



٢٨

الأدلة والمعلومات

دليل العلماء والباحثين الذين خدموا اللغة العربية في البرازيل

محمد بن صلاح المهداوي



دليل العلماء والباحثين الذين خدموا اللغة العربية في جمهورية البرازيل الاتحادية

محمد بن صلاح المهداوي

إعداد

مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية

١٤٤٢هـ - ٢٠٢٠م

مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي
لخدمة اللغة العربية
King Abdullah Bin Abdulaziz Int'l Center for
The Arabic Language



مركز الملك عبدالعزيز الدولي
لخدمة اللغة العربية
King Abdullah Bin Abdulaziz Intl Center for
The Arabic Language



دليل العلماء والباحثين الذين خدموا اللغة العربية في جمهورية البرازيل الاتحادية

الطبعة الأولى

١٤٤١ هـ - ٢٠٢٠ م

جميع الحقوق محفوظة

المملكة العربية السعودية - الرياض

ص.ب ١٢٥٠٠ الرياض ١١٤٧٣

هاتف: ٠٠٩٦٦١١٢٥٨١٠٨٢ - ٠٠٩٦٦١١٢٥٨٧٢٦٨

البريد الإلكتروني: nashr@kaica.org.sa

مركز الملك عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة
العربية، ١٤٤١ هـ.

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

المهداوي، محمد صلاح عبدالمقصود

دليل العلماء والباحثين الذين خدموا اللغة العربية في

جمهورية البرازيل الاتحادية. / محمد صلاح عبدالمقصود

المهداوي. - الرياض، ١٤٤١ هـ

ص.٠٠٤.سم

ردمك: ٣-٦٩-٨٢٢١-٦٠٣-٩٧٨

١- اللغة العربية ٢- التراجم أ.العنوان

ديوي ٤١٠ ٨٣١٨ / ١٤٤١

رقم الإيداع: ٨٣١٨ / ١٤٤١

ردمك: ٣-٦٩-٨٢٢١-٦٠٣-٩٧٨

التصميم والإخراج

دار وجوه للنشر والتوزيع
Wajooh Publishing & Distribution House
www.wjooh.com



المملكة العربية السعودية - الرياض

الهاتف: 4562410 الفاكس: 4561675

للتواصل والنشر:

info@wjooh.com

لايسمح بإعادة إصدار هذا الكتاب، أو نقله في أي شكل أو وسيلة،

سواء أكان ذلك بطريقة الالكترونية أم يدوية أم ميكانيكية، بما في ذلك جميع أنواع تصوير المستندات

بالنسخ، أو التسجيل أو التخزين، أو أنظمة الاسترجاع، دون إذن خطي من المركز بذلك.

كلمة المركز

يعتني مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية برصد حضور العربية في أنحاء العالم غير العربي، ويهتم بتقديم المعلومات الموثقة لتاريخها وحاضرها، كما يهتم ببناء أدلة للمعلومات تيسر التواصل على الباحثين والمؤسسات الثقافية في داخل الوطن العربي وخارجه. إضافة إلى اجتهاد المركز في رصد مجالات العربية التي لم تحظ بالدراسة الكافية، وقد وضع لذلك الغرض أطراً علمية؛ يرجو أن تكون منارة يستعين بها الأفراد والمؤسسات الذين يعملون في خدمة العربية، حيث يؤمن المركز بأن خدمة اللغة ينبع من تصور واقعها، ومعرفة مجالات انتشارها وتقاطعها مع غيرها، وتتبع أوجه التأثير والتأثير في محيطها، لاسيما عندما نتحدث عن اللغة في بيئة خارج نطاقها الطبيعي.

وكلما توغل المركز في صقع من أصقاع المعمورة (مثل: الصين وإندونيسيا، والهند، وإسبانيا، وماليزيا، والولايات المتحدة...) عجب من عمق الحضور التاريخي للعربية فيها، وسعد بذلك، وباستمرار توقد الرغبة في زيادة نفوذ العربية وانتشارها، وتطلع المختصين إلى إتقانها والتبحر في البحث فيها. والعجب يزداد في بعض الدول غير الإسلامية، والبعيدة عن العالم العربي، مثل البرازيل، التي تسجل العربية فيها حضورا كبيرا نسبيا، وذلك بتأثير المهاجرين الأوائل إلى تلك البلاد.

وهذا الحضور لا يقتصر على الاستعمال اللغوي بل يمتد إلى تأسيس المؤسسات التعليمية، والإعلامية، ونشر الأدب، والتواصل بين الأفراد والجهات في البرازيل مع نظرائهم في دول أمريكا الجنوبية، وكل ذلك قد أدى إلى تعمق ذلك الحضور وترسيخه، واتخاذة لنفسه هوية خاصة، وشكلا لافتا حريا بالالتفات إليه والاعتناء به.

وهذا الكتاب واحد من كتابين هما (دليل الجهات والمؤسسات التي خدمت اللغة العربية في البرازيل) و (دليل العلماء والباحثين الذين خدموا اللغة العربية في البرازيل)، وهما من ثمرات عناية المركز بالعربية في العالم بعامة، وفي البرازيل بخاصة، ويندرجان ضمن المشروعات التي اقترحتها المركز بذرة، وأسندها إلى باحثين أكفاء ينمونها، ويثمرونها، وقد عمل الأستاذ محمد المهداوي فيه على استقصاء المعلومات عن المؤسسات العلمية البرازيلية المختصة في اللغة العربية، والعلماء المعتنين بها؛ بهدف تيسير التعارف والتكامل مع إخوانهم من العرب والناطقين بالعربية في أنحاء العالم، وبهدف التجسير العلمي والمعرفي بين الأطراف المتباعدة.

ويأتي اكتمال هذا المشروع ضمن عمل المركز العام في (برنامج النشر)، حيث يتواصل المركز مع الباحثين والمختصين في أنحاء العالم؛ لبناء قواعد معلومات تكشف حال العربية في العالم، وتصدر ضمن سلسلة (الأدلة والمعلومات) وهي واحدة من سلاسل النشر في المركز، التي يحرص فيها المركز على تقريب المعلومات المتناثرة، وجمعها بين يدي القارئ والباحث؛ لتكوين تصوّر واضح عن موضوع محدد يصعب تصوّره لفرط تشعبه، وتفريق بياناته، كما أن سلسلة الأدلة والمعلومات تتعاقد مع سلسلة أخرى هي سلسلة (العربية في العالم) وبها وبغيرها من مشروعات الدعم للغة العربية التي يقدمها المركز؛ فإنه يرسخ مرجعيته العالمية في شؤون اللغة العربية.

والعزم معقودٌ على مواصلة العمل في هذا السبيل، سواء في البرازيل أم في غيرها من أصقاع العالم المحب للعربية وثقافتها.

والدعوة قائمة للمؤسسات اللغوية المختصة بالعربية في البرازيل والوطن العربي لبذل مزيد من الجهود في التقارب؛ لدعم حضور العربية في البرازيل، والوفاء ببعض حق هذه اللغة الشريفة.

أحتفي كثيراً بما قام به مؤلف الكتاب، وأشيد بتفاعل المشاركين الذين زودوا المركز بالمعلومات التي تضمنتها هذا الدليل، كما أتطلع إلى مزيد من الأعمال العلمية التي تتناول العربية في البرازيل، وأن تتكامل الجهود العلمية مع الجهود التنفيذية المباشرة في التعاون والتكامل بين المؤسسات ذات الأهداف المشتركة.

سدد الله الجهد والرأي .

الأمين العام

أ.د. محمود إسماعيل صالح

كلمة الحاج أحمد الصيفي رئيس مركز الدعوة الإسلامية في أمريكا اللاتينية ودول البحر الكاريبي

الحمد لله الرحمن، خلق الإنسان علمه البيان، والصلاة والسلام على من أوتي جوامع
الكلم؛ وبعد:

حق علينا الشناء على نشاط مركز الملك عبد الله الدولي لخدمة اللغة العربية أحد
مفاخر حكومة خادم الحرمين الشريفين، والتي عودتنا على البذل بحيث لا تألو جهداً
في التواصل ودعم اللغة العربية في البرازيل، بدون أي أهداف أو مكاسب سياسية
خاصة؛ وإنما لأهداف التواصل الحضاري النبيل.

لقد قدمت - ولا زالت - حكومة المملكة العربية السعودية الدور الكبير والواضح
في مساندة اللغة العربية، كما رعت جميع المؤتمرات الدولية لمسلمي أمريكا اللاتينية ودول
البحر الكاريبي. وأذكر هنا المؤتمر الدولي الحادي والثلاثين في عام ٢٠١٨م تحت عنوان:
«تعليم اللغة العربية في دول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي: الواقع والمأمول»، والذي
نظمه مركز الدعوة الإسلامية في البرازيل، بالتعاون مع وزارة الشؤون الإسلامية والدعوة
والإرشاد بالمملكة العربية السعودية، ومشاركة مركز الملك عبد الله الدولي للغة العربية.

إن قوام اللغة العربية في البرازيل ما كان له أن يقوى ويمتد لولا جهود العرب
والمسلمين المهاجرين، والذين تعاونوا مع العديد من الجهات الحكومية والمدنية في
الدول العربية؛ لإدامة هذا الواقع وتنشيطه.

إن اللغة العربية اليوم في البرازيل - وهي تستند على تاريخ واسع من العلاقة الإيجابية لناطقها وحرورها مع مختلف شرائح الشعب البرازيلي من جهة.. وتستشرف آفاقاً أرحب مع الحراك الاقتصادي تجاه السوق العربية، والدخول في شراكات وأعمال مشتركة من جهةٍ أخرى - بحاجة لمزيد من النشاط لدى الجهات الأكاديمية، خاصة ولدى معاهد تعليم اللغات الأجنبية في البرازيل، وتحضرنى هنا قصة لا زلت أذكر أحداثها، حيث استضافت البرازيل إحدى قمم الدول العربية مع دول أمريكا اللاتينية، وواجهت الدبلوماسية البرازيلية صعوبة وهي تبحث عن مترجمين برازيليين متخصصين ناطقين بالعربية والبرتغالية؛ ليتم توزيعهم على أعضاء الوفود العربية الزائرة، ولم يتوفر معهم من داخل البرازيل من يحمل شهادات الاعتماد اللازمة سوى ثلاثة مترجمين فقط، يحملون الجنسية البرازيلية؛ مما اضطرهم للاستعانة بمترجمين من الدول العربية.

شكراً لمؤلف هذا الكتاب المستشار الإعلامي والباحث : محمد صلاح المهداوي، الذي استطاع أن يجمع مادة هذا الكتاب (دليل العلماء والباحثين الذين خدموا اللغة العربية في البرازيل)، والكتاب الذي يليه (دليل الجهات والمؤسسات التي خدمت اللغة العربية في البرازيل) ليقدّم للقارئ من خلالها توثيقاً فريداً لمسيرة اللغة العربية، وجهود روادها أفراداً وكيانات؛ لصناعة واقعها المعاصر.

ستبقى اللغة العربية لغة حية شاهدة حاضرة في جمهورية البرازيل والعالم.

أحمد بن علي الصيفي

رئيس مكتب الدعوة الإسلامية في أمريكا

اللاتينية ودول البحر الكاريبي

مقدمة مؤلف الكتاب

١. محمد صلاح المهداوي
مستشار اعلامي وصانع محتوى

الحمد لله والصلاة والسلام على خير خلق الله؛ وبعد:

«إن الكتابة عن الأفراد والمؤسسات التي خدمت اللغة العربية في البرازيل يحتاج إلى جهود طويلة، فالدولة أشبه بقارة يسكنها ٢١١ مليون نسمة، والبحث في مسيرة لغة عظيمة لدى غير أهلها هو بحث دونه الكثير من المصاعب، وبفضل الله ثم بتعاون العديد من العلاقات والجهات والأسماء استطاع هذا العمل أن يجمع ما تفرق ويوضح الصورة.

يأتي هذا الكتاب والذي يليه ليؤكد أن اللغة العربية في دول الأطراف لها وجود وحضور، لكنها بحاجة أقوى من ذي قبل إلى جهود دول المنبع».

حمداً لك اللهم أن وفقنتني إلى خدمة اللغة العربية من خلال العمل على تنفيذ هذا الكتاب (دليل العلماء والباحثين الذين خدموا اللغة العربية في البرازيل) والذي سوف يليه كتاب آخر مخصص لتوثيق دور المؤسسات بعنوان (دليل الجهات والمؤسسات التي خدمت اللغة العربية في البرازيل).

جاء هذا العمل بتكليف وإشراف من مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، ضمن سلسلة (العربية حول العالم)، والهادفة إلى توفير بيانات وأدلة عامة لواقع اللغة العربية في العالم، كما تم الشروع فيه فور انتهاء أعمال المؤتمر

الدولي الحادي والثلاثين لمسلمي أمريكا اللاتينية ودول البحر الكاريبي تحت عنوان: «تعليم اللغة العربية في دول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي: الواقع والمأمول»، الذي نظمه مركز الدعوة الإسلامية في أمريكا اللاتينية ودول البحر الكاريبي، بالتعاون مع وزارة الشؤون الإسلامية والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية، ومشاركة مركز الملك عبد الله الدولي للغة العربية خلال المدة من الخامس عشر حتى السابع عشر من شهر ربيع الأول ١٤٤٠هـ، الموافق للثالث والعشرين وحتى الخامس والعشرين من شهر نوفمبر ٢٠١٨م، في مدينة ساو باولو البرازيلية.

كان اختيار موضوع اللغة العربية عنواناً لهذا المؤتمر اختياراً ناجحاً ذا دلالة وأهمية بالغة للجميع؛ فقد أثمر هذا المؤتمر بأوراقه وحضوره والمتحدثين فيه حراكاً ثقافياً هاماً قدمته إدارة المؤتمر تجاه الناطقين والمتعلمين للغة الضاد في بلدان أمريكا اللاتينية ودول البحر الكاريبي. تبع ذلك تنفيذ حدث أكثر تركيزاً وهو (شهر اللغة العربية في البرازيل)، والذي قدّم فيه مركز الملك عبد الله الدولي ٣٠ فعالية حول اللغة العربية في ٥ مدن برازيلية هامة خلال شهر أكتوبر ٢٠١٩م.

بتكامل مشروع أدلة اللغة العربية في البرازيل وتماحه سنجد أننا أمام أول عمل من نوعه يغطي دولة مهمة، ويتسم بالمعاصرة ويرتبط بكنز حضاري هام هو (اللغة العربية)، ويعد باكورة ثمرات أول مؤتمر دولي متخصص عن اللغة العربية ترعاه السعودية في هذه القارة الصاعدة.

تم افتتاح هذا الكتاب - ولضرورة تكامل الصورة الذهنية للقارئ الكريم - ببحث غير مسبوق عن (اللغة العربية في البرازيل : الماضي والحاضر وأطياف المستقبل) يغطي رحلة اللغة العربية في مناطق البرازيل منذ وصولها في نهايات القرن الخامس عشر الميلادي وحتى اليوم، مروراً بمرحلة فورة مدرسة الشعراء والصحافة في المهجر البرازيلي، ومكان من خصوصيات اللغة العربية ودينامية تفاعلها في هذه الدولة الصاعدة ومدى تداخلها مع اللغة البرتغالية، ومظاهر إعجاب الشعب البرازيلي بها، يلي هذا الجزء بقية محتويات الدليل والذي تم تحديد المعيار الزمني له ليغطي الفترة الراهنة من منتصف القرن العشرين (١٩٥٠م) وحتى نهاية العقد الثاني من القرن الواحد والعشرين (٢٠١٩م).

إن شرط النشر للسيرة أو الشخصية في (دليل العلماء والباحثين الذين خدموا اللغة

العربية في البرازيل) يقوم على ضابطين:

الأول: أن يكون صاحب السيرة حاصلاً على الجنسية البرازيلية أصالةً أو اكتساباً.

الثاني: أن يكون له خدمات واضحة للغة العربية في كل أو بعض مما يلي: التأليف حول اللغة العربية، والنشر، والمشاركات الإعلامية حولها، والترجمة بين العربية والبرتغالية، وتعليم اللغة العربية في البرازيل، وإدارة وتنفيذ مبادرات خَدَمَت اللغة العربية في البرازيل أو خارجها.

بلغ عدد السير التي يغطيها هذا الدليل (٩٥) سيرة وشخصية، ونشير إلى أننا توصلنا إلى أسماء أكثر من ذلك بكثير، ولكن لم تُنشر ضمن الدليل؛ لأسباب فنية تعود إلى عدم اكتمال المعلومة أو دقتها. أو لعدم رغبة أصحابها في المشاركة.

وتم تقسيم الأسماء الواردة في هذا الدليل إلى ستة أقسام:

- القسم الأول: قسم الرواد والناشرين الذين خدموا اللغة العربية.
- القسم الثاني: الأكاديميون ومنسوبو الجامعات البرازيلية، والمستعربون البرازيليون ممن لديهم أبحاث عن العربية.
- القسم الثالث: أصحاب المبادرات الذين أداروا مشاريع ومناشط ترتبط باللغة العربية.
- القسم الرابع: المعلمون في قطاع التعليم العام أو مؤسسات المجتمع المدني المعتمدة محلياً.
- القسم الخامس: المترجمون المعتمدون بين اللغة العربية والبرتغالية.
- القسم السادس: الخطاطون والفنانون التشكيليون.

لقد استغرق العمل في مشروع أدلة البرازيل عن اللغة العربية بكتايبها: (دليل الأفراد والعلماء الذين خدموا اللغة العربية في البرازيل)، و(دليل الجهات والمؤسسات التي خدمت اللغة العربية في البرازيل) حوالي سنة و بضعة أشهر تتابع العمل فيها على عدة مراحل بدءاً بمرحلة التخطيط وصياغة الضوابط والأطر العامة للمحتوى، ثم مرحلة جمع المعلومات ومراسلة الجهات والأفراد، والتأكد من دقة المعلومة ثم صياغتها وفق المعطيات المحددة، تمهيداً لمراجعتها ومن ثم تسليمها لإدارة النشر في مركز الملك

عبد الله الدولي لخدمة اللغة العربية؛ لتبدأ مرحلة المراجعة النهائية والصف والإخراج ثم الطباعة والنشر.

وبطبيعة الحال مع أي مشروع بحثي غير مخدم وغير مسبوق واجهتنا العديد من الصعوبات في جمع المادة العلمية؛ إذ لا يوجد في البلاد أي رابطة أو جهة مختصة بمجال اللغة العربية، كما أن الجهود ليس بينها اتحاد أو تنسيق كبير، واكتشفنا في نهاية الامر أننا أمام جهود عظيمة في بعض المدن أو الولايات البرازيلية، لكنها لم تأخذ حظاً من الدعاية والشهرة أو غير معروفة في المدن والولايات الأخرى؛ فالبلاد مترامية الأطراف، وبعض الجهود يعترها فترات من القوة أو الضعف.

كما واجهتنا تحديات في المادة العلمية مع الجهات والمؤسسات التي توقفت وكان لها جهود مهمة في نشر اللغة العربية في البرازيل، كما احتجنا - للوصول إلى بعض السير والتراجم لاسيما تلك المرتبطة بالمتوفين من العلماء والباحثين والذين لم تتوفر معلومات كافية أو وافية عنهم - إلى رحلة شاقة من عمليات البحث والاستقصاء الإعلامي والمقابلات الخاصة، والزيارات إلى عدة مدن في عموم البرازيل.

لقد زرنا عدة مدن انطلاقاً من مدينة ساو باولو الكبرى ثم شمالاً نحو ريو دي جانيرو، سلفادور، وجنوباً نحو كوريتيبا، ولوندرينا، ومارينغا، وفوز دي إغواسو، ثم مدن الشاطئ وعواصم الولايات كسانتا كاترينا، وبورتو أليغري، بالإضافة للاستعانة بجهود عدد من الأساتذة الكرام في مدن وولايات أخرى.

وبهذه المناسبة - وبعد شكر الله تعالى - يتوجب علي أن أشكر مركز الملك عبد الله الدولي للغة العربية فقد حرصت إدارة المركز منذ عام ٢٠١٧ على تنفيذ هذا المشروع، ومثلت رعاية المركز للمؤتمر الحادي والثلاثين لمسلمي أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي حول اللغة العربية رافعة نجاح قوية لأهدافه وتنفيذ توصياته، كما كان لهم الدور الريادي في إنجاح هذا العمل وإتاحة كافة الظروف لخروجه بالشكل الصحيح.

لهذا ولغيره يتوجب أن أشكر سعادة أمين عام المركز سابقاً الأستاذ دكتور / عبد الله بن صالح الوشمي الذي بعث هذا العمل في بدايته كما أشكر أمينه الحالي الأستاذ الدكتور / محمود بن إسماعيل صالح الذي تابع تنفيذ العمل وتمم مقاصده وأشرف على تدقيقه واعتماده. أشكر سعادة المشرف على النشر الأستاذ الدكتور / إبراهيم بن محمد أبانمي والذي كان

بمشاركة المرجع العلمي ومناطق الحل لكافة الإشكاليات التي واجهت فريق العمل.
حقاً علينا أن نشكر كل من ساهم بتقديم أي مساعدة، أو سهّل الوصول إلى معلومة
من معلومات هذا المشروع.

وافر التحية و الشكر لسعادة سفير خادم الحرمين الشريفين في جمهورية البرازيل
الاتحادية الأستاذ / علي بن عبدالله باهيثم الذي دعم و أزر - منذ تسنمه هرم التمثيل
الدبلوماسي للمملكة العربية السعودية لدى البرازيل في منتصف فبراير ٢٠١٩م -
جميع فعاليات اللغة العربية التي أقيمت في البرازيل من قبل مركز الملك عبد الله الدولي
لخدمة اللغة العربية والتي منها هذا المشروع البحثي الهام.

التحية كذلك موفورة لمعالي السفير الفلسطيني وعميد مجلس السفراء العرب في
جمهورية البرازيل الاتحادية الأستاذ / إبراهيم الزبن الذي يتضلع بمهام داعمة للجهود
العربية بها فيها الجهود الثقافية والاكاديمية.

أتوجه بالشكر إلى الشيخ / أحمد بن علي الصيفي رئيس مكتب الدعوة في أمريكا
اللاتينية ودول البحر الكاريبي على دعمه وتشجيعه ومتابعته لمراحل العمل، وحرصه
على تيسير إنجاز هذا المشروع.

الشكر أيضاً للأستاذ حسين بن علي الصيفي الباحث والمهتم بدراسة تاريخ المسلمين
في البرازيل، والذي أمدني بعناوين التواصل والسير الذاتية لمجموعة من البرازيليين
الذين غادروا البرازيل إلى لبنان بعد أن قدموا للعرب وللغة العربية فيها جهداً أبرزناه
في ثنايا الكتاب.

شكراً للدكتورين القائدين للحراك الأكاديمي للغة العربية في أهم جامعات البرازيل
الدكتور / محمد مصطفى الجاروش أستاذ دكتور ورئيس قسم الآداب الشرقية في جامعة
ساو باولو الفدرالية، والدكتور / فيليب بنيامين فرانسيسكو رئيس قسم اللغات
السلافية والشرقية في جامعة ريودي جانيرو الفدرالية؛ واللذان - وبكل رحابة صدر
وإعجاب بفكرة المشروع - أمدانا بالمزيد من السير والأسماء والمعلومات عن نخبة مهمة
من الأكاديميين والمستعربين البرازيليين الذين قدموا كتباً وأعمالاً حول اللغة العربية.

شكراً للأستاذ / زياد بن أحمد الصيفي المدير التنفيذي لمركز الدعوة الإسلامية
بأمريكا اللاتينية ودول البحر الكاريبي الذي يسر لنا العديد من التحديات اللوجستية
التي أدت إلى إنجاز العمل.

شكراً للشيخ/ خالد تقي الدين الأمين العام الأسبق للمجلس الأعلى للأئمة والشؤون الإسلامية في البرازيل الذي قدم لنا أبحاثه التي عالج فيها تاريخ الإسلام والعرب وإسهامهم الحضاري في البرازيل، كما عمل على إيصالنا بمجموعة من العلماء والمعلمين قديماً وحديثاً، خصوصاً من عاد منهم إلى جمهورية مصر العربية.

شكراً للأستاذ/ سعد الدين أبو نمري أستاذ اللغة العربية المتقاعد وخبير تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها والذي ساعد في مراجعة مسودات العمل، كما مهد لنا الوصول إلى مؤسسات اجتماعية كان لها جهود كبيرة في الفترة التي عايشها هو منذ عام ١٩٧١م.

شكراً للأستاذ/ وسام مروان الرمش مدير العلاقات العامة في مركز الدعوة الإسلامية بأمريكا اللاتينية ودول البحر الكاريبي الذي أمدنا بمنجزات المركز حول اللغة العربية، وخدم المشروع من خلال علاقات المركز القوية في العديد من المدن والولايات البرازيلية.

شكراً لزوجتي/ مريم بنت عبد المجيد المنصور التي ساندت وأدارت باقتدار التواصل مع العديد من السيدات اللواتي عملن أعمالاً ذات شأن عظيم في سبيل خدمة اللغة العربية، كما نابت عني في إدارة شؤون الأسرة أثناء سفرياتي المتكررة خلال مدة العمل على هذا المشروع.

لا ندعي - في هذا العمل - الكمال ولا نستطيعه، لكنها محاولة حثيثة في طريق طويل تستحقه لغة خالدة تفرض نفسها في كل مكان وزمان.

خاتمة أقول : هذا الكتاب والكتاب الذي يليه يؤكدان على حقيقة مفادها: أن اللغة العربية في دول الأطراف لها وجود وحضور فوق التوقعات... لكنها بحاجة أكثر من ذي قبل إلى جهود دول المنبع.. إلى حكومات ومنظمات وأفراد العالم العربي.

المؤلف:

محمد بن صلاح بن عبد المقصود المهداوي

ساو باولو - جمهورية البرازيل الاتحادية

فبراير ٢٠٢٠م

البريد الإلكتروني/ mahdawy888@gmail.com

ما أهمية هذا المشروع

يكتسب هذا الإصدار أهميته لعدة أسباب منها:

١. المكانة الخاصة والأهمية الكبيرة لجمهورية البرازيل الاتحادية كأهم دولة في قارة أمريكا اللاتينية؛ ذات تقارب إيجابي مع العالم العربي وقضاياها.
٢. يعد العمل الأول من نوعه؛ فهو أول أدلة بيانات معاصرة ومكتملة المحتوى للجهات البرازيلية وللأفراد البرازيليين الذين خدموا اللغة العربية.
٣. أنه يقدم دراسة نظرية وموثقة عن الواقع الحالي للغة العربية في البرازيل، وخصوصية البرازيل تجاه اللغة العربية، وأهم التحديات التي تواجه نموها في البرازيل.
٤. البعد الزمني: يختص بالحراك المرتبط باللغة العربية في البرازيل منذ منتصف القرن العشرين، وحتى نهاية عام ٢٠١٩م.
٥. يعد مرجعاً حديثاً عن أهم الأسماء والجهات التي خدمت اللغة العربية في هذه الدولة المحورية، مع عناوين التواصل معهم.
٦. يحتوي على معلومات موثقة تنشر لأول مرة؛ تم جمعها بطرق مختلفة منها اللقاءات الحية والمباشرة مع العديد من أصحاب السير المنشورة.

٧. يمثل هذا المشروع بكتايبه أحد شواهد التعاون ونتائج التواصل في إطاره الثقافي بين دولتي البرازيل والمملكة العربية السعودية.
٨. يخدم الحراك الثقافي العربي في المهجر اللاتيني، ويبعث فيه القوة ويجدد الحماس والصلة باللغة العربية وواقعها في دول الأطراف بعيداً عن العالم العربي.
٩. يتم نشره وتوزيعه مطبوعاً في الأوساط العلمية وبين المهتمين، كما ينشر منه نسخة إلكترونية على الشبكة الإلكترونية مخدمومة بطرق بحث متعددة.
١٠. يتسم المشروع بالتجديد المستمر؛ حيث يتم تجديد المحتوى كل ثلاث سنوات.

◆

اللغة العربية في البرازيل

الماضي والحاضر وأطياف المستقبل

- أهمية دولة البرازيل.
- خصوصية العلاقة بين البرازيل والعرب واللغة العربية.
- دور الجمعيات والمؤسسات الإسلامية البرازيلية في نشر اللغة العربية.
- الهجرات العربية ودور العرب في خدمة اللغة العربية.
- حركة الصحافة والأدب في المهجر البرازيلي.

أهمية دولة البرازيل وخصوصيات اللغة العربية فيها

- جمهورية البرازيل الاتحادية هي أكبر دولة في كل من أمريكا الجنوبية وأمريكا اللاتينية. وثالث أكبر بلد في الأمريكيتين الشمالية والجنوبية، وخامس أكبر دولة في العالم من حيث المساحة الجغرافية (٨,٥١ مليون كيلومتر مربع)، أو عدد السكان (٢١١,٣ مليون نسمة / مارس ٢٠٢٠م)^(١)، وهي بهذه المساحة الضخمة تشكل ٤٨٪ من مساحة قارة أمريكا الجنوبية^(٢).
- البرازيل قوة صاعدة: تتبوأ البرازيل المركز الاقتصادي الأول بين جميع دول أمريكا اللاتينية ودول البحر الكاريبي، وترتيبها ضمن مجموعة العشرين يتأرجح بين السادس عالمياً (٢٠١١م) والتاسع (٢٠١٩م)، وتشير الدراسات الاقتصادية المستقبلية أنها مرشحة للمركز الخامس عالمياً بحلول عام (٢٠٥٠م)^(٣).
- اللغة البرتغالية في البرازيل: استطاع الاستعمار البرتغالي الذي استمر ثلاثة قرون تقريباً (١٥٠٠م - ١٨٢٢م) أن يبسط سلطة اللغة البرتغالية على أراضي البرازيل،

١- الموقع الرسمي للمعهد البرازيلي للجغرافيا والإحصاء IBGE <https://www.ibge.gov.br/>

٢- المرجع السابق

٣- منها دراسة موسعة نشرتها شركة الاستشارات المالية العالمية PWC عام ٢٠١٨م توقعت فيها أن تحتل البرازيل المركز الخامس بعد كل من الصين والهند والولايات المتحدة واندونيسيا (بالترتيب)، انظر: جريدة العين الإماراتية عدد ٢٠١٨/١٢/٣١م.

فاللغة الرسمية في البرازيل هي اللغة البرتغالية وتُعدُّ من اللغات الرومانسية، والتي تحمل الأصل اللاتيني كما هي أغلب اللغات المحكية في أوروبا، وتحتل اللغة البرتغالية المرتبة السادسة عالمياً من حيث الاستعمال، ويتكلم بها أكثر من ٣٠٠ مليون نسمة، كما أنها أكبر لغة في أمريكا الجنوبية من حيث عدد المتكلمين بها؛ حيث يتحدث بها ٩٧٪ من سكان البرازيل والذين يشكلون ٥١٪ من سكان قارة أمريكا الجنوبية، وهي أيضاً لغة رئيسة في عدد من بلدان إفريقيا، ولغة رسمية في ٩ دول^(١).

- تأثير اللغة العربية في مفردات اللغة البرتغالية: يوجد الكثير من المفردات في اللغة البرتغالية ترجع إلى أصل عربي، ألف الكاتب والأديب أسعد زيدان^(٢) كتاب (ألف كلمة عربية في اللغة البرتغالية) جمع فيه ألف كلمة مشهورة، وتشير دراسة أنطونيو هويس^(٣) إلى ما هو أعمق من ذلك بكثير؛ فيقول ما نصه: «هناك ظاهرة فريدة في روعة اللغة العربية: بدراسة ما مجموعه ثلاثة إلى ثلاثة آلاف ومائتي كلمة من جذور اللغة البرتغالية المبكرة سنقف أمام ما لا يقل عن ثمانمائة كلمة منها هي من أصل عربي. وبطريقة أخرى وبالإحصاء اللفظي المعاصر في ذلك الوقت، فإن مجموعة الكلمات العربية التي كانت موجودة باللغة البرتغالية مثيرة للإعجاب. إنها تمثل حوالي ٢٥٪ من مفردات اللغة البرتغالية المبكرة، وهذه الإحصائية تأخذ في الاعتبار أيضاً الكلمات المشتقة حديثاً^(٤)».

- كيف وصلت اللغة العربية إلى البرازيل؟ وصلت اللغة العربية إلى البرازيل على يد أوائل المسلمين الواصلين إلى الأراضي البرازيلية، وتختلف الروايات حول أول اتصال للمسلمين بأمريكا اللاتينية، فيذهب بعض المؤرخين إلى احتمالية وصولهم إلى هذه القارة - قبل وصول البرتغاليين إليها - عن طريق بعض البحارة المسلمين؛

١- علي القفاص: دليل المحادثة البرتغالية، الدار العربية للعلوم ناشرون، ٢٠١٣م. وانظر Amber Pariona: «What Languages Are Spoken In Brazil?» (2017-8-1)

٢- أسعد يوسف زيدان: كاتب وأديب بارز ومن أعلام المهجر البرازيلي، هاجر من لبنان إلى البرازيل عام ١٩٥٢م، له الكثير من الكتب في اللغتين العربية والبرتغالية؛ انظر سيرته بتفصيل في صفحة (٦٤) من هذا الكتاب.

٣- أنطونيو حبيب هويس: كبير أدباء البرازيل ووزير الثقافة البرازيلي في حكومة إيتامار فرانكو. ومتخصص في اللغة والآداب والمعاجم؛ انظر سيرته بتفصيل في صفحة (٤٦) من هذا الكتاب.

٤- هويس: إسقاطات اللغة العربية في اللغة البرتغالية، مؤتمر مركز الدراسات العربية في جامعة ساو باولو، ١٩٨٦م.

نظرًا لتقدمهم في علوم البحار، ويستدلون على ذلك ببعض الكتابات والنقوش العربية التي وجدت محفورة على بعض الأحجار في مدينة (ريودي جانيرو) وغيرها من سواحل البرازيل وأمريكا اللاتينية عمومًا، وكذلك بعض الروايات في الكتب التاريخية لعلماء المسلمين الذين اهتموا بعلوم الجغرافيا، ولكن هذه الروايات تحتاج لمزيد من البحث والتدقيق والتحقيق العلمي الدقيق، بينما تؤكد أكثر الروايات أن مكتشفي أميركا والبرازيل اصطحبوا معهم بعض المرشدين المسلمين المتمرسين في علوم البحار مع رحلة المستكشف البرتغالي الأول للبرازيل بيدرو الفاريس كابرال عام ١٥٠٠م، توجد بعض الروايات التي تتحدث عن هروب بعض المسلمين (المورسكيين) من محاكم التفتيش في إسبانيا إلى البرازيل، ثم جاء الوصول الثاني للغة العربية إلى البرازيل على يد ملايين العبيد الأفارقة في الفترة ما بين عام ١٥١٨م إلى عام ١٨٧٣م الذين جلبهم البرتغاليون من مختلف المناطق في قارة أفريقيا (تشير بعض الدراسات إلى أن نسبة المسلمين منهم تصل إلى ٣٠٪)^(١)، وجاءوا بهم بالقوة ليقوموا على عمارة الأرض الجديدة؛ كانوا يجيدون الكتابة والقراءة، وكانوا أصحاب حضارة وثقافة عالية، وكانوا يتمتعون بمستوى ثقافي عالٍ إذا ما قورن بمستوى البرازيليين، وكان فيهم قادرون على القراءة والكتابة باللغة العربية^(٢)، ثم تعززت اللغة العربية كثيرًا مع وصول الهجرة الحديثة إلى البرازيل منذ عام ١٨٣٨م وحتى اليوم.

- البرازيل أكثر دولة غير عربية يقيم فيها العرب: البرازيل من الدول المهمة التي شكلت مقصدًا للمهاجرين في وقت مبكر، وتختلط فيها الشعوب والثقافات واللغات والهويات بشكل قل نظيره حتى غدت أكثر بلاد في العالم في التنوع العرقي، ففيها الألمان والطيالان والأسبان والبرتغاليون بالطبع، بل فيها أكبر جالية يابانية خارج اليابان، لكنها تحتضن كذلك أكبر وجود عربي خارج المنطقة العربية على

١- د. عاطف عبد الحميد: البرازيل القوة الصاعدة في أمريكا اللاتينية، الدار العربية للعلوم ناشرون ومركز الجزيرة للدراسات، ٢٠١٠م.

٢- خالد تقي الدين: الأثر الحضاري لمسلمي أمريكا اللاتينية في المنطقة، بحث ضمن مؤتمر (سبل النهوض بالجاليات المسلمة في أمريكا والبحر الكاريبي) (الأرجنتين ٢٠١٤م). وقد تم فقد كافة مستندات الأرشيف الخاص بحقبة العبيد الأفارقة في البرازيل، انظر: محمد وحيد علي: العبيد الأفارقة في البرازيل، المكتب العربي للمعارف بالقاهرة، ٢٠١٩م.

مستوى العالم؛ حيث بلغ عدد المنحدرين من أصل عربي في البرازيل وأحفادهم منذ قرون وحتى اليوم حسب بعض الإحصاءات حوالي ١٥ مليون إنسان - ما يعادل ٧٪ من سكان البرازيل - يعملون في جميع مناحي الحياة وقطاعاتها المختلفة^(١)، والعرب منتشرون في البرازيل ويحتلون مناصب كثيرة فيها، فهم مرثيون في محيطهم ودورهم في الاسهام الحضاري متعدد التأثير. وبالرغم من أنك تجد الملايين من عرب أميركا اللاتينية من الجيل الثالث والرابع^(٢) غير متقنين للعربية إلا أنهم عرب يحملون أسماء عربية ولاينية، ومؤثرون في الثقافتين بكل الأحوال؛ وهنا يأتي دور الجمعيات والمراكز والدول العربية لتواجه تحديات اللغة والتاريخ والثقافة.

- دوافع تعلم البرازيليين للغة العربية: البرازيلي محب للاطلاع والتجربة، وأكبر سبب للإقبال الشعبي العام على تعلم اللغة العربية هو إعجاب البرازيليين بالعرب وحبهم للفن والثقافة والأكلات العربية والخلطة بالعرب والزواج منهم، وكذلك بحثهم عن فرص تجارية أو مهنية مرتبطة بالعالم العربي. هناك دوافع خاصة منها ما يعود لسبب الهوية حيث نلاحظ إقبال المنحدرين من أصول عربية على استعادة علاقتهم بلغة آبائهم، كما أن دخول البرازيلي في الإسلام يكون سبباً باعثاً على تعلم العربية وقراءة القرآن الكريم حيث ينضمون لدورات تنظمها الجمعيات والمؤسسات الإسلامية، أخيراً من الأسباب ما يرتبط بأهداف التنصير أو نشر الأيدولوجيات العقائدية بين العرب؛ حيث تنشط فئات من حركة شهود يهوه وبعض الكنائس الانجيلية في تعلم العديد من اللغات للتواصل مع أهلها.

- الانفتاح وتجريم العنصرية: تمتاز البرازيل خصوصاً وبلدان أمريكا اللاتينية عموماً - في عهود ما بعد الاستقلال من الاستعمار البرتغالي والإسباني لدول أمريكا

١- انظر: أحمد صقر: التعلم من التجربة البرازيلية في التنمية، منشورات الأهرام، ٢٠١٥م، وانظر إحصاء المنظمة الدولية للهجرة (IOM) / عام ٢٠١٥م، نشرته قناة العربية في موقعها على الشابكة؛ واعتمدته موسوعة ويكيبيديا الحرة تحت عنوان (الشتات العربي).

٢- تشير بعض التقديرات إلى أن العرب في أمريكا اللاتينية والمنحدرين من أصول عربية يصل عددهم إلى نحو ٤٠ مليوناً، وقد برزت منهم أسماء في مجال السياسة والاقتصاد والفن. - المرجع: لقاء خاص للمؤلف مع عميد السلك الدبلوماسي العربي في البرازيل سعادة السفير الفلسطيني د. أبراهيم الزبن. وانظر: (العولة اللاتينية ودور لبنان فيها) مع سفير لبنان في الأرجنتين والمكسيك د. هشام حمدان موقع مركز سيتا على الشابكة <https://sitainstitute.com/?p=2305/>

الجنوبية^(١) - بعدم العنصرية أو التعصب ضد الآخر، وإصدار القوانين التي تجرّم العنصرية بكل أنواعها، قدمت الأجيال المتعاقبة الكثير من التضحيات في سبيل تعليمة قيمة الحرية والتسامح؛ فتحتفل البرازيل بعيد خاص لاحترام العبيد أو الزوج هو ٢٠ نوفمبر من كل عام، لهذا نلاحظ أن الانفتاح والاندماج في البرازيل له ميزة عن بقية دول العالم، فهو اندماج سهل متعايش مرحب به يؤدي إلى كثير من الانسجام المرن دون تشنجات ومواقف مسبقة ونمطية عن العرب أو المسلمين، وذلك عكس الحال في مجتمعات غربية أخرى. «إن الساحة العنصرية البرازيلية ليست وليدة الصدفة ولكنها ترجع إلى تاريخ طويل يمتد إلى الجذور البرتغالية، فقد تعايش البرتغاليون في شبه الجزيرة الأيبيرية بشكل سلمي مع المسلمين لفترة طويلة..»^(٢).

- يتميز الشعب البرازيلي ببساطته وتواضعه، ويتربى في بيته ومدرسته على حسن المعاملة وعدم التعصب، يقول الشيخ محمد بن ناصر العبودي^(٣) «وحسن المعاملة أمر عرفناه من البرازيليين سواء في الطائرات أو خارجها، وهم في هذا الأمر ليسوا من المجاملين المنافقين»^(٤).

- ومن خصائص العربية في البرازيل خاصة - ودول أمريكا الجنوبية عامة - النظرة الإيجابية من الشعب البرازيلي لأصحابها العرب، حيث ينظر البرازيليون إلى الشخص العربي نظرة احترام وإعجاب ورغبة في الاقتراب... فالعربي يملك النشاط والمال، ويتنافس البرازيليون على العمل تحت إدارته، ولأن العربي يعمل في التجارة غالباً فهو - في نظرهم - يجيد التخطيط والقيادة والتجارة. كل ذلك

١- حارب الاستعمار البرتغالي العرب والمسلمين واللغة العربية في البرازيل، كما أقام محاكم التفتيش على المسلمين الأفارقة بعد أن استعبدتهم؛ للاستزادة انظر: محمد الجاروش بحث بعنوان (العرب والمسلمون والسوريون واللبنانيون في الأدب البرازيلي) ضمن كتاب البرازيل ولبنان تراث ومستقبل، دار الشانديري، برازيليا، ٢٠١٨م.

٢- رودريجيت، أوخينيوتشانج: ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية، المجلس الأعلى للثقافة، ١٩٩٨م.

٣- محمد بن ناصر العبودي (ولد عام ١٩٣٠م) أديب ومؤلف ورحال سعودي شغل منصب الأمين العام المساعد لرابطة العالم الإسلامي. أتاح له عمله في الرابطة زيارة معظم أصقاع العالم، فكان لمشاهداته العديدة واطلاعاته ما يزيد على ٢٣٠ كتاباً منشوراً أو مخطوطاً، والعديد من البرامج الإذاعية والتلفزيونية عن رحلاته الخيرية والدعوية، منها أحد عشر كتاباً عن البرازيل وحدها.

٤- محمد العبودي: على أرض القهوة، مطابع الفرزدق التجارية، ١٩٩٥م.

ساعد على تكوين نظرة الإعجاب بالعربي وثقافته ولغته. بدأ المهاجر العربي حياته في البرازيل كتاجر متجول «يحمل حقيبة على كتفه ويتنقل بها من بيت إلى بيت»، ومع الوقت تحوّل ليمتلك أكبر المتاجر والمصانع كالنسيج والموبيليا^(١).

- لقد ساهمت الجالية العربية على طول تاريخها في البرازيل في إسهامات عظيمة في جميع حقول المعرفة، الطب والهندسية والسياسة وفن الطهي العربي^(٢)، والعلوم الإنسانية والعلوم الدقيقة والفنون، المسرح، السينما، والنحو إلخ، فمن البدهة إذاً ألا يتأخر الأدب العربي واللغة العربية عنها، وهذا الإسهام المثمر للجالية العربية يصبح أجدر بالذكر والتفريط إذا ما تذكرنا إمكانياتهم الضئيلة حين وصلوا إلى البرازيل، وهم الفارين من مناطق بائسة ومضطربة بسبب الحروب الطاحنة هنالك، وكذلك إذا ما تذكرنا العداوة كامنة كانت أو معلنة التي استقبلوا بها إبان الاستعمار البرتغالي للبرازيل، والتي استطاع العرب ان يتجاوزوها حزمًا وعزمًا بقدرتهم الفائقة على التعامل والتوافق.

- من خصوصيات تعليم اللغة العربية في البرازيل هو تعليم العربية المحكية بالدرجة اللبنانية والدارجة السورية؛ وتقديم دورات ومناهج بصفة تجارية لتعليم المحادثة باللهاجات الشامية عموماً واللبنانية خصوصاً مع وجود إقبال من الشعب البرازيلي على هذه الدورات، لقد تقابلنا مع عدد من المعلمين من ذوي أصول عربية قاموا بتأليف وبيع كتب فاخرة وملونة في تعليم العربية المحكية تحتوي على قواعد تكوين الجمل وحكاية المفردات المحلية اللبنانية خصوصاً - تشير بعض التقديرات إلى أن عددهم يتجاوز ١٠ ملايين من أصول لبنانية - ويتجه البرازيليون لتعلم العربية المحكية بهدف التعامل والتجارة مع العرب!

- كما أنه ومن الأمانة البحثية أن نسجل ملحوظة إضافية حول انجذاب الشعب

١- في افتتاح دورة الألعاب الأولمبية لعام ٢٠١٦ في ريودي جانيرو، تم تقديم التكوين التاريخي الجمهورية البرازيل، بطريقة مجازية، من خلال تعاقب الأمريكيين الهنود والمستوطنين البرتغاليين والعييد الأفارقة والمهاجرين اليابانيين والسوريين اللبنانيين، وقد مُثلت الجالية العربية بصورة التاجر المتجول الذي يحمل على عاتقه حقيبة أو أكياس التاجر الجوال.

٢- أخذ المجتمع البرازيلي عن العرب مظاهر ثقافية محسوسة، من بينها الطبخ، حيث أصبحت الكبة والصفحة والفظائر الشامية تشكل جزءاً من المطبخ البرازيلي، وانتشرت الكثير من سلاسل المطاعم التي تقدمها.

البرازيلي - وهو شعب يحب اللهو والمهرجانات والغناء - إلى آداب اللغة العربية في بعدها الفني والطربي حتى أننا لاحظنا أثناء إعداد هذا المشروع ملاحظة تستحق التأمل وهي قيام عدد من مدراس تعليم الرقص العربي بتقديم دورات تجارية متخصصة في تعليم اللغة العربية الفصيحة والمحكية لروادها من البرازيليين عاشقي اللغة العربية (ويتناول منهج هذه الدورات قواعد نحو الأمية عن اللغة العربية وتحليل نصوص مختارة من الأدب العربي وصولاً إلى ألفاظ الغناء العربي المعاصر وشرح مفرداته)!!!

أسباب انتشار اللغة العربية في البرازيل

نشير هنا إلى دور العرب والمسلمين المهاجرين في مجال نشر اللغة العربية في البرازيل وذلك من خلال ما يلي:

- دور الجمعيات والمؤسسات الإسلامية في نشر اللغة العربية.
- المهجرات العربية ودور العرب في خدمة اللغة العربية.

بينما سنتناول في كتاب (دليل الجهات والمؤسسات التي خدمت اللغة العربية في البرازيل) واقع ودور المؤسسات التعليمية البرازيلية في نشر اللغة العربية، وكذلك الجهود الحكومية البرازيلية والجهود الحكومية العربية في نشر اللغة العربية. أولاً: دور الجمعيات والمؤسسات الإسلامية في نشر اللغة العربية.

كان للمسلمين الأوائل من الأفارقة الذين جلبهم البرتغاليون - بدءاً من عام ١٥١٨م - دور مهم في نقل اللغة العربية إلى أرض البرازيل، وكانت لهم آثار واضحة ساهمت في النمو الاقتصادي والزراعي وبناء حضارة البرازيل في الملابس والأكل والزراعة والصناعة والعادات والتقاليد. وتشير الآثار التي عثر عليها في ولاية باهيا - شمال غرب البرازيل - إلى اهتمامهم بتعليم اللغة العربية لأبنائهم بالرغم من مكافحة الاحتلال البرتغالي لكافة مظاهر اللغة والدين في تلك الحقبة.

وفي عام ١٨٦٥م زار الرحالة الشيخ عبد الرحمن البغدادي^(١) البرازيل ضمن رحلة عثمانية بحرية ضلت طريقها لتصل إلى سواحل ريودي جانيرو بدلاً من البصرة! وقد أقام ثلاث سنوات في البرازيل معلماً للدين واللغة العربية للمسلمين في منطقة باهيا وريودي جانيرو.

وفي عام ١٩٥٦م أوفدت وزارة الأوقاف المصرية الداعية الدكتور عبد الله عبد الشكور كامل^(٢) والذي تنبه مبكراً لأهمية عملية التربية وتعليم اللغة العربية وأثرها على الأجيال القادمة من أبناء المسلمين فأسهّم مع الجمعية الخيرية الإسلامية على تأسيس مدرسة (فيلا كارون) الإسلامية ومدرسة (باريتوس)، كما ساهم - مع آخرين - على إصدار جريدة (العروبة) ومجلة (إسلامنا) عام ١٩٥٨م، وتعيينان بنشر العلوم والثقافة الإسلامية باللغتين البرتغالية والعربية.

واليوم يوجد في البرازيل ما يزيد عن المليون مسلم^(٣)، وحوالي ٨٠ جمعية و١٢٠ مسجداً ومصلى في عموم الولايات البرازيلية، ويعود تاريخ تكوين أول مؤسسة إسلامية في البرازيل إلى عام (١٩٢٩م) في ساو باولو^(٤)؛ وأول مسجد معلن بني في قارة أمريكا الجنوبية هو جامع البرازيل عام (١٩٥٦م)، قدمت هذه الجمعيات الإسلامية

١- عبد الرحمن بن عبد الله البغدادي الدمشقي، ولد في مدينة بغداد ثم انتقل إلى مدينة دمشق، ومنها إلى عاصمة الخلافة العثمانية حيث عين إماماً للبحرية العثمانية من قبل أمير البحر في ذلك العهد محمد صالح آتيش باشا. وفي عهد الخليفة العثماني عبد العزيز الأول وصل الرحالة عبد الرحمن إلى البرازيل عام ١٨٦٥م على ظهر سفينة عثمانية ضلت طريقها، وحينما علم بوجود مسلمين من العبيد الأفارقة في ريودي جانيرو وسلفادور وريسيفي وبرنامبوكو، بقي بينهم ثلاثة أعوام. كتب مذكراته عن هذه الرحلة في مخطوط مهم ساه (مسلمة الغريب بكل أمر عجيب) موجود بمكتبة برلين عمل على تحقيقه ودراسته عدد من الباحثين منهم الدكتور باولو فرح عام (٢٠٠٧) والشيخ خالد تقي الدين عام (٢٠١٤) وكلاهما ترجمته موجودة ضمن هذا الكتاب.

٢- عبد الله عبد الشكور كامل (ت ٢٠١١م) من رواد الدعوة والتعليم الأوائل في البرازيل، أول مبعوث لوزارة الأوقاف المصرية إلى البرازيل، أول مبعوث من جمهورية مصر - له ترجمة في هذا الكتاب.

٣- وتختلف التقديرات حول أعداد المسلمين في البرازيل، فبينما أعلنت إحصائية معهد الإحصاء البرازيلي في إحصاء عام ١٩٩١م أنهم ٢٢٠٠٠ فرد وفي إحصاء عام ٢٠١٠م أن المسلمين تعدادهم ٣٥١٦٦ مسلماً، إلا أنها إحصائية ليست دقيقة؛ ويرجع ذلك لاعتبارات عدة منها أن الإحصاءات الحكومية السابقة تسجل اتباع ديانة الإسلام تحت خانة (ديانات أخرى)، في حين أن تقديرات باحثين مسلمين تشير إلى أن عدد المسلمين فوق المليون مسلم ومسلمة. انظر د. عاطف عبد الحميد: البرازيل القوة الصاعدة في أمريكا اللاتينية، ص ٣٣.

٤- خالد تقي الدين: الأثر الحضاري لمسلمي أمريكا اللاتينية في المنطقة، بحث ضمن مؤتمر (سبل النهوض بالجاليات المسلمة في أمريكا والبحر الكاريبي (الارجتين / ٢٠١٤م).

أدوارًا ثقافية واسعة وخدمات مستمرة لنشر اللغة العربية للجميع مسلمين وغير مسلمين، ومثلت دعامة أساسية لاستمرار جهود النشر والتعليم للغة العربية.

ويغطي (دليل المؤسسات التي خدمت اللغة العربية في البرازيل) جهود أهم هذه الجمعيات والتي توزعت في أغلب ولايات البرازيل. كما يحتوي هذا الكتاب (دليل العلماء والباحثين الذين خدموا اللغة العربية في البرازيل) على تراجم عدد من الأفراد الذين خدموا اللغة العربية من قادة هذه الجمعيات والمراكز الإسلامية.

ثانيًا: الهجرات العربية ودور العرب في خدمة اللغة العربية.

تعاضمت هجرة كثير من العرب من ولايات الدولة العثمانية في أواخر القرن التاسع عشر ومطلع القرن العشرين (الفترة من ١٨٧٠ حتى أواسط ١٩٠٠) قاصدين القارة الأمريكية شامها وجنوبها، وفي المجتمع الجديد في أمريكا الجنوبية عمل المهاجرون - بعد استقرار أوضاعهم - على خدمة اللغة العربية من خلال عدة شواهد أهمها:

١- إصدار الصحف والمجلات العربية في المهاجر البرازيلي: اختلفت المصادر التي رجعنا إليها حول ذكر اسم وتوقيت صدور أول جريدة عربية في البرازيل، فبينما يذكر صاحب كتاب الأعلام أن الكاتب والأديب قيصر إبراهيم معلوف^(١) أنشأ أول صحيفة عربية في البرازيل، وقد سماها (البرازيل) صدرت عام ١٨٩٨^(٢) نجد أن هناك من يشير إلى ما قبل ذلك حينما أصدر الأديب سليم بالش^(٣) جريدة «الفيحاء» عام ١٨٩٥ في مدينة (كمبيناس)^(٤)، ثم صدرت أول جريدة في العاصمة ريو دو جانيرو وهي «الرقيب» عام ١٨٩٦. وكان من الغريب أن يتأخر صدور أول جريدة في ساو باولو إلى ١٢ أيار (مايو) سنة ١٨٩٨ حين

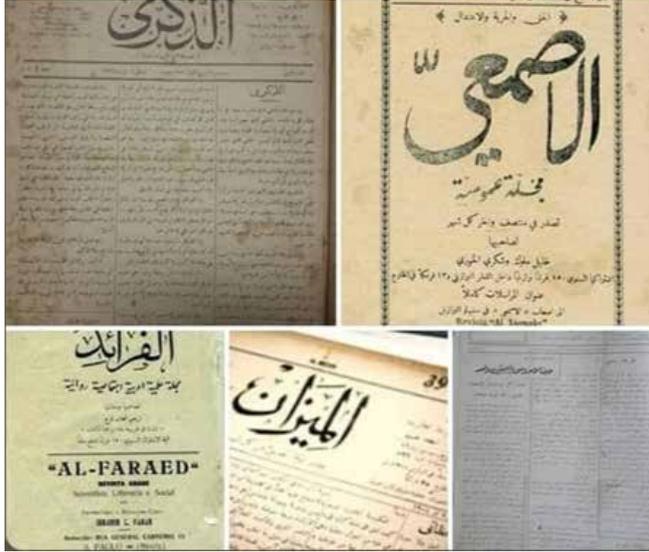
١- قيصر المعلوف (١٨٧٤ - ١٩٦٤) هو كاتب وشاعر لبناني مهجري. كان أول قنصل للبنان في البرازيل. وكان رائد الصحافة العربية في أميركا الجنوبية، ومؤسس أول نقابة صحافية عربية وتولى رئاستها في ساو باولو، كما أسس بها ندوة «رواق المعري» الأدبية كما سيأتي.

٢- خير الدين الزركلي، الأعلام، ج ٥ / ٢٠٩.

٣- سليم بالش أديب ومهاجر لبناني إلى البرازيل ومن أدباء المهاجر، وقد استقدم خصيصًا لصحيفة الفيحاء هذه مطبعة متكاملة من ألمانيا إلى كامبيناس - مدينة مجاورة لساو باولو حاليًا!

٤- توفيق ضعون: ذكرى الهجرة، ط لبنان، ص ٢٣٤، في حين يذكر إلياس قنصل في كتابه «أدب المغتربين» ص ١٦ أنّ صدورها كان عام ١٨٩٤ م.

صدرت جريدة «الأصمعي»^(١).



ثم نهض العرب المهاجرون وعملوا على إصدار الكثير من الصحف بعد ذلك حتى بلغت ٣٩٤ صحيفة ومجلة باللغة العربية في البرازيل حتى فترة الحرب العالمية الثانية ١٩٤٠^(٢)، ومع أن بعض مؤسسي هذه الوسائل الاعلامية لم يكن يتمتع بالوعي الأدبي أو الثقافي أو حتى الخبرة التجارية والفنية الكافية، فكانت الصحف والمجلات المهجرية العربية في بداياتها مضطربة؛ إلا أنه أصبح لها دورٌ مميز في الحياة الأدبية في المهاجر الجنوبي، وفي الأدب العربي الحديث، بعد أن تولاها المثقفون والأدباء، وقد عبّرت الحركة الصحفية عن شغف المغتربين والمهاجرين بالمطالعة الخفيفة، وصارت الصحف شبه مدرسة لتثقيف الأغلبية التي لا تعرف اللغات الأجنبية^(٣)، ولم يبق من هذه المطبوعات ما يستحق الذكر، بعدما توفي الجيل الأول من المهاجرين وقسم من الجيل الثاني وندر متقنو العربية

١- فيليب طرازي ٤٥: تاريخ الصحافة، ط لبنان، ص ٤٣٨، في حين يذكر ضعون أنّ «الأصمعي» صدرت أواخر ١٨٩٧م.

٢- أرليني كليميشا: عرب البرازيل - البرازيل القوة الصاعدة في أمريكا اللاتينية، الدار العربية للعلوم ناشرون ومركز الجزيرة للدراسات، ٢٠١٠م، بينما في (تاريخ الصحافة) لفيليب طرازي ذكر إنه حتى عام ١٩٢٩ فقط كان قد صدر في البرازيل من الجرائد والمجلات ٩٥ مطبوعة.

٣- عيسى الناعوري: أدب المهجر، ص ٢٩، طبعة وزارة والثقافة الأردنية، ٢٠١١م.

أو المهتمين بها لدى الجيل الثالث، مع بزوغ شمس الإعلام المرئي الذي قضى على الصحافة الورقية^(١).

٢- الحركة الأدبية في المهاجر البرازيلي: وصل ضمن المهاجرين عدد كبير من الأدباء والمثقفين العرب معظمهم من اللبنانيين والسوريين - وأكثرهم نصارى - هاجروا إلى الأمريكيتين الشماليّة والجنوبيّة، ونشطوا بشكل كبير للمحافظة على اللغة العربية الفصيحة وتغذية الأدب العربي في مهاجرهم الجديد؛ وقد كتبوا في الشعر والرواية والقصة، وصار لإبداعهم توجه أدبي معاصر يعرف باسم (مدرسة المهجر العربي) وتميزت آثارهم الأدبية بالانفتاح على الأدب البرتغالي في البرازيل والإسباني والإنجليزي في بقية دول الأمريكيتين؛ وقد تميزت مدرسة المهجر الجنوبي عن نظيرتها في المهجر الشمالي بأنها أظهرت في الشعر وأقل اعتداداً بالنثر، وإن شعر روادها يميل إلى المحافظة على القيم ودعم الصّلات بين الشعر الجديد والشعر القديم؛ لأنهم كانوا بين مهاجري إسبانيا في أمريكا الجنوبية، وفيهم أدباء وشعراء يذكرون مجد العرب في الأندلس^(٢).

ومن أبرز منجزاتهم في البرازيل - بالإضافة لإصدار ونشر الصحافة المهجرية - تأسيس الروابط أو التجمعات الأدبية ومنها:

• رواق المعري: أسسه الشاعر المهجري قيصر معلوف في بداية القرن العشرين

١ - تعددت أسباب كثرة الصحافة في المهجر البرازيلي؛ فلم يكن وقتها غريباً أن ترى صحفاً متعدّدة كان قد أصدرها رجل واحد، أو نرى صحفاً تولد اليوم وتموت بعد أيام. هذه الكثرة العددية في صحافة المهجر ليست ظاهرة إيجابية أو سوية لدى جالية محدودة الكيان، إنها دالة على عمق الخلاف والتشردم بين العرب وكأن الطائفية والحزبية والمآرب والأهواء انتقلت مع عامة العرب من دولهم التي هاجروا منها إلى موطنهم الجديد في أمريكا اللاتينية.

٢ - كريم خالد البهادلي: أدباء المهجر ورحلّة الأدب العربي المعاصر، دار الوراق ببغداد.

وكان من بين أعضائه: جورج عساف^(١)، ونعوم لبكي^(٢)، واصطفان غلبون^(٣) وغيرهم، وصدر في هذه المرحلة أول ديوان شعري عربي في البرازيل تحت عنوان «تذكار المهاجر» لمؤسس الرواق الشاعر قيصر معلوف.

• العصابة الأندلسية: أنشئت «العصابة الأندلسية» في مطلع عام ١٩٣٣ م. ويرمز اسمها إلى الاعتزاز بتراث العرب العظيم في الأندلس، وقد أسسها الشاعر اللبناني ميشال المعلوف^(٤)؛ ليكون أول رئيس لها، ومعه داود شكور^(٥) نائباً للرئيس، ونظير زيتون^(٦) أميناً للسر، ويوسف البعيني^(٧) أميناً

١- جورج عساف: شاعر وصحفي لبناني مهجري عاش لبضع سنوات في البرازيل ولعدة عقود في الأرجنتين، وكتب الشعر والقصة والسيرة الذاتية والتاريخ، وعمل في عدة صحف مهاجرة وكان عضواً في ندوة «رواق المعري» وفي الرابطة الأدبية وهما جمعيتان أدبيتان اهتمتا بالأدب العربي في كل من البرازيل والأرجنتين على التوالي. انظر معجم الباطين لشعراء العربية في القرنين التاسع عشر والعشرين، منشور إلكترونيًا عام ٢٠٠٨ م.

٢- نعوم اللبكي: صحافي. ولد وتعلم بلبنان، وهاجر إلى البرازيل، فأنشأ جريدتي «الرقيب» و«المنظر»، ومن أولاده: صلاح نعوم اللبكي ولد في ساو باولو عام ١٩٠٧ م، وعاد الجميع إلى لبنان في ١٩٠٨ م. انظر معجم الباطين لشعراء العربية في القرنين التاسع عشر والعشرين.

٣- اصطفان غلبون: شاعر مهجري لبناني عاش في لبنان وهاجر إلى البرازيل في ١٩٠٧ على الأرجح وأنشأ مدرسة لتعليم العربية، يتميز شعره بالطرافة وكأنه شعر اجتماعي وشعر مناسبات ويتسم بالسخرية بغاية إحداث المفارقة التي تجلب انتباه المتلقي. انظر معجم الباطين لشعراء العربية في القرنين التاسع عشر والعشرين.

٤- ميشيل نعمان معلوف (١٨٨٩-١٩٤٢) كاتب وشاعر لبناني مهجري ولد في زحلة في لبنان هاجر إلى البرازيل عام ١٩١٠، ليستقر في مدينة ساو باولو حيث عمل بالتجارة، وأسس معملًا للنسيج جعله من كبار الأثرياء. أسهم - مع عدد من أدباء المهجر في البرازيل - أسس العصابة الأندلسية وترأسها لمدة ست سنوات. عاد إلى لبنان زائرًا عام ١٩٣٨، غير أن قيام الحرب العالمية الثانية حالت دون عودته إلى البرازيل، فأقام في زحلة، وتزوج هناك، ثم أصيب بمرض عضال توفي بعده بتاريخ ٤ حزيران ١٩٤٢، ودفن في مسقط رأسه. انظر معجم الباطين لشعراء العربية في القرنين التاسع عشر والعشرين.

٥- داود شكور: أحد أدباء الجالية الحمصية في ساو باولو، ولد في حمص ١٨٩٣ م وهاجر للبرازيل ١٩٠٨ م وقاد العمل الأدبي في النادي الحمصي في ساو باولو، خطيب فصيح اللسان، له ترجمات ومسرحيات ونثر رفيع المستوى، توفي في ١٩٦٣ م، مجلة الفيصل العدد ٢٠٠ أدباء مهجريون، ص ١١٥.

٦- نظير عيسى زيتون (١٩٦٧-١٨٩٦) أديب سوري مهجري قضى معظم حياته في البرازيل شارك في تأسيس «مجمع الثقافة العربية في البرازيل» وكان عضواً في كل من «المجمع العلمي العربي في دمشق» و«المجلس الأعلى لرعاية الآداب والفنون بدمشق» وكان عضواً مراسلاً لمجمع اللغة العربية بالقاهرة، عاد إلى سوريا في ١٩٥٠، وله عدد من الروايات والتراجم الذاتية.

٧- يوسف البعيني (١٩٠٨-١٩٤٩) شاعر لبناني مهجري عاش في لبنان والبرازيل ومن أعضاء الجمعية الأدبية العصابة الأندلسية الخاصة بالأدب العربي في البرازيل. وحزّر مع حبيب مسعود مجلة العصابة الصادرة عن العصابة الأندلسية. شعره قليل، إذ وجدت له قصيدة واحدة وأبيات منتشرة في مقالاته، ويتميز بالتنوع في الأوزان والقوافي.

للصندوق، وعضوية الكثير من الأدباء المعروفين ثم ترأسها الشاعر القروي رشيد سليم الخوري^(١) بداية من ١٩٥٨م. عملت العصبة الأندلسية على تعزيز الأدب العربي في المهجر بالسبل الممكنة والحفاظ على الفصحى في النثر والقافية والاوزان في الشعر، وكان من أبرز ثمرات العصبة الأندلسية إصدار مجلة (الأندلس الجديدة)^(٢) ثم مجلة (العصبة)^(٣) والتي انطلقت في الفترة بين ١٩٣٤م و١٩٥٤م ثم توقفت لأسباب مادية^(٤).

ومن المجامع الأدبية العربية في البرازيل جامعة القلم (١٩٦٥م) وعصبة الأدب العربي المهاجري في البرازيل: أسسها فارس بطرس^(٥) وضمت في عضويتها عددًا من الأدباء^(٦).

لقد انحسر الكثير من هذه المبادرات وتوقف أكثرها وتراجع شمسها مع انحسار صوت القومية العربية في العالم العربي، ومع وفاة الكثير من الأدباء في المهجر وتراجع

انظر معجم البابطين لشعراء العربية في القرنين التاسع عشر والعشرين.

١- الشاعر اللبناني المهجري رشيد سليم الخوري (١٩٨٤-١٨٨٧) المعروف بـ «الشاعر القروي» هاجر إلى البرازيل في ١٩١٣م، وتولى رئاسة تحرير مجلة «الرابطة» لمدة ثلاث سنوات، ثم رئاسة «العصبة الأندلسية» عام ١٩٥٨م، فكان رئيسها الثاني بعد ميشال معلوف، وظل في المهجر مدة خمسة وأربعين عامًا؛ ثم عاد إلى لبنان وكان ذلك في عهد الوحدة بين سوريا ومصر عام ١٩٥٨.

٢- أطلقها شكر الله الجر في ريودي جانيرو، وهو صاحب فكرة إنشاء الرابطة الأندلسية عندما عرضها على ميشال معلوف، وقد استمرت فترة تزيد عن سنة ونصف السنة.

٣- استمرت مجلة العصبة حتى عام ١٩٤١؛ حيث توقفت المجلة عن الصدور بناءً على قرار جمهوري في البرازيل مُنع بموجبه إصدار أي مطبوعة بغير لغة البلاد الرسمية، ثم عاودت المجلة الصدور من جديد في عام ١٩٤٧ بعد إلغاء القرار، لتستمر في العطاء حتى توقفت نهائيًا عام ١٩٥٤.

٤- عيسى الناعوري: أدب المهجر، ص ٣١، محمد التوتحي: المعجم المفصل في الأدب، دار الكتب العلمية ١٩٩٩م ص ٦٢٥، والوطن العربي وأمريكا اللاتينية، حنا جاسر (تقديم وترجمة عبد الواحد أكيم)، مركز دراسات الأندلس الوحدة العربية، بيروت ٢٠٠٥، ص ٢٦٤-٢٦٥، والأدب المهجري، مجلة العصبة، عدد ١٠/١٩٤٩.

٥- فارس بطرس (١٩٩٢-١٩٠٦) برازيلي من أصول سورية، أحد شعراء المهجر الجنوبي عاش حياته في سورية وفلسطين والبرازيل. بدأ ينظم الشعر والمقطوعات الأدبية منذ عام ١٩٣٣، وأخذ ينشر إنتاجه الأدبي في عدد من المجلات والصحف أمثال: مجلة «العصبة»، وجريدتي «الأنباء» البرازيلية، و«الوطن» الأرجنتينية، وفي جرائد ومجلات أخرى في الأقطار العربية.

٦- مقابلات شفوية مع الأديب/ يوسف مسمار أحد مؤسسي عصبة الأدب العربي في المهجر الجنوبي. وقد ترجمنا لعدد من رواد هذه المجامع من شعراء المهجر ضمن هذا الكتاب، وانظر جورج صيدح: أدبنا وأدباؤنا في المهاجر الأمريكية، ص ٢١٦.

العصر الذهبي للصحافة والنشر المكتوبين. ثم بسبب تغير الأولويات والانشغال بالشؤون الاقتصادية، وتعاقب الأزمات في العالم العربي.

ومع المهجرات الحالية - في آخر عشر سنوات - خصوصاً من السوريين نشط تعليم اللغة العربية من بعضهم لعامة الشعب البرازيلي، وستجد في ثنايا هذا الكتاب عدداً منهم ممن أسس مراكز تجارية لتعليم العربية أو للتدريب على الخط أو المشاركة في فعاليات اللغة العربية في البرازيل^(١).

١- انظر تفاصيل أكثر عن دور المهاجرين السوريين في نشر اللغة العربية في البرازيل في موقع وكالة الانباء العربية

البرازيلية التابعة للخدمة التجارية العربية البرازيلية على هذا الرابط /
<https://anba.com.br/ar/%D8%A%D8%B2%D8%A7%D9%8A%D8%AF-%D8%B9%D8%B1%D8%B6-%D8%AF%D9%88%D8%B1%D8%A7%D8%AA-%D8%A7%D9%84%D9%84%D8%BA%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%B1%D8%A8-%D9%8A%D8%A9-%D8%A8%D9%85%D8%AC%D9%8A%D8%A1-%D8%A7%D9%84>

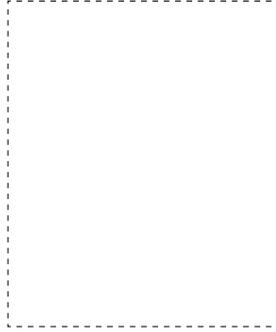
دليل العلماء والباحثين الذين خدموا اللغة
العربية في جمهورية البرازيل الاتحادية

القسم الأول

قسم الرواد والناشرين الذين خدموا اللغة العربية

يستعرض هذا القسم أهم الشخصيات التي تتوافق مع معايير النشر في الدليل، والذين خدموا اللغة العربية في أراضي الجمهورية البرازيلية خلال الفترة الزمنية التي يغطيها هذا الدليل، وهي من منتصف القرن العشرين إلى نهاية عام ٢٠١٩م.

• ترتيب عرض الأسماء في هذا القسم زمنياً؛ بحسب سنوات وفياتهم من الأقدم حتى الأحدث.



Habib Massoud	الاسم باللغة البرتغالية
حبيب مسعود	الاسم باللغة العربية
من رواد مدرسة شعر المهجر	الشهرة
١٨٩٨ - ١٩٧٧	تاريخ الميلاد والوفاة
أديب لبناني من أديباء المهجر البرازيلي، ولد في بشرى (لبنان) وتعلم فيها وفي بيروت، هاجر إلى البرازيل ١٩١٣م فاشتغل بالتجارة والصحافة، وانضم إلى العصبة الأندلسية منذ نشأتها وترأس تحرير عدة مجلات وصحف مهجرية: جريدة (الأنيس) في (١٩١٦)، ثم صحيفة الجديد (١٩١٩)، ثم مجلة (العصبة) عام (١٩٤٣) حتى توقفت ١٩٥٤، رجع إلى لبنان عام ١٩٧٠ فاستقر فيه، وقتل بعد عام ١٩٧٦ خلال الحرب الأهلية، كتب: (جبران حياً وميتاً)، و(ما أجملك يا لبنان!).	نبذة موجزة



Rasheed Saleem Al - Khoury	الاسم باللغة البرتغالية
رشيد سليم الخوري	الاسم باللغة العربية
الشاعر القروي	اسم الشهرة
١٨٨٧ - ١٩٨٤	تاريخ الميلاد والوفاة
<p>الشاعر اللبناني المهجري رشيد سليم الخوري (١٩٨٤ - ١٨٨٧) المعروف بـ «الشاعر القروي» و«شاعر العروبة» هاجر إلى البرازيل في ١٩١٣ طبع ديوانه «الرشيديات» سنة ١٩١٦، وعندما أصدر ديوانه «الرشيديات» وصفه نجيب قسطنطين في جريدته «المؤدب» من باب السخرية بأنه (شاعر قروي) غير أن سليم الخوري تحدى ناقده وتجاوز الموقف، وذيل أول قصيدة نظمها عقب ذلك بلقب (الشاعر القروي) واستمر ينادى بذلك!</p> <p>أصدر ديوانه «الأعاصير» سنة ١٩٣٣ ويضم مختارات من شعره الوطني المنطوي على الحنين والعصبية للأمة العربية. ناهض وعد بلفور في شعره وعبر عن قضايا العرب. وتولّى رئاسة تحرير مجلة «الرابطة» لمدة ثلاث سنوات، ثم رئاسة «العصبة الأندلسية» عام ١٩٥٨م، فكان رئيسها الثاني بعد ميشال معلوف، وخدم من خلال هذه المناصب اللغة العربية وآدابها نشرًا واهتمامًا ودعاية.</p>	نبذة موجزة

أصدر القروي سبعة دواوين شعرية منها الرشيدات والقرويات والأعاصير واللامبالاة، ثم جمع شعره كله في ديوان كبير سماه «ديوان القروي» ظهر عام ١٩٥٢م في ٩٢٦ صفحة من القطع الكبير. وقسم ديوانه إلى أبواب فهناك «البواكير والأعاصير والزمامم والمحافل والمجالس وزوايا الشباب والموجات القصيرة والأزاهير» ظل في المهجر مدة خمسة وأربعين عاماً؛ ثم عاد إلى لبنان وكان ذلك في عهد الوحدة بين سوريا ومصر عام ١٩٥٨ وعاش بها ثم تردد بينها وبين البرازيل، توفي سنة ١٩٨٤ وقد عاش قرابة القرن من الزمن.

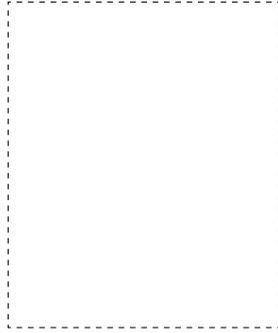
نبذة موجزة





Fares botrus	الاسم باللغة البرتغالية
فارس بطرس	الاسم باللغة العربية
من رواد مدرسة شعر المهجر	الشهرة
١٩٩٢ - ١٩٠٦	تاريخ الميلاد والوفاة
<p>فارس بطرس (١٩٠٦ - ١٩٩٢) برازيلي من أصول سورية، أحد شعراء المهجر الجنوبي عاش حياته في سورية وفلسطين والبرازيل. بدأ ينظم الشعر والمقطوعات الأدبية منذ عام ١٩٣٣، وأخذ ينشر إنتاجه الأدبي في عدد من المجلات والصحف أمثال: مجلة «العصبة»، وجريدتي «الأنباء» البرازيلية، و«الوطن» الأرجنتينية، وفي جرائد ومجلات أخرى في الأقطار العربية. انتسب إلى رابطة «عصبة الأدب العربي» في المهجر الجنوبي، وكان من أعضائها المؤسسين، وقد انتخب رئيساً لها في عام ١٩٨٠ بإجماع الأصوات.</p> <p>له شعر في الحنين إلى الوطن، كما كتب في الرثاء، إلى جانب شعر له ذم الجفاء ومقاومة الجحود من الأصدقاء، وله في المراسلات الثرية والشعرية الإخوانية.</p>	نبذة موجزة

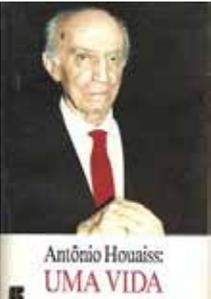




Nabih Salameh	الاسم باللغة البرتغالية
نبيه سلامة	الاسم باللغة العربية
من رواد مدرسة شعر المهجر	الشهرة
١٩٠٨ - ١٩٩٣	تاريخ الميلاد والوفاة
نبيه بن نقولا سلامة: شاعر من المهجر، صحفي، قاص، ولد بحمص، وهاجر إلى البرازيل، وشارك في تأسيس (جامعة القلم) واستقر بساو باولو، وأخذ يحرر في بعض صحفها، وساهم بتأسيس عصابة الأدب العربي في البرازيل. من كتبه (جاكلين أو لذائد الانتقام) رواية، (داود شكور أديب وخطيب). وله ديوان (أوتار القلوب) جمع فيه ما قال من شعره، وجعله في خمسة أجزاء، لكل جزء موضوعه، وهي: (حلقات مبعثرة، هيمات الحنين، قنابل بلا دخان، نواحة مدّاحة، اللقاط بعد الحصار). توفي في البرازيل.	نبذة موجزة



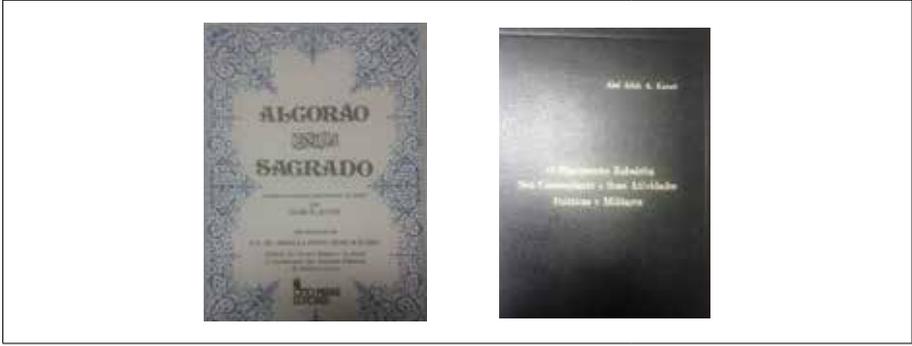
DR. Antônio Houaiss	الاسم باللغة البرتغالية
د. أنطونيو حبيب هويس	الاسم باللغة العربية
ريو دي جانيرو	المدينة التي عاش فيها
وزير الثقافة البرازيلي - ١٩٩٣م	اللقب الوظيفي
دكتور	اللقب العلمي
١٩١٥ - ١٩٩٩	تاريخ الميلاد والوفاة
الآداب الكلاسيكية من كلية الفلسفة الوطنية بجامعة البرازيل عام ١٩٤٢	التخصص الأكاديمي

<p>-الكاتب والمعلم أنطونيو حبيب هويس منحدر من عائلة لبنانية ومتخصص في اللغة والآداب والمعاجم.</p> <p>- كان مترجماً وناقداً وكاتباً ومعجمياً ودبلوماسياً وعضواً في أكاديمية لشبونة للعلوم ورئيس الأكاديمية البرازيلية للآداب ووزير الثقافة في البرازيل في حكومة إيتامار فرانكو. ومن أهم منجزاته قاموس هويس للغة البرتغالية (صدر عام ٢٠٠٠م من ربع مليون مفردة) الذي افاد المترجمين من وإلى اللغة البرتغالية لشموله واستيعابه.</p> <p>- له أبحاث عن اللغة العربية وتأثيرها في اللغة البرتغالية قدم فيها خلاصات عالية المستوى؛ منها دراسة بعنوان (إسقاطات اللغة العربية في اللغة البرتغالية) صدرت عام ١٩٨٦م وعرضها في مؤتمر مركز جامعة الدول العربية للدراسات العربية في عام ١٩٨٦، أكد فيها أن اللغة العربية أمدت جذور اللغة البرتغالية المبكرة بما نسبته ٢٥٪ من مفرداتها، الدراسة على الرابط http://www.hottopos.com/collat7/houaiss.htm</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>رابط ترجمته في ويكيديا/ https://pt.wikipedia.org/wiki/Ant%C3%B4nio_Houaiss</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>
 <p>António Houaiss: UMA VIDA</p>	 <p>Houaiss da língua portuguesa</p>



Dr. Abdullah Abdul Shakour Kamel	الاسم باللغة البرتغالية
د. عبد الله عبد الشكور كامل	الاسم باللغة العربية
وكيل وزارة الأوقاف المصرية وممثل رابطة العالم الإسلامي	اللقب الوظيفي
دكتور	اللقب العلمي
توفي في يناير ٢٠١١م	تاريخ الوفاة
اللغة العربية والدراسات الاسلامية	التخصص الأكاديمي

<p>- من رواد الدعوة والتعليم الأوائل في البرازيل، أول مبعوث لوزارة الأوقاف المصرية الى البرازيل حيث وصلها عام ١٩٥٦م.</p> <p>- حائز على ليسانس اللغة العربية والدراسات الإسلامية من جامعة عين شمس، ودبلوم في التربية وعلم النفس من جامعة عين شمس، ودرجة الماجستير في الدراسات الشرقية من جامعة القاهرة والدكتوراه من جامعة «ساو باولو» بدرجة امتياز برسالة حول عبد الله بن الزبير رضي الله عنه باللغة البرتغالية.</p> <p>- كان مفوهًا بليغًا عالمًا وحكيًا، تنبه مبكرًا لعملية التربية وتعليم اللغة العربية وأثرها على الأجيال القادمة من أبناء المسلمين. كان أحد المؤسسين لمدرسة (فيلا كارون) ومدرسة (باريتوس)، كما ساهم في عام ١٩٥٨م في إصدار جريدة (العروبة) ومجلة (إسلامنا) اللتان تعنيان بنشر الثقافة الإسلامية بالبرتغالية والعربية.</p> <p>- مكث الدكتور عبد الله ٢٠ عامًا في البرازيل حتى عام ١٩٧٦م.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>الصور المرفقة/ ١ رسالة الدكتوراه للدكتور عبدالله عبدالشكور كامل ٢ ترجمة معاني القرآن باللغة البرتغالية للأستاذ سمير الحايك - تقديم الدكتور عبدالله عبدالشكور كامل</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>



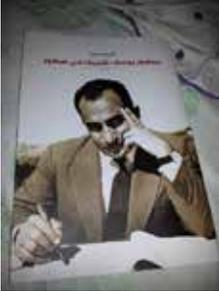
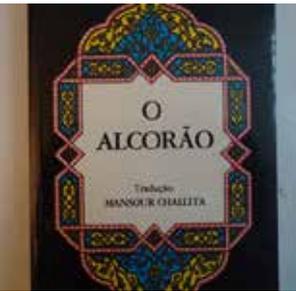


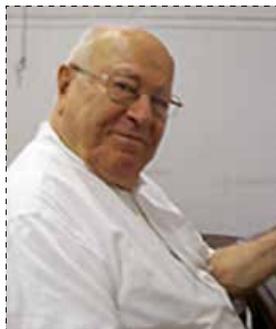
Hussein Mohammed Al-Zoghbi	الاسم باللغة البرتغالية
حسين محمد الزغبى	الاسم باللغة العربية
مؤسس ورئيس اتحاد المؤسسات الإسلامية في البرازيل. رجل أعمال	اللقب الوظيفي
٢٠١٢ - ١٩٢٠	تاريخ الميلاد والوفاة

<p>- الحاج حسين الزغبى (٩٢ عاماً) برازيلي من أصل لبناني، وصل الى البرازيل عام ١٩٤٩م، أحد الرواد الباذلين في سبيل الدعوة والتعليم ونشر المعرفة، ومؤسس اتحاد المؤسسات الإسلامية في البرازيل عام ١٩٧٩م، الذي يعمل على رعاية شؤون الجالية المسلمة في البرازيل، وتأسيس المراكز والمساجد (حوالي ٣٧ مسجداً ومصلى) والمدارس الإسلامية وتوفير الدعم للمؤسسات الإسلامية.</p> <p>- دعم الزغبى نشر اللغة العربية في عدة مدارس وجمعيات ومراكز اجتماعية.</p> <p>- فتح مدرسة لتعليم اللغة العربية بمنطقة «سانتو أمارو»، والتي ابتعثت لها رابطة العالم الإسلامي عدداً من المعلمين.</p> <p>- بنى الاتحاد عدداً من المنح الدراسية لأبناء الجالية العربية.</p> <p>- دعم وتبني مشاريع ترجمة الكتب الإسلامية وكتب الأطفال من اللغة العربية الى اللغة البرتغالية من خلال مشروع (اعرف الإسلام).</p>	<p>نبذة موجزة</p>
--	-------------------



Prof. Dr. Mansour Youssef Challita	الاسم باللغة البرتغالية
أ. د. منصور يوسف شليطا	الاسم باللغة العربية
الأمين العام للجامعة اللبنانية الثقافية في العالم (مسؤولة عن التواصل الثقافي مع اللبنانيين حول العالم)، والسفير السابق لجامعة الدول العربية في أميركا اللاتينية.	اللقب الوظيفي
أستاذ دكتور	اللقب العلمي
١٩١٩ - ٢٠١٣	تاريخ الميلاد والوفاة
الآداب والفلسفة من لبنان دراسات عليا: الحقوق من فرنسا، والصحافة من الولايات المتحدة.	التخصص الأكاديمي

<p>- برازيلي من أصل لبناني، ماروني، يعد من أدياء ووجهاء الجالية اللبنانية في البرازيل والعالم؛ فقد شغل منصب الأمين العام للجامعة اللبنانية الثقافية في العالم (مسؤولة عن التواصل الثقافي مع اللبنانيين حول العالم) وسفير جامعة الدول العربية في أمريكا اللاتينية (١٩٦٠م)</p> <p>- تبوأ عدة مراكز منها عضو شرف في الأكاديمية البرازيلية للآداب. كان منافحاً عن الثقافة العربية وكاتباً عنها وعن السياسة والاقتصاد والثقافة واللغة العربية في الصحافة البرازيلية والدولية مثل «غلوبو»، «املانثيت» و«جورنال دي برازيل».</p> <p>- له ترجمة لمعاني القرآن الكريم صدرت عام ١٩٨٠م في ريودي جانيرو.</p> <p>- أول من ترجم أعمال جبران خليل جبران الى اللغة البرتغالية وكتاب كليلة ودمنة وألف ليلة وليلة، وجمع أنواعاً من الأدب العربي في كتابه (أروع صفحات الأدب العربي).</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>رابط كتاب (البروفيسور يوسف شليطا في سطور) http://ulcm.org/docs/default-source/councils/-nbsp-read-full-story-in-arabic-.pdf?sfvrsn=0</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>
	



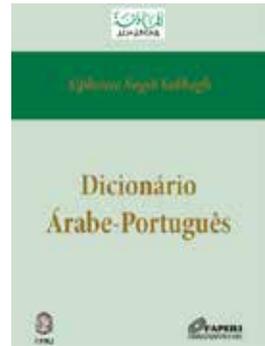
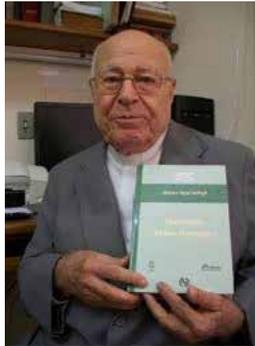
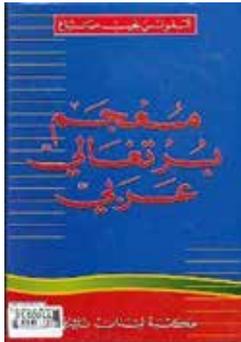
Prof. Dr. Alphonse Nagib Sabbagh	الاسم باللغة البرتغالية
أ.د. ألفونس نجيب صباغ	الاسم باللغة العربية
أستاذ اللغة العربية في جامعة ريودي جانيرو	المهنة
أستاذ دكتور	اللقب العلمي
٢٠١٥ - ١٩١٩	تاريخ الميلاد والوفاة
دكتوراه في الأدب العربي من جامعة ريودي جانيرو	التخصص الأكاديمي

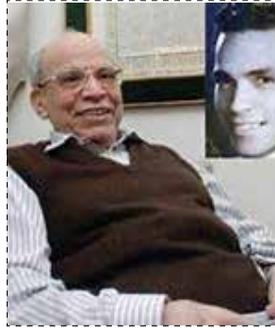
نبذة موجزة

- برازيلي من أصل لبناني، يعد من أعلام تعليم العربية في البرازيل، نال البكالوريا من جامعة السوربون الفرنسية، وصل إلى البرازيل في عام ١٩٥٧م، وضع كتابه الأول "اللغة العربية بدون ماجستير" (١٩٥٩) ثم بدأ في تدريس دروس اللغة العربية في الكنائس والنوادي قبل أن يتم دعوته لتدريس اللغة والثقافة العربية في المؤسسات التعليمية المختلفة؛ منها الجامعة البابوية الكاثوليكية في ريو دي جانيرو (PUC-Rio) ثم جامعة ريو دي جانيرو الاتحادية (UFRJ) حيث أسس فيها قسم الدراسات العربية في كلية الآداب، ونال فيها شهادة الدكتوراه في الأدب العربي.

- نتج عن بحثه المستمر في مجال المعجم إصدار قاموس (عربي برتغالي) عام (١٩٨٨) ثم عمل على معجم أضخم وأعاد طباعته ليصل المحتوى في طبعة عام ٢٠١١م إلى حوالي ٦٠،٠٠٠ مفردة، كما ترجم أعمالاً لنجيب محفوظ.

- نال عام ٢٠٠٩ وسام التقدير من الحكومة التشريعية لولاية ريو دي جانيرو، وتوفي في مايو ٢٠١٥ عن عمر ٩٦ عاماً.





Prof. Dr. Helmi Muhammad Ibrahim Nasr	الاسم باللغة البرتغالية
أ. د. حلمي محمد إبراهيم نصر	الاسم باللغة العربية
أستاذ دكتور	اللقب العلمي
١٩٢٢م - ٢٠١٩	تاريخ الميلاد والوفاة
دكتوراه في الفلسفة - اللغة العربية، من جامعة ساو بالو الفدرالية	التخصص الأكاديمي
<p>-الدكتور حلمي محمد نصر مؤسس قسم اللغة العربية بجامعة "ساو بالو" أحد أبرز الشخصيات التي عملت على النهوض باللغة العربية في البرازيل، وبعثها في المجال الأكاديمي والاجتماعي داخل وخارج البرازيل.</p> <p>-ابتعثه الرئيس الراحل جمال عبد الناصر عام ١٩٦٢ ليؤسس قسم اللغة العربية في جامعة "ساو باولو" الفدرالية، شارك في عدد لا يحصى من المشاريع الخادمة للغة العربية، ألف وترجم عددًا من المواد من وإلى اللغة البرتغالية منها قاموس عربي برتغالي طبعته الغرفة التجارية العربية البرازيلية عام ٢٠٠٠م، ويعالج ٧٠٠٠٠ كلمة، كما أُلّف سلسلة دروس لتعليم العربية مصحوبة بمواد سمعية.</p>	نبذة موجزة

- أنجز دراسة نقدية لترجمات القرآن الكريم السابقة من العربية إلى البرتغالية، ثم عمل على ترجمة أعمق لمعاني القرآن الكريم إلى اللغة البرتغالية، قضى فيها ٢٢ عاماً، وانتهى من الترجمة عام ٢٠٠٥م وقام مجمع الملك فهد لطباعة القرآن الكريم بطباعتها.

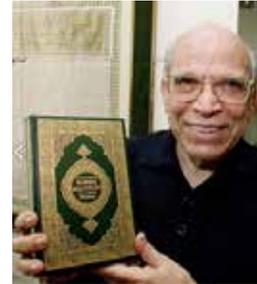
- ترجم من البرتغالية الى العربية كتاب (عالم جديد في الأوساط الاستوائية) لعالم الاجتماع البرازيلي جليبرتو فريري.

- عاش في البرازيل ٥٥ عاماً حافلة بالعمل والعطاء للغة العربية والتعريف بالإسلام، عاد الى مصر عام ٢٠١٥م وتوفي -رحمه الله- أثناء إعداد هذا الدليل في يوم الأحد ٢٤ نوفمبر ٢٠١٩م عن عمر يناهز ٩٧ عاماً.

نبذة موجزة



تكريم الجالية المسلمة للدكتور حلمي نصر قبل مغادرته البرازيل



نهاية القسم الاول

القسم الثاني

العلماء والمؤلفون حول اللغة العربية في البرازيل

يستعرض هذا القسم ثلاثة أنواع من الشخصيات التي خدمت اللغة العربية:

الأولى: (الأكاديميون) وتشمل من خدم اللغة العربية من خلال انتسابه إلى إحدى مؤسسات التعليم العالي البرازيلية.

الثانية: (البرازيليون المستعربون) شخصيات برازيلية أصولهم ليست عربية، ولهم اهتمام ودراسة وأبحاث حول آداب اللغة العربية وثقافة شعوبها.

الثالثة: (مؤلفون حول العربية) شخصيات صنفت حول اللغة العربية كتباً أو مراجع مهمة، وأصولهم عربية وليسوا من منسوبي الجهات الأكاديمية.

• ترتيب عرض الأسماء بحسب التسلسل الأبجدي للأسماء المجردة.



Prof. Dra. Aida Ramezá Hanania	الاسم باللغة البرتغالية
أ. د. عايدة رامزة حنانة	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
المدير الأكاديمي لمركز دراسات الشرق والغرب في جامعة ساو باولو (CEMOROC)	المهنة
أستاذ دكتور	اللقب العلمي
اللغة العربية وآدابها	التخصص الأكاديمي

<p>- ليسانس الآداب (اللغة العربية وآدابها) من جامعة ساو باولو (١٩٦٦)؛ ماجستير (١٩٧٩) ودكتوراه (١٩٨٩) في الآداب (اللغة الفرنسية وآدابها) من الجامعة ذاتها. عملت في تدريس اللغة والثقافة العربية في قسم اللغات الشرقية بجامعة ساو باولو منذ عام ١٩٧٢ م مع الدكتور حلمي نصر، وترأست القسم عام ١٩٩٥ م حتى التقاعد عام ١٩٩٩ م.</p> <p>- أسست وقدمت الدورات والمناهج المرتبطة بتعليم اللغة العربية، وناقشت وأشرفت على العديد من رسائل الماجستير والدكتوراه في اللغة العربية والأدب العربي.</p> <p>- صدر لها بالبرتغالية كتاب مرجعي عن جماليات الخط العربي يعد من أوائل كتب الخط العربي باللغة البرتغالية، كما ترجمت (فصل المقال) لابن سينا.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>ترجمة تفصيلية على الرابط: https://www.escavador.com/sobre/3323775/aida-rameza-hanania</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>
	 <p>كتاب الخط العربي للدكتورة عابدة حنانية</p>



Prof. Dra. Arlene Elizabeth Clemesha	الاسم باللغة البرتغالية
أ. د. أرليني اليزابيث كليمشا	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذ دكتور في قسم الآداب الشرقية في جامعة ساو باولو	المهنة
جامعة ساو باولو	جهة العمل
أستاذ دكتور	اللقب العلمي
التاريخ	التخصص الأكاديمي
aeclm@hotmail.com	البريد الإلكتروني
0055 11 30914511	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- مؤرخة وأستاذة جامعية تدرّس مادة الثقافة العربية ضمن برنامج اللغة العربية وآدابها في قسم اللغات الشرقية بجامعة ساو باولو، ومديرة مركز الدراسات العربية في الجامعة نفسها. لها العديد من الدراسات والأبحاث والكتب عن الثقافة العربية، والحضارة الإسلامية، والأدب العربي. مشهورة بأعمالها الأكاديمية التي أرّخت للأقلية العربية في البرازيل ووثقت إسهامها الحضاري في هذا البلد، ولديها أبحاث ومشاركات مُحكّمة عن تاريخ العرب في البرازيل وتأثيرات الثقافة العربية في البرازيل.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>قائمة بأعمالها على الرابط: http://buscatextual.cnpq.br/buscatextual/visualizacv.do?id=K4791283U2</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>



Assaad Yoessef Zaidan	الاسم باللغة البرتغالية
أسعد يوسف زيدان	الاسم باللغة العربية
رويسة البلوط - لبنان	المدينة التي يقيم فيها
أديب وكاتب وممثل تجاري	المهنة
أستاذ	اللقب العلمي
١٩٣٣ م	تاريخ الميلاد
azaidan@terra.com.br	البريد الإلكتروني
005511996234415 0055 11 5081-2321	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- كاتب وأديب بارز ومن أعلام المهجر البرازيلي، هاجر الى البرازيل من لبنان عام ١٩٥٢م، له الكثير من الكتب في اللغتين العربية والبرتغالية من أهمها في العربية: "الناس والتاريخ" و"أدب وأدباء المهجر البرازيلي"، وفي البرتغالية: "تاريخ الهجرة اللبنانية لولاية بارا البرازيلية" وكتاب عن جبران جبران بعنوان "جبران فيلسوف الأنبياء ونبي الفلاسفة" وله كتاب بديع في اللغة العربية وعلاقتها باللغة البرتغالية بعنوان "ألف كلمة عربية في اللغة البرتغالية" قام فيه بإيراد ١٠٠٠ كلمة برتغالية من أصل عربي، وكتاب "تاريخ الحرف ونشوء اللغات" وهذا الكتاب أصدرته بطبعته الثانية جامعة ساو باولو وأوصت طلاب التاريخ بمطالعتة كمرجع تاريخي.</p> <p>- عاد الى لبنان ويقيم في بلدته رويسة البلوط ناشراً للمعرفة مع مكتبته التي تحوي أكثر من خمسة آلاف كتاب باللغتين العربية والبرتغالية.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>http://www.assaadzaidan.com.br/galeria.html</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>
 	



Alberto Mussa	الاسم باللغة البرتغالية
البرتو موسى	الاسم باللغة العربية
ريودي جانيرو	المدينة التي يقيم فيها
مؤلف وباحث في اللغويات والثقافات العالمية	المهنة
١٩٦١م	تاريخ الميلاد
ماجستير في اللغويات من جامعة ريودي جانيرو	التخصص الأكاديمي

<p>- صاحب قلم بليغ باللغة البرتغالية، كرس نفسه لمشاريع الترجمة والبحوث حول العالم العربي. يعد كتابه "لغز القاف" الصادر عام ٢٠٠٤م هو عمله الأكثر شهرة؛ ويتحدث فيه عن جماليات وإعجاز اللغة العربية، ويظهر في أعماله افتتانه الواضح بالشعر والادب العربي الجاهلي؛ فقدم رائعته التالية (المقامات) عام ٢٠٠٦م ترجمةً وشرحًا لأهم معلقات الشعر العربي الجاهلي.</p> <p>- صدر له "عرش الملكة جينغا" و"أول قصة في العالم".. وقد نشرت أعماله في ١٧ بلدًا و ١٥ لغة، حصل على جائزة ماتشادودي أسيس من المكتبة الوطنية البرازيلية ٢٠١١م.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>https://pt.wikipedia.org/wiki/Alberto_Mussa</p>	<p>رابط ترجمة في ويكيبيديا بالبرتغالية</p>
	

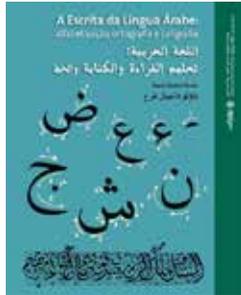


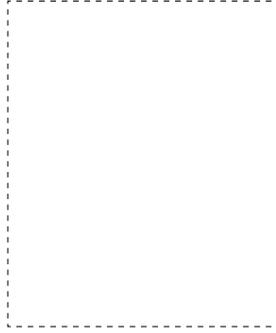
Dra. Paula da Costa Caffaro	الاسم باللغة البرتغالية
د. باولا دا كوستا كافارو	الاسم باللغة العربية
ريودي جانيرو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذ الدراسات العربية	المهنة
جامعة ريودي جانيرو و JRFU	جهة العمل
أستاذ مشارك	اللقب العلمي
دكتوراه في الأدب من جامعة ريودي جانيرو (٢٠١٨)	التخصص الأكاديمي
estudarabes@letras.ufrj.br	البريد الإلكتروني
0055 (21) 3938-9726	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- برازيلية تعمل أستاذًا مشاركًا في قسم اللغة العربية بجامعة ريو دي جانيرو UFRJ، حاصلة على بكالوريوس في الآداب (البرتغالية-العربية) من كلية الآداب (٢٠٠٤)، وتخصص فوق جامعي في اللغة العربية من جامعة ريو دي جانيرو الفيدرالية (٢٠٠٦)، ودرجة الماجستير في الآداب (اللغة العربية واللغويات) من جامعة ساو باولو (٢٠١٣)، والدكتوراه من جامعة ساو باولو (٢٠١٨)</p> <p>- تبحث الدكتوراة باولا - بشكل رئيس - في الموضوعات التالية: تدريس اللغة العربية لغةً أجنبيةً في المراحل الابتدائية والمتوسطة والعليا، والمصطلحات وصياغة القواميس، وإنتاج مواد تعليمية وتكوين مناهج تدريس اللغة العربية في البرازيل.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>سيرة ذاتية مفصلة على الرابط http://lattes.cnpq.br/3511977431878251</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>



DR. Paulo Daniel Elias Farah	الاسم باللغة البرتغالية
د. باولو دانيال الياس فرح	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذ مساعد في قسم الآداب الشرقية في جامعة ساو باولو	المهنة
جامعة ساو باولو	جهة العمل
دكتور	اللقب العلمي
اللغة العربية وآدابها	التخصص الأكاديمي
paulobrasilpaulo@gmail.com	البريد الإلكتروني
005511996095535	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- برازيلي المولد والنشأة والجنسية، ينحدر من عائلة سورية مهاجرة، حصل على شهادة البكالوريوس في اللغة العربية وآدابها، ودرجة الماجستير في اللغويات، والدكتوراه في الآداب من جامعة ساو باولو يعمل أستاذًا مساعدًا في قسم الآداب الشرقية في جامعة ساو باولو منذ عام ٢٠٠٠م. مؤلف للعديد من الأعمال، وترجم عددًا من الكتب من العربية إلى البرتغالية منها روايات، كما ألف عددًا من الكتب في اللغة العربية منها منهج تعليمي.</p> <p>- له مشاركات إعلامية ودولية متعددة، نال وسام ريو برانكو من رئاسة جمهورية البرازيل، ووسام الاستحقاق من وزارة الخارجية ٢٠١٠م؛ نظير جهوده في صناعة التقارب مع العالم العربي.</p> <p>- منسق ومدير مكتبة ومركز بحوث أمريكا الجنوبية والدول العربية والإفريقية التابع لجامعة ساو باولو التي انطلقت أعمالها في ٢٠٠٣م بتوصية من مؤتمر الدول العربية واللاتينية.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>قائمة بأعماله على الرابط https://bv.fapesp.br/pt/pesquisador/169269/paulo-daniel-elias-farah/</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>
	



Profa. Dra. Beatriz Juana Isabel Bissio	الاسم باللغة البرتغالية
أ. د. بياتريز خوانا إيزابيل بيسيو	الاسم باللغة العربية
ريودي جانيرو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذ برنامج الدراسات العليا في العلوم السياسية والتاريخ المقارن	المهنة
جامعة ريودي جانيرو الفدرالية	جهة العمل
أستاذ دكتور	اللقب العلمي
التاريخ والعلوم السياسية	التخصص الأكاديمي
0055 (21) 22528032	أرقام الاتصال الهاتفي

-الدكتورة بياتريزا رغم تخصصها في التاريخ والعلوم السياسية إلا أن لها أبحاثاً حول اللغة العربية والثقافة العربية، وحول ابن خلدون وابن بطوطة، ورسالة الدكتوراه عن (تصورات الفضاء في العصور الوسطى الإسلامية، مثال ابن خلدون وابن بطوطة) من جامعة فلومينينس الاتحادية، UFF، وأعيد طباعة الرسالة تحت عنوان (العالم يتحدث العربية)، وأحدثت حراكاً في الوسط العلمي في البرازيل، وتم ترشيحها لجائزة ANPUH الثقافية لعام ٢٠١٠م، عملت منذ فترة طويلة صحفيةً دوليةً ومراسلةً لمختلف وسائل الإعلام في أمريكا اللاتينية ومديرة ثم رئيسة تحرير.

-تتخصص في أحداث العالم العربي، تعلمت العربية إلى درجة أقل من متوسطة؛ لكنها تستعين بفريق من الباحثين والمترجمين عندما تتناول ما يرتبط بالثقافة أو الشأن العربي.

نبذة موجزة

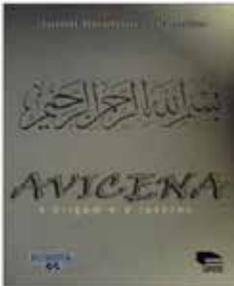
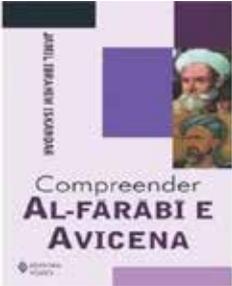


Dra. Bianca Graziela Souza Gomes da Silva	الاسم باللغة البرتغالية
د. بيانكا غرازيلا دا سيلفا	الاسم باللغة العربية
ريودي جانيرو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذة في قسم الدراسات العربية	المهنة
جامعة ريودي جانيرو UFRJ	جهة العمل
أستاذ مساعد	اللقب العلمي
دكتوراه في اللغويات من جامعة ريودي جانيرو (٢٠١١)	التخصص الأكاديمي
estudarabes@letras.ufrj.br	البريد الإلكتروني
0055 (21) 3938-9726	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- برازيلية تعمل أستاذًا مساعدًا في قسم اللغة العربية بجامعة ريو دي جانيرو UFRJ، حاصلة على بكالوريوس اللغة البرتغالية - العربية (٢٠٠٠)، أخصائية في اللغة العربية (٢٠٠٣)، ماجستير في الرسائل العامة (٢٠٠٥)، دكتوراه في اللغويات (٢٠١١) من الجامعة نفسها.</p> <p>- عملت أستاذًا زائرًا في جامعة أسوان ٢٠١٦ م.</p> <p>تعمل منذ ٢٠١٨ م على دراسة (الجوانب التوافقية والتحليل المقارن بين اللغة العربية واللغة البرتغالية) بالإضافة لعدة مشاريع حول تحديات تعليم اللغة العربية.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>سيرة ذاتية مفصلة على الرابط http://lattes.cnpq.br/3251806541749513</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>



DR. Jamil Ibrahim Iskandar	الاسم باللغة البرتغالية
د. جميل إبراهيم اسكندر	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذ مساعد في الجامعة الفيدرالية في ساو باولو (UNIFESP)	المهنة
دكتور	اللقب العلمي
الفلسفة والعلوم الانسانية	التخصص الأكاديمي
jamil.iskandar@unifesp.br	البريد الإلكتروني

<p>- حاصل على شهادة في الفلسفة من الجامعة البابوية الكاثوليكية في بارانا (١٩٧٨)، ودرجة الماجستير في الفلسفة من الجامعة الكاثوليكية البابوية في ساو باولو (١٩٩٢)، وشهادة الدكتوراه في الفلسفة من جامعة ولاية كامبيناس الحكومية (١٩٩٧) وهو حاليًا أستاذ مساعد في الجامعة الفيدرالية في ساو باولو (UNIFESP) وخبير في الفلسفة العربية والإسلامية، قدم العديد من الدراسات والترجمة الى اللغة البرتغالية حول تراث ابن سينا والكندي والفارابي، كما يعد من أبرز الباحثين حول الفلسفة العربية والتراث والتاريخ الثقافي للعالم العربي الإسلامي، ومساهمة العرب في التنمية الغربية، وخاصة في مجالات مثل الفلسفة والطب والفلك والرياضيات.</p>	
<p>رابط الترجمة المفصلة: http://lattes.cnpq.br/8606353309226591</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>
 	



Prof. Dr. Joao Baptista de Medeiros Vargens	الاسم باللغة البرتغالية
أ.د. جووا بابتيسستا فارجينز	الاسم باللغة العربية
ريودي جانيرو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذ ومنسق قسم الدراسات العربية	المهنة
جامعة ريودي جانيرو UFRJ	جهة العمل
أستاذ دكتور	اللقب العلمي
الدكتوراه في الآداب من جامعة لشبونة (٢٠٠٠).	التخصص الأكاديمي
estudarabes@letras.ufrj.br	البريد الإلكتروني
+5521 25989792	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- محرر وكاتب ومترجم وعالم معجم ومدرس للغة والثقافة العربية. درس العربية في جامعة دمشق، والعالمية من جامعة ريو دي جانيرو، يعمل أستاذًا مشاركًا في قسم الدراسات العربية بجامعة ريو دي جانيرو UFRJ .</p> <p>- أحد أبرز المستعربين البرازيليين؛ حصل على جوائز برازيلية وعالمية من تونس ومصر والمغرب والبرتغال، حصل على جائزة اليونسكو عن فرع الثقافة العربية ٢٠١٢م.</p> <p>- كما حاز جائزة الملك عبد الله آل سعود الدولية للترجمة ٢٠١٣م عن عمله في نشر الثقافة والفكر العربي في اللغة البرتغالية، وعن جهوده في اعداد القاموس العربي البرتغالي.</p> <p>- حاضر عن اللغة العربية حول العالم، قدم عددًا من الدراسات حول اللغة العربية وطرق تدريسها.</p> <p>- يدير ويحرر دار نشر ومجلة المدينة (Almádena) الصادرة باللغة البرتغالية.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>سيرة ذاتية مفصلة على الرابط http://lattes.cnpq.br/0942235052958932</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>
	



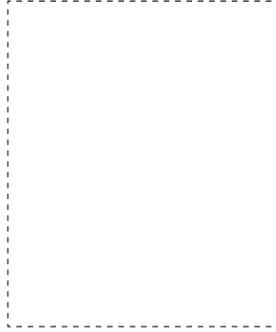
DR. Michel Sleiman	الاسم باللغة البرتغالية
د. ميشيل سليمان	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذ دكتور في قسم الآداب الشرقية في جامعة ساو باولو	المهنة
جامعة ساو باولو	جهة العمل
دكتور	اللقب العلمي
اللغة العربية وآدابها	التخصص الأكاديمي
msleiman@usp.br	البريد الإلكتروني
0055 (11) 30914299	أرقام الاتصال الهاتفي

- أستاذ مساعد في جامعة ساو باولو في قسم الحروف الشرقية والأدب العربي، يشارك في برامج الدراسات العليا في الدراسات اليهودية والعربية (EJA) وفي الرسائل الأجنبية والترجمة (LETRA).

- يقوم حاليًا بتدريس وتوجيه الدراسات العليا في جامعة ساو باولو، في مجال اللغة العربية وآدابها، لديه خبرة في الآداب بشكل عام، مع التركيز على أدب اللغة العربية، وله أبحاث متخصصة حول الأدب الأندلسي. ويعمل د. سليمان على الموضوعات التالية: دراسة وترجمة الأدب الشعري باللغة العربية، والدراسات العربية، والدراسات الأندلسية، والدراسات القرآنية، والدراسات البرازيلية، والشرق أوسطية.

- قام بتصميم مجلة طراز للدراسات والثقافات العربية الشرق أوسطية، والتي كان مديرًا لها منذ عام ٢٠٠٤م.

نبذة موجزة



Dra. Samira Adel Osman	الاسم باللغة البرتغالية
د. سميرة عادل عثمان	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذ ومنسق قسم الدراسات العربية	المهنة
أستاذ مساعد في التاريخ الآسيوي وبرنامج الدراسات العليا في جامعة ساو باولو الفيديرالية (Unifesp)	جهة العمل
أستاذ مساعد	اللقب العلمي
دكتوراه في التاريخ الاجتماعي	التخصص الأكاديمي
0055 (011) 33812079	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- متخصصة في تاريخ الجالية العربية في البرازيل، نالت الدكتوراه في التاريخ الاجتماعي من جامعة ساو باولو (٢٠٠٧) لديها خبرة في الموضوعات التالية: الهجرة العربية والحراك الثقافي العربي، وتاريخ الإسلام، والعالم العربي، وتعمل بدرجة أستاذ مساعد في التاريخ الآسيوي.</p> <p>- تبحث د. سميرة حول التحديات والتوافق ومدى التأثير والتأثير للمهاجرين العرب واللغة والثقافة العربية في البرازيل. كما أنها تشرف على البحوث الأكاديمية المرتبطة بتاريخ اللغة العربية في البرازيل.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>سيرة ذاتية مفصلة على الرابط http://lattes.cnpq.br/1041503754281830</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>



Dra. Suely Ferreira Lima	الاسم باللغة البرتغالية
د. سولي فيريرا ليميا	الاسم باللغة العربية
ريودي جانيرو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذة في قسم الدراسات العربية	المهنة
جامعة ريودي جانيرو UFRJ	جهة العمل
أستاذ مساعد	اللقب العلمي
دكتوراه في الأدب من جامعة ريودي جانيرو	التخصص الأكاديمي
estudarabes@letras.ufrj.br	البريد الإلكتروني
0055 (21) 3938-9726	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- برازيلية تعمل أستاذة مساعدة في كلية الآداب بجامعة ريو دي جانيرو الفيدرالية، ومنسقة دورات الدراسات فوق الجامعية (لاتو سنسو) في تخصص اللغة العربية، حاصلة على بكالوريوس الأدب البرتغالي - العربي من الجامعة نفسها في (١٩٨٦) ثم التخصص فوق الجامعي في اللغة العربية في (٢٠٠٢)، حصلت على درجة الماجستير في الآداب (اللغة العربية واللغويات) من جامعة ساو باولو (٢٠٠٦) والدكتوراه في الدراسات اليهودية والعربية، كلية الفلسفة والعلوم الإنسانية، جامعة ساو باولو (٢٠١٦) .</p> <p>- تبحر الدكتور سولي - بشكل رئيس - في الموضوعات التالية: اللغة العربية، والترجمة بين اللغة العربية والبرتغالية، واللغة البرتغالية، والتاريخ، والثقافة والحضارة العربية.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>سيرة ذاتية مفصلة على الرابط http://lattes.cnpq.br/3523970391342331</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>



DR. Ahmed Bin Saleh Al Mahairi	الاسم باللغة البرتغالية
د. أحمد بن صالح المحاييري	الاسم باللغة العربية
لوندرينا - ولاية بارانا مؤسس للعديد من المبادرات في مجال اللغة العربية	المدينة التي يقيم فيها
متقاعد حالياً	جهة العمل
دكتور	اللقب العلمي
١٩٤١م	تاريخ الميلاد
الدكتوراه من الجامعة الإسلامية ١٩٨١م في علوم القران الكريم	التخصص الأكاديمي
sheikmahairi@hotmail.com	البريد الإلكتروني
00554333249501	أرقام الاتصال الهاتفي

- برازيلي من أصل سوري، استحق لقب عميد الدعاة في البرازيل، وصل البرازيل ليكون أول داعية رسمي يصل للبرازيل في عام ١٩٧٣م؛ حيث تم ايفاده بموجب مرسوم ملكي من السعودية، جمع بين ميدان العلم والعمل الميداني.

- أسس الشيخ المحاييري قسمًا لعلوم اللغة العربية وتعلمها في الجامعة البرازيلية الحكومية UEL في مدينة لوندرينا، وكان أستاذًا لهذا القسم لنحو ستة عشر سنة متتالية لحساب إدارات البحوث العلمية السعودية منذ عام ١٩٨٦-٢٠٠٤م، وكتب لهذا القسم المنهج المطلوب تدريسه والذي اعتمده الجامعة رسميًا.

- ألف كتاب "تكلم واكتب العربية الفصحى بلا معلم" في عام ٢٠٠٨، يحتوي على شرح باللغة البرتغالية لقواعد النحو العربي.

نبذة موجزة



Dra. Safa A-C Jubran	الاسم باللغة البرتغالية
د. صفاء أبو شهلا جبران	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذة جامعية في جامعة ساو باولو: شعبة اللغة العربية في قسم الآداب الشرقية.	المهنة
جامعة ساو باولو	جهة العمل
دكتور	اللقب العلمي
١٩٦٣م	تاريخ الميلاد
تحمل شهادة الدكتوراه علم الأصوات اللغوية العربية من جامعة ساو باولو ٢٠٠١م	التخصص الأكاديمي
sjubran@usp.br	البريد الإلكتروني
0055 (11) 3091-4602	أرقام الاتصال الهاتفي

- أستاذة جامعية من أصل لبناني، تقيم في البرازيل منذ ما يقرب من أربعين عامًا، مختصة في اللغة العربية والأدب العربي، وتعمل أستاذة للغة العربية والأدب العربي الحديث في جامعة ساو باولو شعبة اللغة العربية في قسم الآداب الشرقية، ورئيسة سابقة لنفس القسم.
- ترجمت العديد من الأعمال الأدبية البرازيلية إلى اللغة العربية مثل: رواية شقيقان لميلتون حاطوم، سقراط وتوماس مور - غابريال شليطا.
- ترجمت العديد من الأعمال الأدبية من اللغة العربية إلى اللغة البرتغالية مثل: ميرامار - نجيب محفوظ، رأيت رام الله - مريد البرغوثي، موسم الهجرة إلى الشمال - الطيب صالح، عزازيل - يوسف زيدان.
- فازت صفاء جبران بجائزة "الأدب ٢٠١٤" للأكاديمية البرازيلية للأدب، لترجمة رواية "نحن نغطي عينيك" للأديب المصري/ علاء الأسواني.

نبذة موجزة





DR. Abdelhak Razky	الاسم باللغة البرتغالية
د. عبد الحق رازقي	الاسم باللغة العربية
برازيليا	المدينة التي يقيم فيها
أستاذ اللغويات واللسانيات	المهنة
جامعة برازيليا الفدرالية	جهة العمل
دكتور	اللقب العلمي
١٩٦٢م	تاريخ الميلاد
دكتوراه في علم اللسانيات واللغويات من جامعة تولوز في فرنسا	التخصص الأكاديمي
ARAZKY@GMAIL.COM	البريد الإلكتروني
0055 61 9103-0684	أرقام الاتصال الهاتفي

- من أصل مغربي ويحمل الجنسية الفرنسية وسمة الإقامة الدائمة الاستثنائية من حكومة البرازيل، أمضى في البرازيل ٢٣ عامًا أستاذًا للغويات وعلم اللسانيات في الجامعة الفيدرالية في ولاية بارا (مدينة بيليم) لمدة ٢٠ عامًا (١٩٩٦م - ٢٠١٦م) في اللغة الإنجليزية والفرنسية والعربية ثم انتقل إلى جامعة برازيليا الفدرالية UNB منذ ٢٠١٦م أستاذًا في علم اللسانيات في قسم الآداب واللسانيات في كلية اللغات الأجنبية، وأحد أعضاء المشروع الوطني العلمي للبرازيل (أطلس اللهجات البرتغالية المحكية).

- وشرع منذ عام ٢٠١٣م وحتى الآن في تقديم فصول دراسية حرة في اللغة العربية للناطقين بغيرها بمعدل ٦٠ ساعة لعموم المجتمع المحلي؛ تابعة لكلية اللغات الأجنبية في جامعة بيليم.

نبذة موجزة



DR. Felipe Benjamin Francisco	الاسم باللغة البرتغالية
د. فيليب بنيامين فرانسيسكو	الاسم باللغة العربية
ريودي جانيرو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذ في قسم الدراسات العربية	المهنة
جامعة ريودي جانيرو UFRJ	جهة العمل
أستاذ مساعد	اللقب العلمي
دكتوراه في الآداب والدراسات العربية	التخصص الأكاديمي
felipe.francisco@letras.ufrj.br	البريد الإلكتروني
+55 21 3938-9792	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>-أحد الرواد المستعربين البرازيليين؛ يعمل أستاذًا مساعدًا في كلية الآداب بجامعة ريو دي جانيرو الفيدرالية، حاصل على بكالوريوس الآداب في اللغة العربية، والماجستير ٢٠١٤، والدكتوراه ٢٠١٩ في الآداب من جامعتي ساو بالو وجامعة قانس في الدراسات اليهودية والعربية.</p> <p>-يعمل باحتراف في مجال الترجمة الفورية والترجمة المتخصصة وتقنيات التعليم والترجمة، كما يتعاون باستمرار مع منظمات اللاجئين في البرازيل.</p> <p>-يعد باحثًا في لسانيات اللغة العربية ودراسة اللهجات العربية خصوصًا اللهجة الشامية والمغربية. له أبحاث وترجمة لأشعار نزار قباني ورشيد ضيف الى البرتغالية، ودراسات حول الشعر العربي في القرن العشرين.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>سيرة ذاتية مفصلة على الرابط http://lattes.cnpq.br/0309685468413210</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>

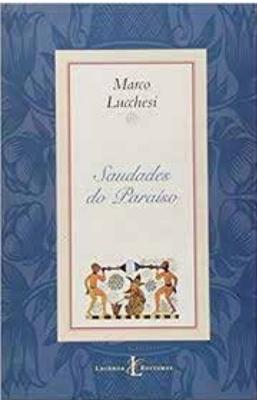


DR. Maged Talaat Mohamed Ahmed Elgebalay	الاسم باللغة البرتغالية
د. ماجد طلعت محمد أحمد الجبالي	الاسم باللغة العربية
بيلو هوريتي - ولاية ميناس جيراس	المدينة التي يقيم فيها
رئيس قسم اللغة البرتغالية بكلية الألسن بجامعة أسوان في جنوب مصر، وأستاذ زائر للجامعات البرتغالية والبرازيلية.	المهنة
أستاذ مساعد	اللقب العلمي
١٩٧٧	الميلاد
دكتوراه آداب اللغة البرتغالية (٢٠١١) ودكتوراه اللغة الإسبانية (٢٠١٢)	التخصص الأكاديمي
elgebalymsged@gmail.com	البريد الإلكتروني
0020111793365	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- رئيس قسم اللغة البرتغالية بكلية الألسن بجامعة أسوان في جنوب مصر، وأستاذ زائر للجامعات البرتغالية والبرازيلية. أسس أول برنامج ليسانس في اللغة البرتغالية في مصر والمشرق العربي في كلية الألسن بجامعة أسوان (مصر) في ٢٠١٤.</p> <p>- حصل على دكتوراه اللغة الإسبانية من كلية الألسن جامعة عين شمس (٢٠١١)، ودكتوراه آداب اللغة البرتغالية من جامعة ساو باولو (البرازيل) عن دراسة عن أدب المهجر العربي في البرازيل (٢٠١٢). قدم في المحافل الدولية العديد من البحوث الأدبية والنقدية المقارنة بين الثقافات العربية والثقافات اللاتينية، ودرّس اللغة العربية وثقافتها بالمؤسسات التعليمية بكولومبيا والبرازيل، وترجم أعمالاً أدبية ونقدية من البرتغالية والإسبانية للغة العربية مثل رواية "ساعة النجمة" رائعة كلاريسي ليسبكتور (٢٠١٨).</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>- بحث بعنوان الترجمة العربية للرواية الأمازونية "قصة شرق ما" في كتاب "الأمازون والأدب والثقافة". ماناوس، جامعة ولاية الأمازون، 2012. ISBN: 9788578832025</p> <p>- "التمازج في الرواية العربية البرازيلية". مجلة فكر، V.1، p.12 - 29، 2010 ISSN: 2176-9508 [http://www.bibliaspa.com.br/bibliaspa/images/revistas/29br.pdf]</p> <p>- "قراءة في تلاقح الثقافتين البرازيلية والعربية". جريدة طراز (ISSN: 2010. ISSN: 1807-0604 - 30-43 p.، VII، USP).</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>



Prof. Dr. Marco Americo Lucchesi	الاسم باللغة البرتغالية
أ. د. ماركو أمريكو لوكيزي	الاسم باللغة العربية
ريودي جانيرو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذ متفرغ في الأدب المقارن في جامعة ريودي جانيرو الفيدرالية، ورئيس الأكاديمية البرازيلية للآداب.	المهنة
أستاذ دكتور	اللقب
ريودي جانيرو / ١٩٦٣ م	تاريخ الميلاد
دكتوراه في الآداب من جامعة ريودي جانيرو	التخصص الأكاديمي
marlucchesi@aol.com	البريد الإلكتروني

<p>- شاعر وأديب وكاتب للخيال ومترجم، يتحدث ٢٠ لغة من بينها العربية. في كتابيه "شوق للجنة" و"عيون الصحراء" يكتب عن اللغة العربية، التي يعتبرها لغة الكلمات والأمثلة المباشرة. من أعماله أيضًا "الحنين" و"ذكرى يوليسيس" و"موهبة الجريمة" و"ابتسامة المحبوب".</p> <p>- يعد خبيرًا في مجال الآداب والأدب المقارن، أستاذ زائر في جامعات أوروبا وأمريكا اللاتينية، نال جوائز عدة بما فيها جائزة (جوتيه) ثلاث مرات.</p> <p>- يرأس الأكاديمية البرازيلية للآداب (ABL) منذ ٢٠١٧م.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>https://www.escavador.com/sobre/1723623/marco-americo-luchesi</p>	<p>رابط ترجمة تفصيلية</p>
	



Prof. Dr. Mamede Mustafá Jarouche	الاسم باللغة البرتغالية
أ. د. محمد بن مصطفى الجاروش	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذ دكتور ورئيس قسم الآداب الشرقية في جامعة ساو باولو	المهنة
جامعة ساو باولو	جهة العمل
أستاذ دكتور	اللقب العلمي
١٩٦٣ م	تاريخ الميلاد
اللغة العربية وآدابها	التخصص الأكاديمي
JAROUCHE@USP.BR	البريد الإلكتروني
005511980844900	أرقام الاتصال الهاتفي

- ليسانس الآداب (البرتغالية والعربية) من جامعة ساو باولو (١٩٨٨)، دكتوراه في الآداب (١٩٩٧)، وأستاذ مشارك (٢٠٠٩) في الأدب العربي من الجامعة نفسها. يعمل حاليًا أستاذًا متفرغًا في جامعة ساو باولو، حيث يدرس فيها منذ عام ١٩٩٢. لديه خبرة في مجال تعليم اللغة العربية، مع التركيز على الأدب العربي، ويعد مرجعًا في الموضوعات التالية: الاستشراق، والسرد العربي، والثقافة العربية، والشرق الأوسط، والترجمة العربية.

- ويعد من أفضل المترجمين المحترفين في ترجمة الأدب العربي، تعلم وعمل في السعودية والعراق وليبيا ومصر. ترجم إلى البرتغالية: "كليلة ودمنة" لابن المقفع، وألف ليلة وليلة (٤ مجلدات) ومئة ليلة وليلة والأسد والغواص والنمر والثعلب لسهل بن هارون، و "طوق الحمامة" لابن حزم الأندلسي، و "البخلاء" للجاحظ.

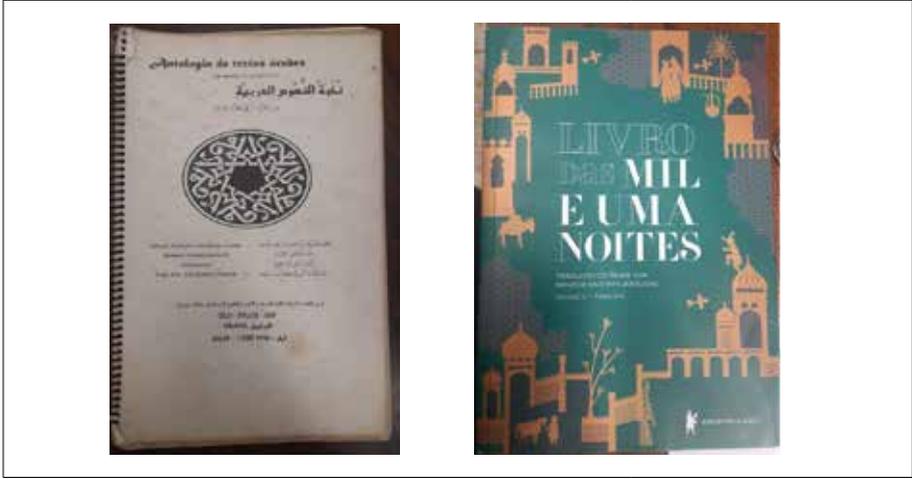
- حقق " بالعربية - متن مخطوطة تراثية سهاها "عاشق المرحومة وقصص أخرى" (منشورات الجمل).

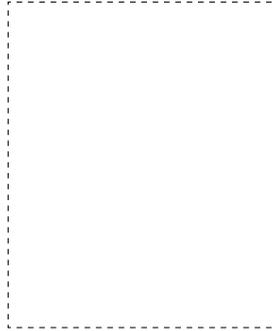
- له أبحاث باللغتين العربية والبرتغالية عن اللغة العربية كما عمل على ترجمة مختارات من عيون النثر العربي إلى اللغة البرتغالية.

- صاحب مشاركات إعلامية ودولية عن الثقافة العربية واللغة العربية، ويقود عدة فرق بحثية من خلال جامعة ساو بالو ومتعاون مع العديد من الجهات المهتمة باللغة العربية.

- حاليًا يشغل منصب رئيس قسم الآداب الشرقية في جامعة ساو باولو منذ مايو ٢٠١٩م.

نبذة موجزة





Dra. Mona Mohamad Hawi	الاسم باللغة البرتغالية
د. منى محمد حاوي	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذة دكتور في قسم الآداب الشرقية في جامعة ساو باولو	المهنة
جامعة ساو باولو	جهة العمل
دكتور	اللقب العلمي
دكتوراه في اللغويات التطبيقية والدراسات اللغوية	التخصص الأكاديمي
mmhawi@uol.com.br	البريد الإلكتروني
0055 (11) 3091-4602	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- أستاذ في جامعة ساو باولو، قسم الحروف الشرقية. - دكتوراه في اللغويات التطبيقية والدراسات اللغوية (٢٠٠٥)، من الجامعة البابوية الكاثوليكية في ساو باولو - PUC-SP - لديها مشروع بحثي في مجال اللغة العربية واللغويات والدراسات ثنائية اللغة وتنفيذ مواد التدريس، ويتناول بحثها "إعداد وإنتاج وحدات تعليمية لمتعلمي اللغة العربية، مع التركيز على الأنشطة الاجتماعية". - تتمتع بخبرة في: تدريب المعلمين، منهجيات البحث، تدريس اللغات الأجنبية والتعليم الثنائي اللغة (العربية)، مفاهيم اللغة والتعليم - التعلم من منظور نظرية النشاط.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
---	-------------------



DR. Murilo Sebe Bon Meihy	الاسم باللغة البرتغالية
د. موريلو سيبني بون ميهي	الاسم باللغة العربية
ريودي جانيرو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذ مشارك للتاريخ المعاصر	المهنة
جامعة ريودي جانيرو UFRJ	جهة العمل
دكتور	اللقب العلمي
دكتوراه في الدراسات العربية من جامعة ساو باولو (٢٠١٣)	التخصص الأكاديمي
meihy1@yahoo.com.br	البريد الإلكتروني

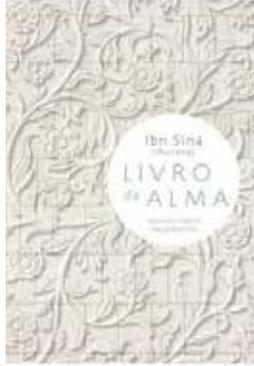
<p>- أحد المستعربين البرازيليين؛ حاصل على البكالوريا في التاريخ من الجامعة البابوية الكاثوليكية في ريودي جانيرو (٢٠٠٤)، ماجستير في التاريخ الاجتماعي للثقافة من الجامعة البابوية الكاثوليكية في ريودي جانيرو (٢٠٠٧)، ماجستير في الدراسات العربية والإسلامية من جامعة مدريد المستقلة في مدريد (٢٠١٢)، دكتوراه في الدراسات العربية من جامعة ساو باولو (٢٠١٣)، وشهادة الدكتوراه من الجامعة الأمريكية في بيروت (٢٠١٨). له دراسات حول كتب ابن حزم "قلادة الحماسة"، وعن المقارنات بين اللغة العربية الفصحى واللهجة اللبنانية المحكية، وعن الهجرة العربية وتأثيرها في ريودي جانيرو، ويعد ضيفاً في الإعلام عن الثقافة العربية الإسلامية والعرب في البرازيل.</p> <p>- يحاضر في معهد التاريخ بجامعة ريودي جانيرو الفيدرالية منذ ٢٠١٥م حول المدخل لفهم اللغة العربية واللغات الشرقية الأخرى.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>سيرة ذاتية مفصلة على الرابط http://lattes.cnpq.br/047529686847076</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>

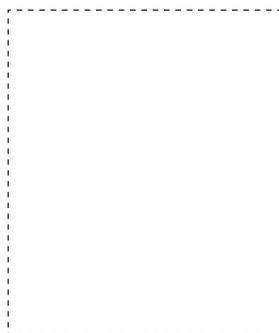


DR. Miguel Attie Filho	الاسم باللغة البرتغالية
د. ميشيل عطية	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذ مشارك في الفلسفة وتاريخ الفكر العربي في قسم الآداب الشرقية بكلية الفلسفة والآداب والعلوم الإنسانية بجامعة ساو باولو	المهنة
جامعة ساو باولو	جهة العمل
دكتور	اللقب العلمي
دكتوراه في الفلسفة (٢٠٠٤) من جامعة ساو باولو	التخصص الأكاديمي
mattief@uol.com.br	البريد الإلكتروني
(11) 3091-4602	أرقام الاتصال الهاتفي

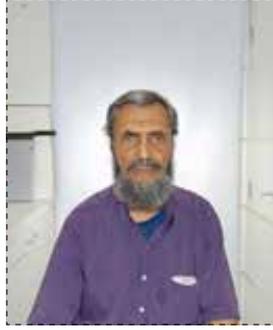
- أستاذ مشارك في الفلسفة وتاريخ الفكر العربي في
قسم الآداب الشرقية بكلية الفلسفة والآداب والعلوم
الإنسانية بجامعة ساو باولو.
- ماجستير (١٩٩٩م)، ودكتوراه في الفلسفة (٢٠٠٤)
من جامعة ساو باولو.
- أمد اللغة البرتغالية بدراسات عديدة عن فلاسفة
العرب أمثال ابن سينا وترجم له كتاب (الروح) الى
اللغة البرتغالية، كما وله كتابات وتراجم عن الكندي
والفارابي وابن رشد.
- له العديد من الدراسات عن الثقافة العربية والبلاغة
والفلسفة، ودراسات حول ترجمة معاني القرآن
الكريم.
- تتمة سيرته ومقالاته على مدونته
/ <http://www.falsafa.com.br>

نبذة موجزة





Prof. Dra. Najla Mahmoud Kamel	الاسم باللغة البرتغالية
أ. د. نجلاء محمود كامل	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
أستاذة دكتور في علم النفس الاجتماعي في جامعة باوليستا	المهنة
أستاذة دكتور	اللقب العلمي
الآداب - علم النفس	التخصص الأكاديمي
<p>- ليسانس الآداب من جامعة ساو باولو (١٩٨٣)؛ ماجستير (٢٠٠١)، ودكتوراه (٢٠٠٧) في علم النفس من الجامعة ذاتها.</p> <p>- عملت نجلاء كامل في تدريس مقررات: اللغة العربية، الأدب العربي، الثقافة العربية في قسم اللغات الشرقية في جامعة ساو باولو (١٩٩٢م).</p> <p>- شاركت بمجموعة أبحاث في مجال علم النفس، مع التركيز على علم النفس الاجتماعي، ولها أبحاث عن الإسلام والأدب الجاهلي والثقافة العربية.</p>	نبذة موجزة
<p>رابط نشر أبحاثها: https://www.escavador.com/sobre/3014963/najla-mahmoud-kamel</p>	المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية



DR. Hadi Ahmed Khalifa	الاسم باللغة البرتغالية
د. هادي أحمد خليفة	الاسم باللغة العربية
فيكتوريا - ولاية سيرتو سانتو	المدينة التي يقيم فيها
بروفيسور في الهندسة الكهربائية	المهنة
كلية الألفية الجديدة	جهة العمل
دكتور	اللقب العلمي
١٩٥٦م	تاريخ الميلاد
دكتوراه في الهندسة الإلكترونية	التخصص الأكاديمي
Hadi33@gmail.com	البريد الإلكتروني
+55 27 99500-4918	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- برازيلي من أصل ليبي، أمضى في البرازيل نحو ٣٠ سنة، عمل خلالها في تقديم محاضرات عن الثقافة العربية، شارك في ترجمة مخطوطة "مسلية الغريب بكل أمر عجيب" للرحالة العربي/ عبدالرحمن البغدادي من النص العربي إلى اللغة البرتغالية، وترجمة قصة (الضفة الثالثة للنهر) للكاتب البرازيلي (جواو جيماريس هوزا) من البرتغالية للعربية.</p> <p>- يعد صاحب مبادرة تأسيس أول شعبة جامعية لتعليم اللغة العربية في (الجامعة الفيدرالية في ولاية إسبيرتو سانتو) تقدم مقررات في اللغة العربية على مدى سنتين بإجمالي ٣٢٠ ساعة جامعية، تأسست الشعبة عام (٢٠١٤م) واستفاد منها مئات الطلاب والطالبات.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
--	-------------------

نهاية القسم الثاني

القسم الثالث

أصحاب المبادرات في مجال اللغة العربية

يستعرض هذا القسم أهم الشخصيات التي تتوافق مع معايير النشر في الدليل، والذين كان لهم جهود بارزة أو شاركوا بمبادرات ذات شأنٍ في مجال اللغة العربية في البرازيل.

• ترتيب عرض الأسماء في هذا القسم حسب الترتيب الأبجدي للأسماء المجردة.



Ahmed Ali Al Saife	الاسم باللغة البرتغالية
أحمد بن علي الصيفي	الاسم باللغة العربية
سانبرناردو - ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
رئيس مركز الدعوة الإسلامية في أمريكا اللاتينية و دول البحر الكاريبي	جهة العمل
١٩٤٦م	تاريخ الميلاد
الدعوة الإسلامية - من الجامعة الإسلامية بالمدينة	التخصص الأكاديمي
cdial@islambr.com.br	البريد الإلكتروني
005511984906108	أرقام الاتصال الهاتفي

- برازيلي من أصل لبناني، يعد من أشهر الشخصيات الدعوية والمنتجة للعديد من المبادرات في مجال العمل الخيري والتعليمي، ومثل مسلمي البرازيل في الكثير من الوجهات والمناسبات العالمية.

- أسس وترأس - ولا يزال - جمعية أبي بكر الصديق عام ١٩٧٥م، ومركز الدعوة في أمريكا اللاتينية ودول البحر الكاريبي عام ١٩٨٦م، وألف عددًا من الكتب باللغتين العربية والبرتغالية، ودعم جهود الترجمة لأكثر من ٣٠٠ مادة منشورة باللغة البرتغالية أو العربية.

- نادى بأهمية نشر وتعليم اللغة العربية في البرازيل، ونص على ذلك ضمن اللائحة التنفيذية لمركز الدعوة الذي يرأسه.

- تبنى العديد من المبادرات الخادمة للغة العربية في البرازيل؛ منها إصدار جريدة مكة ومجلة الفجر باللغة العربية والبرتغالية ١٩٨٦م، ودعم عددًا من مدارس تعليم العربية في ولاية ساو بالو وغيرها. وفي نوفمبر ٢٠١٨م نظم مؤتمر ساو باولو العالمي عن اللغة العربية تحت عنوان (تعليم اللغة العربية في أمريكا اللاتينية: الواقع والمأمول) حضره ٤٠٠ عالم وباحث من ٥٠ دولة.

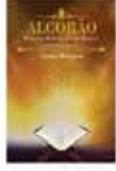
نبذة موجزة



Dr Ahmed chauki El Orra	الاسم باللغة البرتغالية
د. أحمد بن شوقي العرة	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
رجل أعمال، صاحب شركة السلطان للتجارة	جهة العمل
طبيب	اللقب العلمي
١٩٦٠	تاريخ الميلاد
طب - جامعة الطب ABC	التخصص الأكاديمي
00551121958300	أرقام الاتصال الهاتفي
<p>- برازيلي من أصل لبناني، هاجر والده أبو محمد يوسف غنوم العرة إلى البرازيل في خمسينات القرن الماضي، وعمل في التجارة، وحرص على تربية أبنائه على نشر المعرفة.</p> <p>- يعد الدكتور أحمد شوقي من وجهاء الجالية العربية، وأحد كبار داعمي العمل التعليمي في البرازيل.</p> <p>- فطن لأهمية نشر اللغة العربية في البرازيل فبادر مع بعض وجهاء الجالية العربية والإسلامية إلى ترميم مدرسة (فيلا كارون) ووضع منهجاً عربياً فيها.</p>	نبذة موجزة



Ahmad Osman Mazloum	الاسم باللغة البرتغالية
أحمد عثمان المظلوم	الاسم باللغة العربية
سانبرناردو دو كامبو - ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
عضو مكتب الندوة العالمية للشباب الإسلامي في أمريكا اللاتينية، داعية و مترجم	المهنة
مكتب الندوة العالمية للشباب الإسلامي في أمريكا اللاتينية	جهة العمل
١٩٧٥	تاريخ الميلاد
العلوم الإسلامية من الجامعة الإسلامية بالمملكة العربية السعودية	التخصص الأكاديمي
ahmad@wamy.org.br	البريد الإلكتروني
+55 11 98686 4552	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- قدم العديد من المبادرات العلمية في مجال الترجمة بين اللغة العربية والبرتغالية كما عمل على تعليم اللغة العربية ونشر الثقافة الإسلامية في عدد كبير من المدن والجهات منها: المدرسة الإسلامية في ساو باولو، الجمعية الإسلامية في موجي داس كروزيس، مركز فوز دو إيغواسو الإسلامي، الجمعية البرازيلية في غواروليس، مركز الدعوة الإسلامية في أمريكا اللاتينية، وهو حالياً عضو في مكتب الندوة العالمية للشباب الإسلامي في أمريكا اللاتينية.</p> <p>- للشيخ أحمد مشاركات إعلامية متعددة ويعد متحدثاً طليقاً في اللغة البرتغالية.</p> <p>- ترجم للبرتغالية كتباً في التاريخ والاعجاز العلمي والثقافة الإسلامية، كما ساهم في تكوين مناهج تعليم للغة العربية موجهة للشعب البرازيلي.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>نماذج من الكتب التي ترجمها في الأسفل</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>Book: O que os Muçulmanos Oramam</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Book: Alcorão - Revelação Divina</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Book: O Caminho para a Felicidade</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Book: Alcorão - Revelação Divina</p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; margin-top: 20px;">   </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; margin-top: 20px;">   </div>	



Amin Alkaram	الاسم باللغة البرتغالية
أمين الكرم	الاسم باللغة العربية
فلوريا نابوليس - سانتا كاترينا	المدينة التي يقيم فيها
مدير قسم اللغة العربية التابع للمركز الإسلامي في فلوريا نابوليس	المهنة
	جهة العمل
١٩٦٢م	تاريخ الميلاد
كلية أصول الدين	التخصص الأكاديمي
aalkaram@hotmail.com	البريد الإلكتروني
+5548984263710	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- برازيلي من أصل سوري، المدير العام للمركز الإسلامي في فلوريا نوبوليس - مبعوث وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف السعودية في البرازيل منذ عام ١٩٨٤م، مدير قسم اللغة العربية التابع للمركز الإسلامي، وأستاذ التربية الإسلامية فيه. محاضر وداعية ومؤلف - قدم ورقة عمل في مؤتمر المدارس الإسلامية في دول أمريكا اللاتينية بعنوان (أثر المناهج الدراسية والمدارس العربية في المحافظة على الجيل الجديد).</p>	<p>نبذة موجزة</p>
---	-------------------



Prof. Dr. Bader hamad Alazemi	الاسم باللغة البرتغالية
أ.د. بدر بن حمد العازمي	الاسم باللغة العربية
كوريتيا - ولاية بارانا	المدينة التي يقيم فيها
أستاذ دكتور في أصول التربية في جامعة الكويت، ومدير مشروع اللغة العربية في كوريتيا	المهنة
مؤسس مدرسة دانية لتعليم اللغة العربية في كوريتيا	جهة العمل
أستاذ دكتور	اللقب العلمي
١٩٧٠م	تاريخ الميلاد
دكتوراه (أستاذ دكتور في أصول التربية) - إنجلترا	التخصص الأكاديمي
dr_bader70@yahoo.co.uk	البريد الإلكتروني
+96599887744	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- كويتي يعمل أستاذ دكتور في أصول التربية، وعضو هيئة التدريس بكلية التربية الأساسية بدولة الكويت، ومدرب في طرق تدريس العربية للناطقين بغيرها، وصاحب مبادرات ومنشئ مدارس للعربية في خمس دول إفريقية، توجه منذ عام ٢٠١٠م للبرازيل ليقود مبادرة مع بعض فاعلي الخير لبناء وتأسيس مشروع تعليم اللغة العربية مع المركز الخيري الإسلامي في بارانا وبالتعاون مع البلدية فيها، ثم أسس وأدار منذ عام ٢٠١٦م مدرسة دانية لتعليم اللغة العربية والثقافة الإسلامية لعموم المجتمع في كوريتيبا، له عدة مؤلفات وروايات باللغة العربية.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>في الصورة طالب يتعلم اللغة العربية في مركز الدكتور بدر في مدينة كوريتيبا.</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>
	



Jihad Hassan Hammadah	الاسم باللغة البرتغالية
جهاد حسن حمادة	الاسم باللغة العربية
سانبرناردو - مدينة ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
رئيس معهد (خمسة أركان) ورئيس المركز العربي اللاتيني للثقافة والدراسات الاستراتيجية، ونائب رئيس الاتحاد الوطني للجمعيات الإسلامية (البرازيل).	المهنة
	جهة العمل
١٩٦٥ م	تاريخ الميلاد
ماجستير في العلاقات العامة	التخصص الأكاديمي
jihadhh@hotmail.com	البريد الإلكتروني
005511999878757	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- برازيلي من أصل سوري، مدير مكتب الندوة العالمية للشباب الإسلامي في البرازيل سابقاً، وحالياً رئيس معهد خمسة أركان، ورئيس المركز العربي اللاتيني للثقافة والدراسات الاستراتيجية، ونائب رئيس الاتحاد الوطني للجمعيات الإسلامية.</p> <p>- مستشار إعلامي وصاحب مشاركات إعلامية متعددة في القنوات البرازيلية والصحافة. تم تسميته من قبل الاتحاد الوطني للجمعيات الإسلامية في البرازيل ناطقاً رسمياً باسم الجالية المسلمة في البرازيل.</p> <p>- له مشاركات وأبحاث عن اللغة العربية، وساهم في إدارة عدد من المدارس العربية، مارس الترجمة من اللغة العربية إلى البرتغالية، ومشارك في الفعاليات العربية.</p> <p>- ترجم كتاب (العقيدة الإسلامية وما يناقضها لابن باز) إلى اللغة البرتغالية وكتب أخرى.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>https://jihad.com.br/</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>



Hussein ali el saifi	الاسم باللغة البرتغالية
حسين علي الصيفي	الاسم باللغة العربية
سانبرناردو - مدينة ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
مدير مكتب هيئة الإعجاز العلمي في القرآن الكريم والسنة النبوية المطهرة في البرازيل، منذ عام ٢٠١٠م.	المهنة
	جهة العمل
١٩٦٧م	تاريخ الميلاد
حاصل على ليسانس أدب عربي من الجامعة الأمريكية في بيروت، ماجستير في أصول الدين من الجامعة الأمريكية المفتوحة في واشنطن.	التخصص الأكاديمي
Saifihussein@hotmail.com	البريد الإلكتروني
005511979921997	أرقام الاتصال الهاتفي

- برازيلي من أصل لبناني، له جهود في الصحافة والإعلام العربي المكتوب والمقروء، أدار النشر في مجلة الفجر وجريدة مكة البرازيليتين لمدة ١٥ سنة.
- عمل في تعليم العربية، وشارك في عدة لجان لتعليم اللغة العربية في مدينة سانبرناردو.
- صدر له بالعربية كتب (الإسلام أمن وسلام) وترجمه أ. سمير الحايك للبرتغالية، (وابن حارة النقارات) الذي يوثق تاريخ الهجرة اللبنانية مع التركيز على هجرة أبناء منطقة السلطان يعقوب الى البرازيل ومساهماتهم في نشر اللغة العربية، وله جهود في الترجمة وتوثيقات لبعض القصص العربية.
- يعمل على دراسة تاريخ العرب المسلمين وتأثيراتهم في حضارة أمريكا اللاتينية.

نبذة موجزة





KHALED REZK EL SAYAD TAKY EL DIN	الاسم باللغة البرتغالية
خالد رزق السيد تقي الدين	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
الأمين العام للمجلس الأعلى للأئمة والشؤون الإسلامية في البرازيل - سابقاً.	المهنة
١٩٦٢	تاريخ الميلاد
حاصل على الليسانس من كلية الدعوة وأصول الدين الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة عام ١٩٨٦ م.	التخصص الأكاديمي
Khaleddin@gmail.com	البريد الإلكتروني
+55-11-96344-4224	أرقام الاتصال الهاتفي

نبذة موجزة

- برازيلي من أصل مصري، سافر للبرازيل قديماً، ومارس تعليم اللغة العربية في المراكز والمساجد التي عمل فيها في أكثر من ولاية في البرازيل، وقدم الكثير من الدورات المجانية للبرازيليين الراغبين في تعلم اللغة العربية، وعمل بالمدرسة الإسلامية البرازيلية بمدينة ساو باولو مدرساً للغة العربية لمدة ٦ أعوام.

- شارك في بعض المؤتمرات والدورات التي تعنى بعلوم اللغة العربية، ألف كتاباً لدراسة مخطوطة "مسلية الغريب بكل أمر عجيب" حول زيارة العالم العربي عبد الرحمن البغدادي للبرازيل ودوره في تعليم اللغة العربية والإسلام لأهلها، كما ساهم في متابعة مشاريع للترجمة بين العربية والبرتغالية وعمل مشرفاً على قسم اللغة البرتغالية في موقع محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم.

- كان ممن أشرف على (القناة العربية) وهي أول قناة تلفزيونية ناطقة باللغة العربية في منطقة الحدود الثلاثية (البرازيل والأرجنتين والباراغواي) عام ١٩٩٢ وحتى عام ١٩٩٥ ميلادية، وكانت تغطي جميع بيوت الجالية العربية لمدة ٦ ساعات من البث يومياً.



مؤسس
مركز الأثر التربوي والتطبيقي
في مدينة القاهرة - مصر

بعض
الأثر التربوي والتطبيقي
لتدريس الإنجليزية والعلوم الشرعية
في أمريكا الشمالية والبحر الكاريبي

التحقيق : خالد رزق علي العيون
رئيس مجلس إدارة جامعة البحرين - البحرين

الأثر التربوي والتطبيقي
مركز الأثر التربوي والتطبيقي
في أمريكا الشمالية والبحر الكاريبي

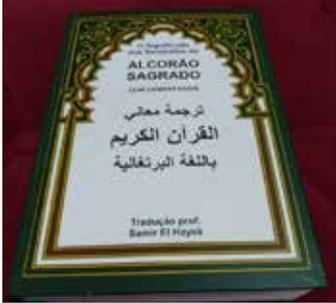


Samir Mohammed El Hayek	الاسم باللغة البرتغالية
سمير محمد الحايك	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
متقاعد	المهنة
باحث ومترجم خاص	جهة العمل
١٩٤٢م	تاريخ الميلاد
حاصل على درجة البكالوريوس في الرياضيات - جامعة ساو باولو.	التخصص الأكاديمي
+5511985262167	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- كاتب ومترجم برازيلي من أصل لبناني - يجيد الترجمة بين اللغات الثلاث: البرتغالية - العربية - الإنجليزية، سافر البرازيل في الثانية عشرة من عمره عام ١٩٥٤م. - قام بترجمة معاني القرآن الكريم للغة البرتغالية منذ عام ١٩٥٨م حتى عام ١٩٧٤م؛ لتكون أول ترجمة للغة البرتغالية يقوم بها مسلم. - قام بترجمة أكثر من ١٥٠ كتاباً وعنواناً في كافة شؤون المعرفة الإسلامية؛ من أهمها رياض الصالحين والرحيق المختوم وفقه السنة لسيد سابق وغيرها.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
--	-------------------



<https://islamhouse.com/ar/author/227687/books/showall/1/>





Tarek youssef fawaz	الاسم باللغة البرتغالية
طارق يوسف فواز	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
داعية في وزارة الأوقاف الكويتية	العمل
١٩٨٣ م	تاريخ الميلاد
دراسات إسلامية	التخصص الأكاديمي
tarekfaw@yahoo.com	البريد الإلكتروني
0096566188112	أرقام الاتصال الهاتفي
<p>- عمل في عدة مشاريع تعريفية عن الإسلام، وله بحث حول (تنقيح وتصحيح ترجمة معاني القرآن الكريم باللغة البرتغالية)، مؤسس موقع الإسلام للجميع باللغة البرتغالية http://islamparatodos.com.br</p> <p>- ترجم العديد من الكتب الى اللغة البرتغالية منها (صفة صلاة النبي - صلى الله عليه وسلم - للألباني)، (هل اكتشفت الإسلام؟)، (أبجديات الإسلام).</p>	نبذة موجزة



ABDO NASSER El Khatib	الاسم باللغة البرتغالية
عبد الناصر عبد الرحمن الخطيب	الاسم باللغة العربية
البقاع - لبنان	المدينة التي يقيم فيها
محاضر في مقررات الدراسات الإسلامية	المهنة
أزهر البقاع في لبنان	جهة العمل
١٩٥٦م	تاريخ الميلاد
بكالوريوس شريعة من الجامعة الإسلامية.	التخصص الأكاديمي
mimenekadri@gmail.com	البريد الإلكتروني
+9613287245	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- بدأ تعليم العربية مع انطلاق أول مركز إسلامي في عاصمة البرازيل في عام ١٩٧٩م، الذي أسسه أول سفير سعودي في البرازيل الشيخ مأمون قباني.</p> <p>- معلم اللغة العربية في بارانا قوا لمدة ٤ سنوات بين ١٩٨١ حتى ١٩٨٥م، ثم رجع الى المركز الاسلامي في برازيليا حتى عام ١٩٩١م.</p> <p>- مارس تعليم اللغة العربية في مدينة فوز دو إغوازو لمدة ٦ سنوات بين عامي ٢٠١٢ و ٢٠١٨م.</p> <p>- تنفيذ وتقديم دورات لتعليم اللغة العربية للبرازيليين وأعضاء السلك الدبلوماسي لبعض سفارات الدول الأجنبية المعتمدة في برازيليا.</p> <p>- مشارك في الترجمة الفورية بين اللغتين العربية والبرتغالية.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
---	-------------------



DR. Abdelhamed Mohammed Mohammed Aly Metwally	الاسم باللغة البرتغالية
د. عبد الحميد محمد محمد علي متولي	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
رئيس المجلس الأعلى للأئمة والشؤون الإسلامية في البرازيل، ومدير الشؤون الدينية في الاتحاد الوطني الإسلامي في البرازيل.	المهنة
دكتور	اللقب العلمي
١٩٧٣م	تاريخ الميلاد
دكتوراه في الدعوة الإسلامية جامعة الأزهر الشريف	التخصص الأكاديمي
abhamentwally@yahoo.com	البريد الإلكتروني
005511986539653	أرقام الاتصال الهاتفي

-برازيلي من أصل مصري، أشرف على جهود خدمة اللغة العربية في البرازيل من خلال عمله في عدة جهات منها: رئيس المجلس الأعلى للأئمة والشؤون الإسلامية في البرازيل، ومدير الشؤون الدينية في الاتحاد الوطني الإسلامي في البرازيل. مبعوث وزارة الشؤون الإسلامية في المملكة العربية السعودية للبرازيل، الرئيس الديني للمركز الإسلامي الثقافي في وسط ساو باولو، والرئيس السابق لبعثة وزارة الأوقاف المصرية في البرازيل. قدم عدة كتب باللغتين العربية والبرتغالية منها كتاب عن الخطب المنبرية، قدم أبحاثاً حول اللغة العربية منها ورقة عمل بعنوان (تحديات تعليم اللغة العربية في أمريكا اللاتينية) ضمن أعمال المؤتمر الحادي والثلاثون لمسلمي أمريكا اللاتينية (اللغة العربية في دول أمريكا اللاتينية الواقع والمأمول) نوفمبر ٢٠١٨م.

نبذة موجزة



ALI MOAMEDE ABDUNE	الاسم باللغة البرتغالية
علي محمد عبدوني	الاسم باللغة العربية
ساو برناردو دو كامبو - ولاية ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
ممثل الندوة العالمية للشباب الإسلامي في أمريكا اللاتينية، ومدير مكتب الندوة في البرازيل.	جهة العمل
بكالوريوس كلية الدعوة وأصول الدين من الجامعة الإسلامية في المدينة المنورة .	التخصص الأكاديمي
aliabdouni@hotmail.com	البريد الإلكتروني
5511996036651	أرقام الاتصال الهاتفي

- يعد مرجعاً مهماً في مجال العمل الخيري في البرازيل، ونشر الثقافة العربية بواسطة العديد من المحاضرات والدروس باللغتين العربية والبرتغالية في عدة جامعات برازيلية.

- أدار العبدوني من خلال عمله ممثلاً للندوة العالمية للشباب الإسلامي المزيد من الفعاليات حول نشر اللغة العربية في أوساط فئة الشباب والناشئة.

- كما أشرف على تنفيذ عدة مشاريع للترجمة لعدد من الكتب بين اللغة العربية والبرتغالية ونشرها في أمريكا اللاتينية.

- قدم عدة أبحاث حول موضوع الوجود العربي في البرازيل، وبدايات تعليم اللغة العربية في البرازيل.

نبذة موجزة



Mohamad Ahmad Amamae	الاسم باللغة البرتغالية
محمد أحمد أمامة	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
مدير قسم الدين واللغة العربية	المهنة
المدرسة الإسلامية البرازيلية	جهة العمل
١٩٦٣م	تاريخ الميلاد
بكالوريوس شريعة من الجامعة الإسلامية. وبكالوريوس تربية من جامعة أنشيتا - بالبرازيل	التخصص الأكاديمي
maaumamah@gmail.com	البريد الإلكتروني
5511999165337	أرقام الاتصال الهاتفي

- برازيلي من أصل لبناني، وصل البرازيل عام ١٩٨٨ م وعمل في مجال التعليم والوعظ والخطابة.
- أسس بالشراكة مدرسة (علاء الدين) العربية عام ١٩٩٠ م.
- أحد مؤسسي المدرسة الإسلامية البرازيلية، وعمل فيها مشرفاً وقائداً تعليمياً للقسم الديني وقسم اللغة العربية (حتى الآن).
- ممارس للترجمة الفورية بين العربية والبرتغالية.

نبذة موجزة





Mohamad al bukai	الاسم باللغة البرتغالية
محمد البقاعي	الاسم باللغة العربية
مدينة ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
إمام وخطيب مسجد البرازيل في ساو باولو، والمدير الديني في الاتحاد الوطني للجمعيات الاسلامية في البرازيل.	المهنة
	جهة العمل
١٩٩٢م	تاريخ الميلاد
ماجستير في القضاء والسياسة الشرعية	التخصص الأكاديمي
albukai@gmail.com	البريد الإلكتروني
005511984360260	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- برازيلي من أصل سوري، حاصل على البكالوريا من الأزهر ونال دبلوم الدراسات العليا في اللغة الإسبانية، وماجستير في القضاء والسياسة الشرعية ويدرس حالياً الدكتوراه في القضاء والسياسة الشرعية.</p> <p>- إمام وخطيب مسجد البرازيل في ساو باولو والمدير الديني في الاتحاد الوطني للجمعيات الإسلامية في البرازيل، والمشرف السابق على مدرسة طريق الإيمان لتعليم اللغة العربية في ساو باولو.</p> <p>- عمل في تعليم اللغة العربية في البرازيل، وله مشاركات وأبحاث عن اللغة العربية وساهم في إدارة عدد من المدارس العربية منها مدرسة (طريق الإيمان) في منطقة سانتو امارو- ساو باولو. مارس الترجمة من اللغة العربية الى البرتغالية، ومشارك في الفعاليات العربية، وضيف للقنوات البرازيلية للحديث عن العرب والمسلمين في البرازيل.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>http://g1.globo.com/globo-news/dialogos-com-mario-sergio-conti/videos/v/dialogos-uma-conversa-com-um-dos-sheiks-mais-novos-do-brasil-mohamad-al-bukai/4637852/</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>
	



Dr.Mohamed Alrruheidy	الاسم باللغة البرتغالية
د. محمد القاسم الرهيدي	الاسم باللغة العربية
مارينغا - ولاية بارانا	المدينة التي يقيم فيها
المدير التنفيذي للمعهد اللاتيني الأمريكي للدراسات الإسلامية	المهنة
دكتور	اللقب العلمي
١٩٦٢م	تاريخ الميلاد
الفقه الإسلامي	التخصص الأكاديمي
Drgasim62@gmail.com	البريد الإلكتروني
+55 45 30272346	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- برازيلي من أصول سودانية، عمل أستاذًا مفوضًا عن الجامعة الأمريكية العالمية في أمريكا اللاتينية، وعضو مؤسس للمعهد اللاتيني الأمريكي للدراسات الإسلامية. يشغل حاليًا المدير التنفيذي للمعهد الذي يقدم دبلومًا متخصصًا في مجال اللغة العربية.</p> <p>- عمل الدكتور الرهيدي مديرًا أكاديميًا وميسرًا للبرامج الأكاديمية لقسم اللغة العربية في المعهد: الإدارة، المناهج، التعاقدات مع معلمي القسم.. الخ. بلغ عدد الدفعات المتخرجة من المعهد ٦ دفعات بإجمالي ٥٢ متخرجًا.</p> <p>- للدكتور إسهامات في مجال خدمة العربية، وله سلسلة أبحاث حول تأثير الحداثة على اللغة العربية.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
--	-------------------

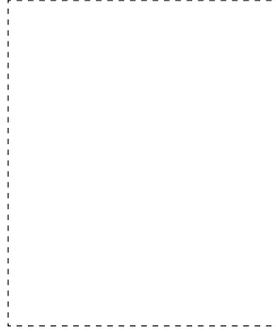
نهاية القسم الثالث

القسم الرابع

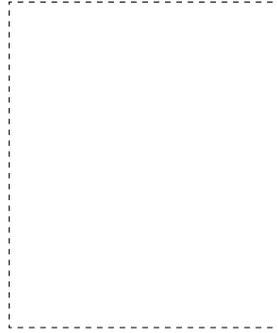
معلمو ومعلمات اللغة العربية

يستعرض هذا القسم أهم الشخصيات التي تتوافق مع معايير النشر في الدليل، والذين عملوا في تعليم اللغة العربية في البرازيل في قطاع التعليم العام أو مؤسسات المجتمع المدني المعتمدة محلياً.

• ترتيب عرض الأسماء في هذا القسم حسب الترتيب الأبجدي للأسماء المجردة.

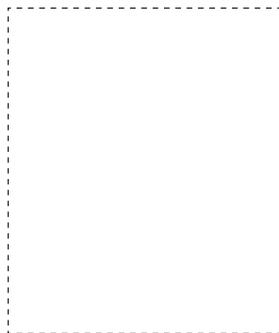


Asmaa abdulrahman abed	الاسم باللغة البرتغالية
أسماء عبد الرحمن عابد	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
معلمة لغة عربية	المهنة
القطاع الخاص	جهة العمل
١٩٨٢ م	تاريخ الميلاد
بكالوريوس لغة عربية من جامعة ديالي عام ٢٠٠٤ م	التخصص الأكاديمي
Asma_abid82@yahoo.com	البريد الإلكتروني
+5511954301966	أرقام الاتصال الهاتفي
- برازيلية من أصول عراقية؛ مارست تعليم اللغة العربية في سوريا والعراق ثم هاجرت إلى البرازيل في ٢٠٠٨ م، وعملت في تعليم اللغة العربية لمدة ٦ سنوات للناطقين بغيرها في مدينة ساو باولو.	نبذة موجزة

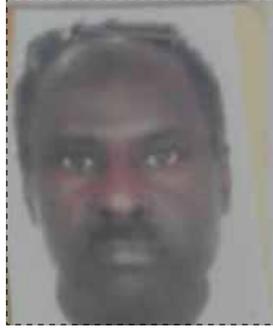


Anis Mohamed Orra	الاسم باللغة البرتغالية
أنيس محمد العرة	الاسم باللغة العربية
لوندرينا - ولاية بارانا	المدينة التي يقيم فيها
مشرف ديني ومعلم اللغة العربية	المهنة
مركز ومدرسة الملك فيصل في مدينة لوندرينا	جهة العمل
١٩٨٦م	تاريخ الميلاد
بكالوريوس دراسات إسلامية	التخصص الأكاديمي
islamlondrina@outlook.com	البريد الإلكتروني
+5543984851043	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- من مواليد البرازيل؛ تخرج في الجامعة الإسلامية في جنوب أفريقيا عام ٢٠١٠م، وعمل في التدريس في جوهانسبرج.</p> <p>- عاد إلى البرازيل عام ٢٠١١م، ثم عمل في تعليم العربية والعلوم الشرعية في المدرسة الإسلامية في ساو باولو ثم في منطقة فيلاريكا في ساو باولو.</p> <p>- انتقل إلى مدينة لوندرينا عام ٢٠١٥م حيث عمل أستاذاً للغة العربية والعلوم الشرعية في مجمع الملك فيصل، وإماماً وخطيباً لجامع الملك فيصل في لوندرينا حتى تاريخه.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
---	-------------------



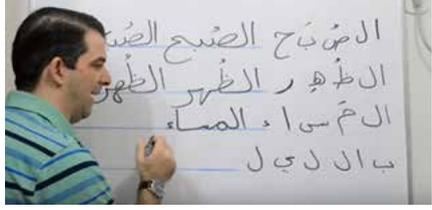
Patricia Oliveira Pohlmann	الاسم باللغة البرتغالية
باتريسيا اليفيرا بوهلمان	الاسم باللغة العربية
كورتوتيا	المدينة التي يقيم فيها
مترجمة ومعلمة لغة عربية	المهنة
مدرسة دانية للعلوم العربية والإسلامية	جهة العمل
١٩٨٣م	تاريخ الميلاد
دبلوم في اللغة العربية وليسانس العلوم فرع الاحياء	التخصص الأكاديمي
Patricia.pohlmannrs@gmail.com	البريد الإلكتروني
<p>-برازيلية من ولاية جراند دي سول، سافرت إلى السعودية والشرق الأوسط وتعلمت اللغة العربية لمدة ٦ سنوات، وعادت إلى البرازيل لتعمل في مجال الترجمة بين اللغة العربية والبرتغالية مع عدة مؤسسات، كما أشرفت على ترجمة المقررات التعليمية وتعليم اللغة العربية في مدرسة دانية للعلوم العربية والإسلامية في مدينة كوريتيبا عاصمة ولاية بارانا.</p>	نبذة موجزة

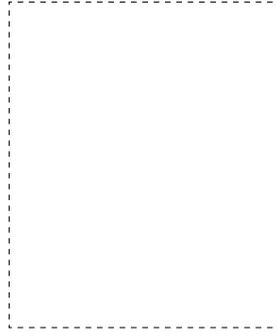


Jah Allah Mohammed Mahdi Nasser	الاسم باللغة البرتغالية
جاه الله محمد المهدي ناصر	الاسم باللغة العربية
الخرطوم	المدينة التي يقيم فيها
تعليم اللغة العربية	المهنة
متقاعد	جهة العمل
١٩٥١م	تاريخ الميلاد
لغة عربية جامعة أم درمان الإسلامية ١٩٧٥م	التخصص الأكاديمي
+249 92 330 1303	أرقام الاتصال الهاتفي
نبذة موجزة - برازيلي من أصول سودانية، أوفدته وزارة المعارف السعودية منذ عام ١٩٨٠م الى البرازيل لتعليم اللغة العربية فعمل في مدرسة المركز الإسلامي في برازيليا العاصمة أول ثلاث سنوات، ثم انتقل الى ساو باولو ليعمل لمدة ٢٠ سنة في تعليم اللغة العربية في منطقة (سانتو أمارو). - ساهم في تخريج العديد من المجموعات الطلابية، وشارك في تأليف مذكرات في تعليم اللغة العربية. - عاد إلى السودان منذ عام ٢٠٠٣م.	

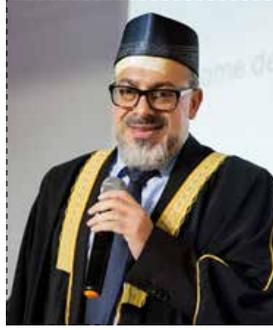


Jihad Mohamad Abou Ghouche	الاسم باللغة البرتغالية
جهد محمد أبوغواش	الاسم باللغة العربية
فوز دو إغواسو	المدينة التي يقيم فيها
معلم لغات	المهنة
مدرسة New Wave School	جهة العمل
١٩٧٤م	تاريخ الميلاد
الأدب الانجليزي - لبنان/ التربية من البرازيل	التخصص الأكاديمي
professorjihad@hotmail.com	البريد الإلكتروني
+55 45 30272346	أرقام الاتصال الهاتفي
<p>-برازيلي الولادة والهوية من أصول لبنانية، وصل البرازيل في ١٩٩٢م وعمل في تعليم اللغات خصوصاً اللغة العربية، أنشأ مدرسة اجتماعية للتعليم وبرع في تعليم العربية المحكية اللبنانية للبرازيليين لمدة ٢٥ سنة، ويعد من أشهر معلمي المحكية اللبنانية عبر الإنترنت، له ٦ كتب في تعلم اللغات؛ منها كتابان عن تعلم العربية المحكية اللبنانية.</p>	نبذة موجزة

<p>كتاب (تكلم العربية أكثر، ٢٠١٩م). كتاب (تحدث العربية في ٢٠ درسًا، ٢٠٠٩م).</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>
  	



Jolie Hassan El Harati	الاسم باللغة البرتغالية
جولي حسن الحاراتي	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
معلمة لغة عربية	المهنة
المدرسة الإسلامية البرازيلية	جهة العمل
١٩٧٤م	تاريخ الميلاد
بكالوريوس تربية - جامعة غوارليوس	التخصص الأكاديمي
jolieharati@outlook.com	البريد الإلكتروني
5511999165337	أرقام الاتصال الهاتفي
- معلمة برازيلية من أصل لبناني، تعلم اللغة العربية في مدينة ساو باولو منذ عام ١٩٩٨م (وحتى تاريخ إعداد هذه المادة) في المدرسة الإسلامية البرازيلية.	نبذة موجزة

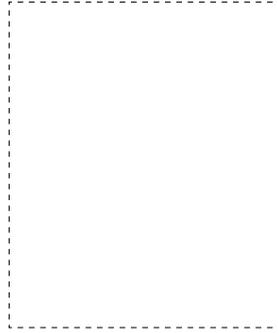


Houssam Ahmad El Boustani	الاسم باللغة البرتغالية
حسام أحمد البستاني	الاسم باللغة العربية
تتوايه - ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
المدير التنفيذي لمركز الإيمان في الأمريكيتين للحوار والتربية	المهنة
	جهة العمل
١٩٦٨	تاريخ الميلاد
شريعة إسلامية وقيادة تربوية	التخصص الأكاديمي
alasma3i@hotmail.com.br	البريد الإلكتروني
+551198136-8358	أرقام الاتصال الهاتفي
- قام بتدريس اللغة العربية في البرازيل لمدة ٢٠ سنة للناطقين بها وللناطقين غيرها - ساهم في تأليف منهج (المعارج في القراءة والتعبير والكتابة للغة العربية) من ٦ أجزاء - قدم دورات متسلسلة للغة العربية في مقر مركز الإيمان	نبذة موجزة



HUSSAM ZEIDAN	الاسم باللغة البرتغالية
حسام محمد زيدان	الاسم باللغة العربية
ساو برناردو دو كامبو - ولاية ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
معلم لغة عربية وإداري في مكتب الندوة العالمية للشباب الإسلامي في البرازيل	المهنة
١٩٦٨	تاريخ الميلاد
دبلوم في اللغة العربية وآدابها - الجامعة اللبنانية	التخصص الأكاديمي
hz_946@hotmail.com	البريد الإلكتروني
+5511986864653	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>-إجازة في اللغة العربية وآدابها - الجامعة اللبنانية، دبلوم في اللغة العربية وآدابها - الجامعة اللبنانية، تحضير للماجستير، علوم تجارية. -الجهود العلمية: الإشراف على القسم العربي الإسلامي في مدرسة بارون دي ماوا من ٢٠٠٣ إلى ٢٠١١م، إقامة دورات تدريبية للمعلمين، الإشراف على القسم العربي الإسلامي في مدرسة المدينة من ٢٠١٢ إلى ٢٠١٦، تعليم العربية للناطقين بها والناطقين بغيرها.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>بحث حول نشأة اللغة العربية.</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>



Khaled Naim Younes	الاسم باللغة البرتغالية
خالد نعيم يونس	الاسم باللغة العربية
لبنان	المدينة التي يقيم فيها
معلم لغة عربية ومحرر صحافة عربية في المهجر سابقاً	المهنة
١٩٦٤ م	تاريخ الميلاد
درجة البكالوريوس من جامعة ساو باولو - البرازيل	التخصص الأكاديمي
knyounes@yahoo.com	البريد الإلكتروني
0096170389873	أرقام الاتصال الهاتفي
-برازيلي من أصول لبنانية، عمل على تدريس اللغة العربية في المدرسة الإسلامية البرازيلية من العام ١٩٨٤ إلى العام ١٩٩٧، كما قام بالمشاركة بعدة معارض دولية كمترجم، وقام بالعمل كمحرر في القسم العربي بجريدة صوت العرب في العام ١٩٨٣ م.	نبذة موجزة



rodrigo oliveira rodrigues	الاسم باللغة البرتغالية
رودريغو أوليفيرا رودريجيس	الاسم باللغة العربية
كوريتيبا	المدينة التي يقيم فيها
داعية برازيلي وإمام المركز الإسلامي الخيري في بارانا، ومعلم حكومي	المهنة
المركز الإسلامي الخيري في بارانا	جهة العمل
١٩٧٦م	تاريخ الميلاد
دبلوم معهد اللغة العربية وبكالوريوس دراسات إسلامية (جامعة الملك سعود بالرياض)، علم اجتماع (جامعة باوليستا)، علم مكتبات (جامعة كلاريتيانو)	التخصص الأكاديمي
digoislam@gmail.com	البريد الإلكتروني
005541997015191	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- من أشهر الدعاة البرازيليين الذين يجيدون اللغة العربية الفصحى ومتحدث أصلي باللغة البرتغالية بلهجتها البرازيلية.</p> <p>- أسلم متأثراً بترجمة معاني سورتي الأنعام والمسد؛ وسافر لدراسة اللغة العربية في لبنان وقطر والسعودية.</p> <p>- عاد الى البرازيل في ٢٠١١م ونشط كثيراً في التعليم و الدعوة والخطابة والتعريف بالإسلام، ترجم الأربعين حديثاً النووية وغيرها من اللغة العربية الى البرتغالية، يشرف على مدرسة (دانية) لتعليم اللغة العربية في (كورتيا)</p> <p>- له جمهور واسع و شعبية عالية في أوساط الشعب البرازيلي وضيف متكرر في الإعلام المحلي. ساهم بأوراق عمل عن اللغة العربية ضمن المؤتمر الدولي الحادي والثلاثين لمسلمي أمريكا اللاتينية (ساو بالو/ ٢٠١٨م)</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>https://www.islamland.com/fil/videos/as-ar-madilhas-do-satanas-1437421115</p> <p>خطبة جمعة يستخدم فيها اللغتين العربية والبرتغالية.</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>

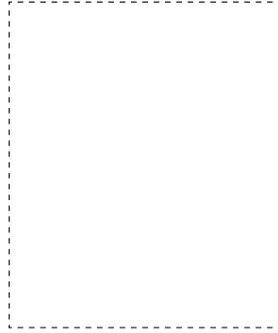


SALEM ALI	الاسم باللغة البرتغالية
سالم علي	الاسم باللغة العربية
مدينة ساو برنادو - ولاية ساو بالو	المدينة التي يقيم فيها
معلم لغات عربية وانجليزية	المهنة
معهد آب لانكويج للتدريب واللغات والترجمة (UP LANGUAGE CONSULTANCY)	جهة العمل
١٩٧٥م	تاريخ الميلاد
بكالوريوس لغة انجليزية وآدابها، دبلوم دعوة إسلامية	التخصص الأكاديمي
salimali975@gmail.com	البريد الإلكتروني
+5511942295454	أرقام الاتصال الهاتفي
- برازيلي من أصل سوري، خبير تربوي متخصص في طرائق تدريس اللغات الأجنبية كلغة ثانية (العربية، الانكليزية، البرتغالية)، ممارس لتعليم اللغة العربية، حائز على شهادة تدريس اللغات الأجنبية من جامعة كامبريدج البريطانية.	نبذة موجزة

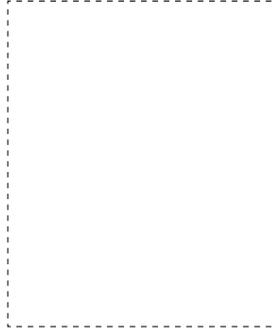


Saadeddine Chehade Abou Nimri	الاسم باللغة البرتغالية
سعد الدين شحادة أبو نمري	الاسم باللغة العربية
سانبرنادرو دو كامبو - ساو بالو	المدينة التي يقيم فيها
معلم اللغة العربية	المهنة
المركز الثقافي السوري سابقاً، معلم حر حالياً	جهة العمل
١٩٥٠م	تاريخ الميلاد
بكالوريا اللغة العربية من لبنان	التخصص الأكاديمي
traducaosbm@gmail.com	البريد الإلكتروني
+5511958860161	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- برازيلي من أصول لبنانية، هاجر الى البرازيل في أواسط عام ١٩٧١م ليعمل في تعليم اللغة العربية في البرازيل في عدة ولايات مثل ولاية ساو باولو وولاية بارانا وولاية سانتا كاترينا.</p> <p>- عمل كذلك في مجال الترجمة الفورية لعدد من الفعاليات المحلية كترجمة كلمة الجالية الإسلامية في مجلس النواب الفدرالي البرازيلي.</p> <p>- مارس الترجمة الكتابية لعدد من الكتب بين اللغة البرتغالية والعربية.</p> <p>- وضع سلسلة تعليمية لتعليم اللغة العربية للناطقين بالبرتغالية اسمها (أتعلم العربية).</p>	<p>نبذة موجزة</p>
<p>سلسلة (أتعلم العربية) ثلاثة أجزاء بُدء بنشرها من عام ٢٠٠٣م - توزيع محدود.</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>
	



Samar Essam Mohamed Abdel Razek	الاسم باللغة البرتغالية
سمر عصام محمد عبد الرازق	الاسم باللغة العربية
كورتيا	المدينة التي يقيم فيها
معلمة لغة عربية	المهنة
مدرسة دانية لتعليم اللغة العربية	جهة العمل
١٩٧٦م	تاريخ الميلاد
محاسبة	التخصص الأكاديمي
Rael.alrantisi@hotmail.com	البريد الإلكتروني
+5541996434279	أرقام الاتصال الهاتفي
- برازيلية من أصول فلسطينية، تعمل في تعليم اللغة العربية في مدينة كورتيا لمدة ٧ سنوات، والتحقّت بالعمل في مدرسة دانية منذ ٢٠١٧م، ولا زالت على رأس العمل.	نبذة موجزة



Sumayah khalil al saifi	الاسم باللغة البرتغالية
سمية خليل الصيفي	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
معلمة لغة عربية سابقا في مدرسة سانبرناردو - ساو باولو	المهنة
مكتب الندوة العالمية للشباب الإسلامي في أمريكا اللاتينية	جهة العمل
دراسات إسلامية	التخصص الأكاديمي
saifihussein@gmail.com	البريد الإلكتروني
0096176012683	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>-برازيلية من أصول لبنانية، والدها الشيخ خليل الصيفي أحد العلماء والأدباء المعروفين في البرازيل، عملت سمية أستاذة للغة العربية والثقافة في أول مدرسة عربية في مدينة سان برناردو دو كامبو لمدة تزيد عن ٧ سنوات، شاركت في عدة مؤتمرات ومخيمات إسلامية وعربية، وحاضرت فيها عن الفصحى وأهميتها؛ بالإضافة الى عملها على توجيه النشاطات الترفيهية لخدمة التعليم.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
--	-------------------



Sohail Ali Attia	الاسم باللغة البرتغالية
سهيل علي عطية	الاسم باللغة العربية
البقاع - لبنان	المدينة التي يقيم فيها
معلم لغة عربية	المهنة
(مركز عمر المختار) البقاع - لبنان	جهة العمل
١٩٥٨م	تاريخ الميلاد
دراسات إسلامية من أزهر لبنان - بيروت	التخصص الأكاديمي
SOUHAILATIEH@GMAIL.COM	البريد الإلكتروني
0096179311982	أرقام الاتصال الهاتفي
- برازيلي من أصول لبنانية، قدم البرازيل مبكراً وعمل في تعليم اللغة العربية مع مركز الدعوة الإسلامية في أمريكا اللاتينية في مدينة بيلو هوريزونتي ولاية ميناس جيراس في الفترة ١٩٩٠-١٩٩٥م، ثم واصل تعليم العربية مبتعثاً إلى الإكوادور وكولومبيا؛ ليعود مع عام ٢٠٠٠ إلى البرازيل ثانية معلماً للعربية في منطقة سانبرناردو حتى سنة ٢٠٠٤م.	نبذة موجزة



Suhail Nagib majzoub	الاسم باللغة البرتغالية
سهيل نجيب المجذوب	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
معلم وخبير لغة عربية	المهنة
المدرسة الإسلامية في فيلا كارون - ساو باولو	جهة العمل
١٩٥٢م	تاريخ الميلاد
hajsuhail@yahoo.com.br	البريد الإلكتروني
005511991886873	أرقام الاتصال الهاتفي
-برازيلي من أصل لبناني؛ وصل البرازيل عام ١٩٧٠م وتنقل في عدة جهات معلماً للغة العربية والثقافة الإسلامية. يعلم اللغة العربية في المدرسة الإسلامية في فيلا كارون في ساو بولو منذ عام ٢٠٠٢م. شارك وقدم العديد من الدورات المهنية عن اللغة العربية.	نبذة موجزة

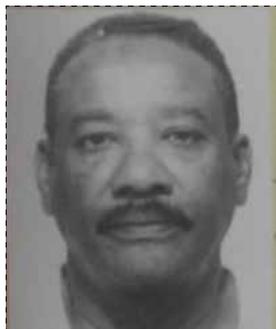


Tarif Oliveira Kanafani	الاسم باللغة البرتغالية
طريف أوليفيرا كنفاني	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
مدرس لغة عربية ومترجم	المهنة
مدرسة lingueae - ساو باولو	جهة العمل
١٩٨١م	تاريخ الميلاد
ليسانس علم اجتماع	التخصص الأكاديمي
tarif.oliveira@gmail.com	البريد الإلكتروني
005511987043797	أرقام الاتصال الهاتفي
<p>- برازيلي من أصول سورية، تعلم العربية في لبنان والشام وعاد منذ ٢٠١٠م ليعمل في تعليم اللغة العربية في البرازيل بالتعاون مع عدد من المدارس وعبر المنصات الاجتماعية. طريف يقدم منهجية حرة في تعليم اللغة العربية تعتمد على الموقف التعليمي، كما يعمل على نشر الثقافة العربية.</p>	نبذة موجزة



Adil Ali Pechliye	الاسم باللغة البرتغالية
عادل علي بشلية	الاسم باللغة العربية
Criciúma, SC، سانتا كاتارينا، كريسيوما،	المدينة التي يقيم فيها
معلم لغة عربية ودين	المهنة
الجمعية الخيرية في مدينة كريسيوما	جهة العمل
١٩٧٦م	تاريخ الميلاد
بكالوريوس كلية الشريعة في الجامعة الإسلامية، ودبلوم اللغة العربية في المدينة المنورة ٣ سنوات	التخصص الأكاديمي
adilbrasil@hotmail.com	البريد الإلكتروني
005548996703455	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>يعمل في الجمعية الإسلامية في مدينة كريسيوما معلماً للغة العربية والثقافة الإسلامية، كما يعمل في الترجمة الشفوية بين اللغة العربية والبرتغالية.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
	



Abdel Baqi El Nour Mostafa	الاسم باللغة البرتغالية
عبد الباقي النور مصطفى	الاسم باللغة العربية
الخرطوم	المدينة التي يقيم فيها
تعليم اللغة العربية	المهنة
متقاعد	جهة العمل
١٩٥١م	تاريخ الميلاد
تربية - لغة عربية من معهد تحت الرضا - الخرطوم	التخصص الأكاديمي
+249 90 757 3149	أرقام الاتصال الهاتفي
<p>-برازيلي من أصول سودانية، أوفدته وزارة المعارف السعودية منذ عام ١٩٨٠م الى جمهورية البرازيل لتعليم اللغة العربية؛ فعمل في مدرسة المركز الإسلامي في برازيليا العاصمة أول ثلاث سنوات، ثم انتقل الى ساو باولو ليعمل لمدة ٢٠ سنة في تعليم اللغة العربية في منطقة (سانتو أمارو).</p> <p>-ساهم في تخريج العديد من المجموعات الطلابية، وشارك في تأليف مذكرات في تعليم اللغة العربية.</p> <p>-عاد الى السودان عام ٢٠٠٣م.</p>	نبذة موجزة



Feres Fares	الاسم باللغة البرتغالية
فارس فارس	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
محاضر جامعي	اللقب العلمي
١٩٧٠م	تاريخ الميلاد
بكالوريا هندسة الطيران في معهد تكنولوجيا الطيران ITA ١٩٩٦م ماجستير في الرياضيات في جامعة ساو باولو ٢٠٠٠ بكالوريوس علوم أصول التدريس من جامعة أنينغويرا ٢٠١٩	التخصص الأكاديمي
feresfares33@gmail.com	البريد الإلكتروني
+5511998198366	أرقام الاتصال الهاتفي

-برازيلي من أصول لبنانية: تخرج بامتياز من تخصص هندسة الطيران إلا أنه فضل التدريس والتعليم على العمل بالهندسة، بدأ بتعليم اللغة العربية منذ سنة ١٩٨٩ في مدينة كويابا Cuiabá كما أقام دورات لغة عربية لفئة المسلمين الجدد.

-أطلق مؤسسة (الفارس برازيل -alferesbra-
http://sil.com.br) لتعليم اللغات (العربية/ البرتغالية) والرياضيات على الإنترنت؛ بلغ مجموع مشاهداتها ربع مليون مشاهدة.

-أسس مع مجموعة من الخبراء عددًا من المدارس لتعليم اللغة العربية والقران الكريم، ثم اتجه للقطاع الأكاديمي فشارك عام ٢٠١٩م في تأسيس (مدرسة ابن سينا النموذجية) للمرحلة الابتدائية وفق أحدث الطرق التعليمية؛ حيث تدرس فيها اللغة العربية جنبًا الى جنب مع مناهج الدولة.

نبذة موجزة





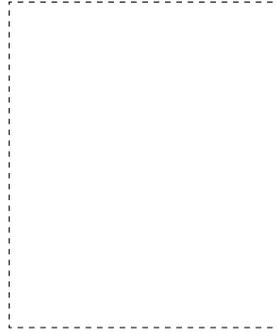
Kamal Mohamad Chahain	الاسم باللغة البرتغالية
كمال محمد شاهين	الاسم باللغة العربية
ساو برناردو دو كامبو - ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
داعية ومعلم لغة عربية	المهنة
مركز الدعوة الاسلامية لأمريكا اللاتينية	جهة العمل
١٩٨٤م	تاريخ الميلاد
شهادة في الشريعة واللغة العربية معهد الفتح الإسلامي - دمشق، ٢٠٠٩م	التخصص الأكاديمي
Cheiki_kamal@hotmail.com	البريد الإلكتروني
005511962664111	أرقام الاتصال الهاتفي
- برازيلي من أصول لبنانية يعمل في تعليم اللغة العربية تحت إشراف مركز الدعوة الاسلامية لأمريكا اللاتينية منذ ٢٠٠٩م. - قام بتعليم اللغة العربية في مدرسة CIP في مدينة سانبرناردو. - يقدم دروساً منتظمة في تعليم اللغة العربية للمسلمين الجدد ولغير المسلمين حضورياً أو عبر الشبكة.	نبذة موجزة



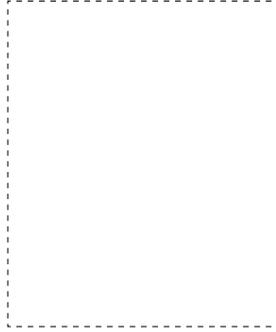
El Mamoun Amri	الاسم باللغة البرتغالية
المأمون عامري	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
معلم وخبير لغة عربية وفنون	المهنة
المدرسة الإسلامية في فيلا كارون - ساو باولو	جهة العمل
١٩٧٩م	تاريخ الميلاد
الإجازة في العلوم القانونية وبكالوريا في الأدب العربي.	التخصص الأكاديمي
mamounmarroquino@gmail.com	البريد الإلكتروني
005511930194972	أرقام الاتصال الهاتفي
- برازيلي من أصل مغربي؛ متخصص في الآداب والفنون. يعلم اللغة العربية في البرازيل منذ ٢٠١١م مع عدة جهات منها: المدرسة الإسلامية في فيلا كارون في ساو بولو، كما شارك بأبحاث حول اللغة العربية في مؤتمرات داخل البرازيل.	نبذة موجزة



Mohammad rashid jabr	الاسم باللغة البرتغالية
محمد رشيد جبر	الاسم باللغة العربية
فلوريا نابوليس - سانتا كاترينا	المدينة التي يقيم فيها
معلم للغة العربية	المهنة
مدرسة اديوكيشن إماكولادا كونسيسن	جهة العمل
١٩٧٦ م	تاريخ الميلاد
اللغة العربية وآدابها	التخصص الأكاديمي
mohamed.jabr22@hotmail.com	البريد الإلكتروني
00554899846301	أرقام الاتصال الهاتفي
- برازيلي من أصول عراقية، متخصص في اللغة العربية ويقدم جهوداً تعليمية في مدينة فلوريانو بوليس عاصمة ولاية سانتا كاتارينا لأبناء الجالية العربية والبرازيليين معاً. - أسس مؤخرًا قناة على اليوتيوب لتعليم اللغة العربية.	نبذة موجزة



Maram Nour Hashem	الاسم باللغة البرتغالية
مرام نور هاشم	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
معلمة لغة عربية في مدرسة طريق الايمان في منطقة سانتو أمارو- ساو باولو	المهنة
	جهة العمل
دبلوم مونثيسوري، ودبلوم تعليم القاعدة النورانية للناطقين بغير اللغة العربية	التخصص الأكاديمي
maramhashem59@gmail.com	البريد الإلكتروني
005511974950260	أرقام الاتصال الهاتفي
-برازيلية من أصول سورية تعمل معلمة لغة عربية وتربية إسلامية منذ ثمان سنوات في عدة جمعيات خيرية في مدينة ساو باولو، ثم انتقلت للتدريس في مدرسة طريق الإيمان، وتتابع تقديم دورات تعليم اللغة العربية والقاعدة النورانية في مسجد البرازيل. - لها بحث بعنوان (اللغة العربية وأهميتها في البرازيل).	نبذة موجزة



Mha Abdelaziz Zidan	الاسم باللغة البرتغالية
مها عبد العزيز زيدان	الاسم باللغة العربية
برازيليا	المدينة التي يقيم فيها
معلمة لغة عربية	المهنة
مدرسة جامع برازيليا	جهة العمل
١٩٥٦م	تاريخ الميلاد
بكالوريوس في العلوم - نبات	التخصص الأكاديمي
Cheiki_kamal@hotmail.com	البريد الإلكتروني
0055 61 981566917	أرقام الاتصال الهاتفي
-برازيلية من أصول مصرية قدمت البرازيل عام ١٩٨٠م عملت في مجال تعليم اللغة العربية في عدة مراكز وجمعيات؛ ومنها مدرسة جامع برازيليا بدعم من رابطة العالم الإسلامي منذ عام ١٩٨١م. إجمالي عدد من تعلم اللغة العربية لديها يتجاوز الألف طالب.	نبذة موجزة



Nasser Farah Abu Gakh	الاسم باللغة البرتغالية
ناصر فرح أبو جخ	الاسم باللغة العربية
برازيليا	المدينة التي يقيم فيها
معلم لغة عربية واجتماعيات، ومترجم السفارة الليبية في برازيليا	المهنة
المدرسة العربية الليبية	جهة العمل
١٩٧٣	تاريخ الميلاد
خريج أزهري البقاع لبنان - شريعة	التخصص الأكاديمي
nasseraboujokh@gmail.com	البريد الإلكتروني
+556199914405	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- برازيلي من أصل لبناني، وصل عام ١٩٩٥م وعمل معلماً للغة العربية في جمعية الرابطة الثقافية العربية البرازيلية في غوارليوس في ساو بالو، ثم انتقل الى برازيليا بطلب من السفير السعودي وعمل في مجال الترجمة بين العربية والبرتغالية في المركز الإسلامي في برازيليا، وعمل مبعوثاً لرابطة العالم الإسلامي لمدة ١٠ سنوات علم خلالها اللغة العربية وفق دورات ممنهجة، يعمل منذ ٢٠٠٢م معلماً لمادة الفلسفة والعلوم العربية في المدرسة العربية الليبية والتي تتبع السفارة الليبية في برازيليا العاصمة.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
--	-------------------

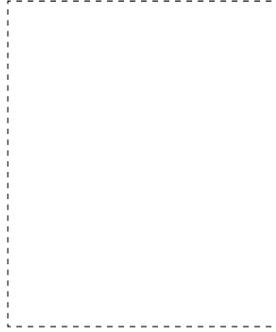


Nazem Mohammad Abdouni	الاسم باللغة البرتغالية
ناظم محمد عبدوني	الاسم باللغة العربية
تاوباتيه - ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
مترجم ومعلم لغة عربية في المركز الإسلامي في تاوباتيه	المهنة
	جهة العمل
١٩٦٢م	تاريخ الميلاد
إجازة في التعليم من وزارة التربية في لبنان	التخصص الأكاديمي
nmkabduny@hotmail.com	البريد الإلكتروني
0055 12 997463669	أرقام الاتصال الهاتفي
<p>- أمضى في البرازيل ٣٠ سنة عمل منها ٢٠ سنة في تعليم اللغة العربية وخدمتها.</p> <p>- مدرس ومترجم في المركز الاسلامي في تاوباتيه.</p> <p>- قام بترجمة العديد من الخطب والمحاضرات والكتب من العربية إلى البرتغالية.</p>	نبذة موجزة

<p>- ترجمة كتاب حبي العظيم للمسيح قادي الى الإسلام ٢٠١٠م. - ترجمة كتاب من أجل أبنائنا ٢٠١٥م. - ترجمة أجزاء من كتاب فقه السنة لسيد سابق ٢٠١٢م.</p>	<p>عناوين الترجمات التي قام بها من اللغة العربية إلى البرتغالية</p>
---	---



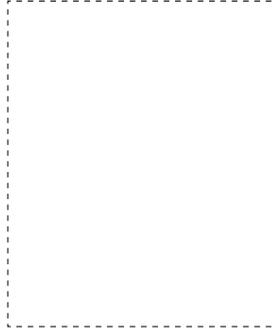
Najah j. mousmar	الاسم باللغة البرتغالية
نجاح جانبيه مسمار	الاسم باللغة العربية
كوريتيبيا - ولاية بارانا	المدينة التي يقيم فيها
معلم للغة العربية	المهنة
أعمال حرة	جهة العمل
١٩٦١م	تاريخ الميلاد
أدب برازيلي	التخصص الأكاديمي
contato@arabeportugues.com.br	البريد الإلكتروني
+55(41) 99632-0593	أرقام الاتصال الهاتفي
- خبرة ١٦ سنة في تعليم اللغة العربية في منطقة كوريتيبيا، شاركت في عدة فعاليات عن الثقافة العربية. تقدم دروسًا مجدولة في تعليم اللغة العربية للكبار والصغار.	نبذة موجزة
	



Najah Hasan Mohamed Ali Hussein	الاسم باللغة البرتغالية
نجاح حسن محمد علي حسين	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
معلمة لغة عربية في مدرسة طريق الإيمان في منطقة سانتو أمارو- ساو باولو	المهنة
	جهة العمل
١٩٥١	تاريخ الميلاد
لغة عربية	التخصص الأكاديمي
Najah7@gmail.com	البريد الإلكتروني
005511959973564	أرقام الاتصال الهاتفي
-برازيلية من أصول عراقية، سكنت البرازيل منذ ٣٥ سنة. عملت في مجال تعليم اللغة العربية في عدة مدارس وجهات من بينها: مدرسة ٢٤ دي مارسو، ومدرسة بيبيليايا لتعليم العربية، ثم مدرسة طريق الإيمان.	نبذة موجزة



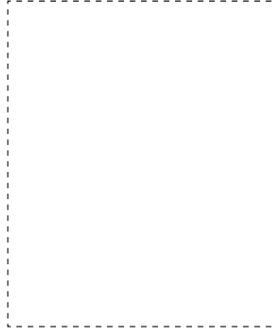
Nimatullah Antoine Hanna	الاسم باللغة البرتغالية
نعمت الله أنطوني حنا	الاسم باللغة العربية
ريودي جانيرو	المدينة التي يقيم فيها
محاضر عن الشرق الأوسط، وخبير ترجمة	المهنة
١٩٦٦	تاريخ الميلاد
بكالوريوس في العلوم السياسية من الجامعة اللبنانية	التخصص الأكاديمي
+55 21 98005-9666	أرقام الاتصال الهاتفي
<p>- باحث في العلوم السياسية ومترجم للغة العربية، عمل في تعليم اللغة العربية في مدينة ريودي جانيرو منذ العام ٢٠٠٢ في معاهد خاصة لتعليم اللغات ومراكز ثقافية فيدرالية وفي الرابطة اللبنانية في البرازيل، ومع وحدة دراسات الشرق الأوسط في (مركز هوي باربوزا).</p> <p>- كما نشط في مجال الترجمة بين اللغة العربية والبرتغالية.</p> <p>- نائب رئيس الرابطة اللبنانية للشؤون الثقافية منذ العام ٢٠١٦م.</p> <p>- وضع مذكرات وبحوث تعليمية للغة العربية.</p>	نبذة موجزة



Naim Dablan Ali Younes	الاسم باللغة البرتغالية
نعيم دبلان علي يونس	الاسم باللغة العربية
لبنان	المدينة التي يقيم فيها
معلم لغة عربية	المهنة
١٩٣٣م	تاريخ الميلاد
شهادة الكلية الشرعية في بيروت (الأزهر)	التخصص الأكاديمي
009613276988	أرقام الاتصال الهاتفي
- برازيلي من أصول لبنانية، عمل على تدريس اللغة العربية في مركز الجمعية الإسلامية في سانتو أمارو، وفي المدرسة الإسلامية البرازيلية في فيلا كارون، وفي المركز الثقافي السوري، وفي الجمعية الإسلامية في ساو برناردو- جميعها في ساو باولو- وذلك في ١٩٧٣- ١٩٩٧م.	نبذة موجزة

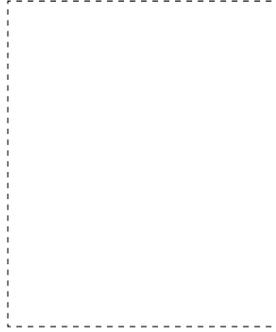


Nouf maamoun el saifi	الاسم باللغة البرتغالية
نوف بنت مأمون الصيفي	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
مشرفة قسم اللغة العربية	المهنة
مدرسة المدينة في سانبرناردو دو كامبو - ساو باولو	جهة العمل
١٩٧٠م	تاريخ الميلاد
٩ ديسمبر ٢٠٢٠	توفيت رحمها الله بتاريخ
الأدب العربي.	التخصص الأكاديمي
Saififafa@gmail.com	البريد الإلكتروني
+55 11 94177-9422	أرقام الاتصال الهاتفي
<p>- برازيلية من أصل لبناني؛ تتأسس اللجنة النسائية في مكتب الندوة العالمية في أمريكا اللاتينية.</p> <p>- تعمل في مجال تعليم اللغة العربية، وتدير قسم اللغة العربية في (مدرسة المدينة).</p> <p>- قامت بإعداد كتب لتعليم اللغة موائمة للعرب المقيمين في البرازيل.</p>	نبذة موجزة

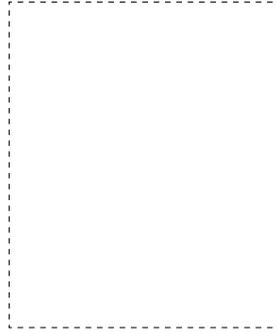


hiba kheir allah	الاسم باللغة البرتغالية
هبة خير الله	الاسم باللغة العربية
ساو برناردو دو كامبو - ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
معلمة لغة عربية	المهنة
جمعية مسجد أبوبكر الصديق في ضاحية ساو برناردو دو كامبو	جهة العمل
إجازة في اللغة العربية وتعليم العربية والقرآن الكريم والخط العربي	التخصص الأكاديمي
hiba.kh.a6@gmail.com	البريد الإلكتروني
+5511953969908	أرقام الاتصال الهاتفي
- من أصول سورية، تعمل في تعليم اللغة العربية تحت إشراف جمعية مسجد أبي بكر الصديق في ضاحية ساو برناردو دو كامبو، ومعلمة سابقة للغة العربية في مدرسة المدينة الاهلية في المدينة نفسها، ومعلمة خط عربي. - شاركت في إعداد منهج تعليمي للغة العربية.	نبذة موجزة





Wajiha Ahmad El Fakih	الاسم باللغة البرتغالية
وجيهة أحمد الفقيه	الاسم باللغة العربية
لبنان - ساو باولو سابقاً	المدينة التي يقيم فيها
معلمة لغة عربية في ساو باولو سابقاً	المهنة
١٩٣٨ م	تاريخ الميلاد
mohamadabdouni@hotmail.com	البريد الإلكتروني
009614381033	أرقام الاتصال الهاتفي
- برازيلية من أصول لبنانية، من رواد تدريس اللغة العربية في ساو باولو، عملت في تعليم العربية في مركز الجمعية الإسلامية في سانتو أمارو، ثم انتقلت الى المدرسة الإسلامية البرازيلية من العام ١٩٧٧ إلى العام ١٩٩٧ م.	نبذة موجزة



Youssra Abd El salam masoud saleh	الاسم باللغة البرتغالية
يسرا عبد السلام مسعود صالح	الاسم باللغة العربية
ساو باولو - غوارليوس	المدينة التي يقيم فيها
معلمة اللغة العربية	المهنة
مدرسة معهد الجذور	جهة العمل
١٩٨٨ م	تاريخ الميلاد
ليسانس لغة عربية وعلوم إسلامية	التخصص الأكاديمي
islamlondrina@outlook.com	البريد الإلكتروني
+55 11 960753617	أرقام الاتصال الهاتفي
-برازيلية من أصول مصرية، عملت في تعليم اللغة العربية في عدد من الجهات منها معهد الجذور للتعليم ثنائي اللغة البرتغالية والعربية.	نبذة موجزة

نهاية القسم الرابع

القسم الخامس
المترجمون المعتمدون

ويضم بعض الشخصيات التي اجتازت معيار الدليل؛ ممن يمتهون الترجمة بين اللغة العربية والبرتغالية بصفة رسمية معتمدة لدى الولايات والمحاكم والوزارات البرازيلية..

• ترتيب عرض الأسماء في هذا القسم حسب الترتيب الأبجدي للأسماء المجردة.

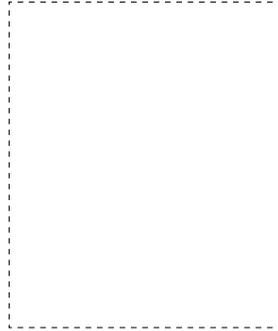


Ahmed Samir Mustafa Al-Bukhari	الاسم باللغة البرتغالية
أحمد سمير مصطفى البخاري	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
مترجم معتمد في ولاية ساو باولو	المهنة
المحكمة الجنائية - القطاعات الحكومية في البرازيل	جهة العمل
١٩٦٩م	تاريخ الميلاد
بكالوريوس في العلوم السياسية من الجامعة اللبنانية	التخصص الأكاديمي
ahmed.tpic@hotmail.com	البريد الإلكتروني
+55 11 98377-4757 البرازيل 00201000204928 مصر	أرقام الاتصال الهاتفي
- مترجم معتمد بين اللغتين العربية والبرتغالية، عمل ١٨ سنة مترجماً في السلك الدبلوماسي لدى سفارات أنجولا والامارات العربية المتحدة في البرازيل، كما عمل ناشراً ومترجماً للمواد الإخبارية والسياسية في عدة وسائل إعلامية.	نبذة موجزة

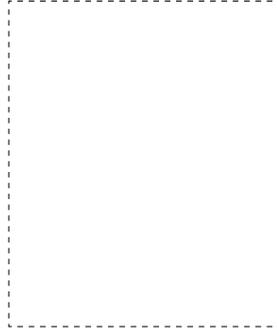


Georges Fayez Khouri	الاسم باللغة البرتغالية
جورج فائز خوري	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
مترجم ومحكم معتمد في مسابقات الترجمة التابعة لوزارة العدل البرازيلية	المهنة
الغرفة التجارية العربية البرازيلية	جهة العمل
١٩٥٨	تاريخ الميلاد
الهندسة	التخصص الأكاديمي
gfkhouritradutor@hotmail.com	البريد الإلكتروني
+55 11 99145 - 6383	أرقام الاتصال الهاتفي

<p>- مترجم محلف برازيلي الجنسية من أصل سوري، حاصل على رخصة ترجمان قانوني محلف في اللغة البرتغالية كما يشرف على قسم الاخبار العربية المترجمة في وكالة الأنباء العربية البرازيلية (أنبا).</p> <p>- عمل ولا يزال في سلك الترجمة بين اللغات العربية والفرنسية والبرتغالية. درّس اللغة العربية لأكثر من ٢٠ سنة في عدة أماكن في ساوباولو، شارك في ترجمة رواية نجيب محفوظ (ليالي ألف ليلة و ليلة) كما مارس الترجمة الإعلامية و العدلية والتجارية وغيرها.</p>	<p>نبذة موجزة</p>
---	-------------------



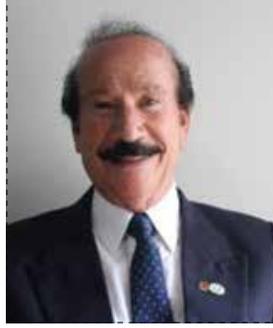
JEAN TANIOS NEMR	الاسم باللغة البرتغالية
جان طانيوس نمر	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
الترجمة المعتمدة	المهنة
عمل حر	جهة العمل
١٩٧٦	تاريخ الميلاد
علوم المحاسبة	التخصص الأكاديمي
jean@triplan.com.br	البريد الإلكتروني
+551131712455	أرقام الاتصال الهاتفي
- مترجم برازيلي من أصل لبناني، معتمد لدى الحكومة البرازيلية، حاصل على رخصة ترجمان قانوني محلف في اللغة البرتغالية، يعمل في مجال الترجمة منذ عام ٢٠٠٠م، ترجم لعدد من المؤتمرات التجارية.	نبذة موجزة



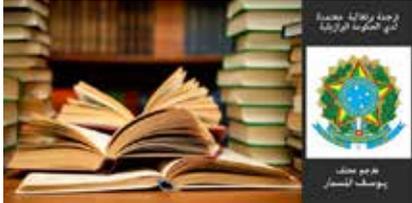
Sami Mikhael Hamra	الاسم باللغة البرتغالية
سامي ميخائيل حمرا	الاسم باللغة العربية
كامبناس - ولاية ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
مترجم متفرغ	المهنة
Samihamra@hotmail.com	البريد الإلكتروني
+55 11 99429-0333	أرقام الاتصال الهاتفي
- مترجم برازيلي من أصل لبناني، معتمد لدى الحكومة البرازيلية، حاصل على رخصة ترجمان قانوني محلف في اللغة البرتغالية.	نبذة موجزة



Noberto Naboulsi	الاسم باللغة البرتغالية
نوربرتو أحمد نابلسي	الاسم باللغة العربية
ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
مترجم واقتصادي ومستشار قانوني	المهنة
ممارس متفرغ	جهة العمل
١٩٥٥م	تاريخ الميلاد
ماجستير في الاقتصاد والقانون الدولي	التخصص الأكاديمي
naboulsi@uol.com.br	البريد الإلكتروني
+55 11 99917-1356	أرقام الاتصال الهاتفي
- مترجم برازيلي من أصل لبناني، ويقدم ساعات جامعية في مجال القانون والاقتصاد الإسلامي. معتمد لدى الحكومة البرازيلية، حاصل على رخصة ترجمان قانوني محلف في اللغة البرتغالية منذ عام ١٩٨٠م، يمارس الترجمة الفورية والكتابية.	نبذة موجزة



الاسم باللغة العربية	يوسف حسن المسمار
المدينة التي يقيم فيها	كوريتيبا - ولاية بارانا
المهنة	مترجم معتمد لدى الحكومة البرازيلية
جهة العمل	أعمال حرة
تاريخ الميلاد	١٩٤٣ م
البريد الإلكتروني	contato@arabeportugues.com.br
أرقام الاتصال الهاتفي	+55 41 9958-4432

<ul style="list-style-type: none"> • كاتب ومؤلف وشاعر برازيلي الجنسية من أصل لبناني، سكن البرازيل منذ ١٩٦٩م، شارك في عام ١٩٧٠ في تأسيس جمعية الدراسات العربية - البرازيلية في مدينة كوريتيبا - شارك أيضًا في تأسيس عصبة الأدب العربي المهجري في البرازيل وعمل مديرًا لها، حاصل على رخصة مترجم محلف للغتين البرتغالية والعربية. • ألف أول قاموس عربي برتغالي وبرتغالي عربي سنة ١٩٨٠م، وهو القاموس الأول في العالم للغتين العربية والبرتغالية في نحو ١٣٥٠ صفحة. • ترجم العديد من أدبيات العقيدة القومية الاجتماعية، كما ترجم مبادئ الحزب السوري القومي الاجتماعي إلى اللغة البرتغالية. • له عدة كتب منشورة، والعديد الذي لم ينشر؛ بالإضافة إلى المزيد من المقالات باللغتين العربية والبرتغالية. 	<p>نبذة موجزة</p>
<p>مدونة تتضمن سيرته وأبرز أعماله: http://arabeportugues.com.br/</p>	<p>المؤلفات أو أغلفة البحوث أو الأعمال المرتبطة باللغة العربية</p>
	

نهاية القسم الخامس

القسم السادس

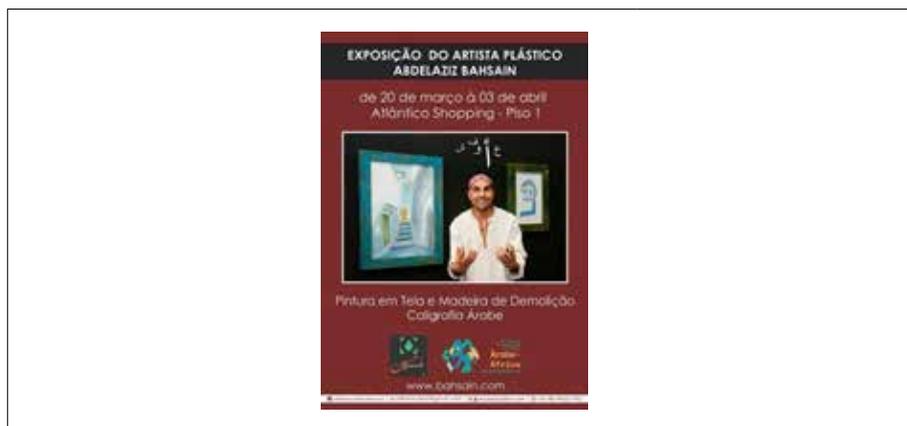
الخطاطون والرسامون للخط العربي

ويضم بعض الشخصيات التي اجتازت معيار الدليل؛ ممن لهم إبداعات في مجال الخط العربي واللوحات الجمالية المكتوبة بالخط العربي والمزخرف.

• ترتيب عرض الأسماء في هذا القسم حسب الترتيب الأبجدي للأسماء المجردة.



ABDELAZIZ BAHSAIN	الاسم باللغة البرتغالية
عبد العزيز باحسين	الاسم باللغة العربية
فلوريا نابوليس - ولاية سانتا كاترينا	المدينة التي يقيم فيها
خطاط عربي ومهتم بالمخطوطات	المهنة
١٩٦٨م	تاريخ الميلاد
الفنون التشكيلية	التخصص الأكاديمي
angelprata@hotmail.com	البريد الإلكتروني
+55 48 9848-48745	أرقام الاتصال الهاتفي
- برازيلي من أصل مغربي، باحث في الفنون التشكيلية والرسومات والمخطوطات والآثار. - رسام وخطاط عربي معاصر شارك في تظاهرات عديدة وفعاليات تبرز اللغة العربية وجماليتها في مدن كورتيا وريودي جانيرو وساو باولو بالتعاون جهات من السعودية وقطر. - قدم دورات في اللغة العربية وفن الكتابة، وله مؤلفات في العمارة ولوحات في الخط العربي.	نبذة موجزة





Moafak Helaihel	الاسم باللغة البرتغالية
موفق محمد ديب حليحل	الاسم باللغة العربية
كوريتيبا - ولاية بارانا	المدينة التي يقيم فيها
معلم تاريخ وجغرافيا	المهنة
١٩٥٥م	تاريخ الميلاد
العلوم الاجتماعية - تاريخ	التخصص الأكاديمي
dibhelaihel@hotmail.com	البريد الإلكتروني
0055 41 99219439	أرقام الاتصال الهاتفي
<ul style="list-style-type: none">• باحث ومعلم في التاريخ واللغة العربية، ممارس فعاليات عربية معتمد لدى بلدية كوريتيبا، عمل مسؤولاً لمركز Bibliaspa في كوريتيبا.• نال وسام الشرف من المجلس النيابي لمحافظة بارانا، نفذ معارض عن اللغة العربية والخط العربي والزخارف العربية في عدة مدن برازيلية.• معلم خطوط عربية، خطاط عربي ورسام تشكيلي.• صدر له كتاب عن الخط العربي.	نبذة موجزة





Anas Hafez	الاسم باللغة البرتغالية
أنس موفق حافظ	الاسم باللغة العربية
سانبرناردو دو كامبو - ساو باولو	المدينة التي يقيم فيها
خطاط ومالك لمركز لتعليم اللغة العربية	المهنة
١٩٨٢	تاريخ الميلاد
كلية الآداب - قسم الترجمة - جامعة دمشق ٢٠١٠	التخصص الأكاديمي
anashafez2010@gmail.com	البريد الإلكتروني
55 11 98719-5564	أرقام الاتصال الهاتفي
<ul style="list-style-type: none">• برازيلي من أصول سورية هاجر إلى البرازيل، معلم لغة عربية، وخطاط عربي.• أسس مركزاً لتعليم اللغة العربية في مدينة ساو بالو.• شارك في عدد من الفعاليات الدبلوماسية التابعة لبعض السفارات العربية والمناشط الاجتماعية التابعة للبلديات؛ ناشراً وممارساً للخط العربي والزخارف العربية.	نبذة موجزة



نهاية القسم السادس
وبه نهاية دليل العلماء الذين خدموا اللغة العربية.

فهرس الكتاب

٥	• كلمة المركز
٩	• شكر وثناء بقلم الحاج أحمد الصيفي رئيس مركز الدعوة في أمريكا اللاتينية ودول البحر الكاريبي.
١١	• مقدمة مؤلف الكتاب.
١٧	• أهمية هذا المشروع.
١٩	• اللغة العربية في البرازيل: الماضي والحاضر وأطياف المستقبل.
٢١	• خصوصية العلاقة بين البرازيل والعرب واللغة العربية.
٢٩	• دور الجمعيات والمؤسسات الإسلامية البرازيلية في نشر اللغة العربية.
٣١	• المهجرات العربية ودور العرب في خدمة اللغة العربية.
٣١	• حركة الصحافة والأدب في المهجر البرازيلي.

كلمة المركز	
المقدمة	
دليل العلماء والباحثين الذين خدموا اللغة العربية في البرازيل	
القسم الأول / قسم الرواد والناشرين الذين خدموا اللغة العربية	
١	حبيب مسعود
٢	رشيد سليم الخوري
٣	د. عبد الله عبد الشكور كامل
٤	فارس بطرس
٥	د. أنطونيو حبيب هوايس
٦	نبيه سلامة
٧	حسين محمد الزغبي
٨	أ. د. منصور يوسف شليطا
٩	أ. د. ألفونس نجيب صباغ
١٠	أ. د. حلمي محمد إبراهيم نصر
القسم الثاني / العلماء والمؤلفون حول اللغة العربية	
١١	أ. د. عايدة رامزة حناينة
١٢	أ. د. أرليني اليزابيث كليميشا
١٣	أسعد يوسف زيدان
١٤	البرتو موسى
١٥	د. باولا دا كوستا كافارو
١٦	د. باولو دانيال الياس فرح
١٧	أ. د. بياتريز خوانا إيزابيل بيسيو

١٨	د. بيانكا غرازيلا دا سيلفا
١٩	د. جميل إبراهيم إسكندر
٢٠	أ. د. جواو بابتستا فارجينز
٢١	د. ميشيل سلبان
٢٢	د. سميرة عادل عثمان
٢٣	د. سولي فيريرا البيا
٢٤	د. أحمد بن صالح المحاري
٢٥	د. صفاء أبو شهلا جبران
٢٦	د. عبد الحق رازقي
٢٧	د. فيليب بنيامين فرانسيسكو
٢٨	د. ماجد طلعت محمد أحمد الجبالي
٢٩	أ. د. ماركو أمريكو لوكيزي
٣٠	أ. د. محمد بن مصطفى الجاروش
٣١	د. منى محمد حاوي
٣٢	د. موريلو سيبى بون ميهي
٣٣	د. ميشيل عطية
٣٤	أ. د. نجلاء محمود كامل
٣٥	د. هادي أحمد خليفة
القسم الثالث / أصحاب المبادرات في مجال اللغة العربية	
٣٦	أحمد بن علي الصيفي
٣٧	أحمد شوقي العرة
٣٨	أحمد عثمان المظلوم

أمين الكرم	٣٩
بدر بن حمد العازمي	٤٠
جهاد حسن حمادة	٤١
حسين علي الصيفي	٤٢
خالد رزق السيد تقي الدين	٤٣
سمير محمد الحايك	٤٤
طارق يوسف فواز	٤٥
عبد الناصر عبد الرحمن الخطيب	٤٦
عبد الحميد بن محمد علي متولي	٤٧
علي محمد عبدوني	٤٨
محمد أحمد أمامة	٤٩
محمد البقاعي	٥٠
محمد القاسم الرهيدي	٥١
القسم الرابع/ معلمو ومعلمات اللغة العربية	
أسماء عبد الرحمن عابد	٥٢
أنيس محمد العرة	٥٣
باتريسيا اليفيرا بوهلمان	٥٤
جاه الله محمد المهدي ناصر	٥٥
جهاد محمد أبوغواش	٥٦
جولي حسن الحاراتي	٥٧
حسام أحمد البستاني	٥٨
حسام محمد زيدان	٥٩

٦٠	خالد نعيم يونس
٦١	رودريكو أوليفيرا رودريجيس
٦٢	سالم علي
٦٣	سعد الدين شحادة أبو نمري
٦٤	سمر عصام محمد عبد الرازق
٦٥	سمية خليل الصيفي
٦٦	سهيل علي عطية
٦٧	سهيل نجيب المجذوب
٦٨	طريف أوليفيرا كنفاني
٦٩	عادل علي بشلية
٧٠	عبد الباقي النور مصطفى
٧١	فارس فارس
٧٢	كمال محمد شاهين
٧٣	المأمون عامري
٧٤	محمد رشيد جبر
٧٥	مرام نور هاشم
٧٦	مها عبد العزيز زيدان
٧٧	ناصر فرح أبو جنح
٧٨	ناظم محمد عبد وني
٧٩	نجاح جانبيه مسمار
٨٠	نجاح حسن محمد علي حسين
٨١	نعمت الله أنطوني حنا

٨٢	نعيم دبلان علي يونس
٨٣	نوف بنت مأمون الصيفي
٨٤	هبة خير الله
٨٥	وجيهة أحمد الفقيه
٨٦	يسرا عبد السلام مسعود صالح
القسم الخامس / المترجمون المعتمدون	
٨٧	أحمد سمير مصطفى البخاري
٨٨	جورج فائز خوري
٨٩	جان طانيوس نمر
٩٠	سامي ميخائيل حمرا
٩١	نوربرتو أحمد نابلسي
٩٢	يوسف حسن المسمار
القسم السادس / الخطاطون والرسامون للخط العربي	
٩٣	عبد العزيز باحسين
٩٤	موفق محمد ديب حليحل
٩٥	أنس موفق حافظ

يعمل مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية على تعزيز خدماته في المجالات المتنوعة لخدمة اللغة العربية وعلومها، إذ ينطلق من رؤية موحدة في أعماله عامة - ومنها برنامج النشر - وذلك بأن يطلق برامجه ودراساته في المجالات التي تفتقر إلى جهود نوعية، أو التي تحتاج إلى تكثيف العمل فيها.

ومما يجتهد فيه المركز كشف حال اللغة العربية في دول العالم الناطقة بغيرها، وتكوين قواعد معلومات مختلفة عن مؤسسات العربية في تلك الدول، وأبرز علمائها، وجهود المختصين فيها، ومدى حضورها، وذلك بمجموعة إصدارات متنوعة، في سلسلتي (الأدلة والمعلومات) و(العربية في العالم)؛ ويهدف المركز من وراء ذلك إلى تجسير التواصل بين المؤسسات والأفراد المعنيين باللغة العربية في الدول العربية وبين أشقائهم في الدول غير العربية، ويمهّد لمشروعات علمية وعملية يقوم بها، أو تقوم بها الجهات ذات الهدف المشترك.

يعمل المركز عملاً متواصلاً في تكوين الفرق البحثية الخاصة بهذه المشروعات، ومتابعة أعمالها، حتى إنجاز المشروعات المخطّط لها. وتدعو الأمانة العامة الباحثين من أنحاء العالم كافة إلى التواصل معه للمساهمة في هاتين السلسلتين، أو في سلاسل المركز الأخرى، وذلك طمعاً في تراكم المعرفة، وراثتها، ولتكوين مرجعية موثوقة ترصد حال اللغة العربية في كل أنحاء العالم، وتوفّر المعلومة للمستفيدين، وتكون إرثاً باقياً، وتقديراً للجهود التي بذلها المخلصون في خدمة هذه اللغة الشريفة.



مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي
لخدمة اللغة العربية
King Abdullah Bin Abdulaziz Int'l Center for
The Arabic Language

